

Ninuntunan

Nahpuinsachin nitutawa'

3



Shawi

Comunicación 3
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Ninuntunan

Nahpuinsachin nitutawa'

3



Shawi



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

3 Ninuntunan Cuaderno de trabajo-Comunicación 3-Shawi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Cuarta edición, 2021
Tiraje: 2245 ejemplares
Impreso en setiembre 2021

Elaboración de contenido
Lorenzo Pizango Púa

Revisión de contenido
Rosa Elena Giraldo Narrea, Manuel Pizango Huiñapi

Revisión lingüística
Werner Mauro Yume Lancha, Manuel Púa Pizango

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Manuel Pizango Huiñapi

Diseño y diagramación
Edgar Norberto Zambrano Poemape, Shirley Isamar Ramos Leyva, Juan Anibar Mamanchura Sardon

Ilustraciones
Emilio Mariano Solier Bustíos, Archivo Digeibira - DEIB

Cuidado de edición
Rosa Elena Giraldo Narrea

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.
Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima
RUC 20122879331

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021 - 07679

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Ninuntunan

Nininewe:

Mananpesuna nihsarawe:

A'chinpei nininen:

Ninanunewe:

Mapi'ihketa nihsarawe:

Pi'ihpi: _____

Sha'winan



A'chinpeike ya'kunsaran ni'tun ihseke nanan a'pataranken kemamare, sanapia'wanken, kemapia'wanken ya'kunsaransu'. Ihsu karihka **3 Ninuntunan** kahtapainken a'naruahchin nituteke ta'tui ihpura ketarainken, kemari wa'anentatun a'chinpeike sahkatamake, nuya nuntumatun nuyahsha sahkateke'.

Kema nuhsuruatuinken kiyahsu a'china'pikui nuyahsha yunkisawatui ihisu karihka nihkatui a'patarainken, ahketeachachin nituteke, insuna a'chinterinkensu, tataparinken nihpun, iyaparinken nihpun, insuteranta naniterinsu kahtawainkesu nihpachin, sha'witeke ahketeachachin ayunki'inken kemari ihisu sahkata anuyatatun nituteke'. A'nahken ya'werin sahkata nipayaransure'ken nihkatun nitutamasu'.

Ihsu karihka kahtawainken unpu ya'weresuna irahkaraware, inpitarta kanpuwa ninanunenpua kahtawarin ni'tun ihpurasu sahkata ya'werewa'. Ina yunkiate ninuntuwatera nisha'witakasu ya'werin. Nanitere kanpuwa nunekechachin nishitate nisha'witakasu ya'werin.

Nahpusawatun kahtawasarinken nuyahsha yunkiatun ya'weramasu kapini nuya nihkatuma ya'wekasumare'.

Ihsu kirkakeran sahkatawatan nuyahsha kankantatun sahkataran, ya'nipiaran, pichitaran, ma'sharu'sa nunansaran, ya'ihpi yunki tuwinimasaran. Ma'sha ni'sawatun yunkirapiaran. Inapuatun nihsha nihsha sahkata nanitapun nihkamasu'. Kiyahsu yunkipiraiwe nuya pa'yatatun sahkataran ahketeachachin karihka nitutakasu nanitaran tenai. Nuhsuruke ihisu karihka, newetarinken, apayaransupuchin ni'ke'.

Ihsu karihka nininen ya'weterin Kanpura karihka nitutakasu', **3 Ninuntunan**. Ihsupuchin nininen nishiterai, kanpitanta mashipuchin nanpiriwanatuma a'naruahchin karihka nitutuku ta'tui. Nahpuatun yunkiatui nishitatui tenai Nahpuinsachin nitutawa'.

¡A'paiatun nuya kankakeran sahkateke'!

1 Pahtun Sami mahkaku



Nitutuinan	
Pamatakasu, winkitaku nihpachina yuhki inairaru'sa inapitari ninurinsu'	10
Unpuinsuna sami irahka ya'werin sha'wiawa'	11
Sha'winanu'sa nuntawa'	13
Sha'winan imatewa sami mahkaku nishitawa'	19
¿Unpu nituterewata sami mahkaku'?	25
Shawi nishira	27
Nituterawesu sha'wiarawe	28

2 Pahtun Iminate sha'taku



Nitutuinan	
Sehkereru'sa iminpatera inaran sha'tuwatera apiripusu yunkiatewa ninuntawa'	30
Unpuinsuna ya'werewasu nishirapiawa'	31
Imin nishirapiresu nuntawa'	33
Sha'wirapi nishitu nishitawa'	39
Peweru'sa iminpisu'	45
Piruke na'kun nihsha nihsha nananke nunpisu ya'werin	47
Nituterawesu sha'wiarawe	48

3 Pahtun Kashinu'sa mahkaku



Nitutuinan	
Kashinu'sa maneke ka'nanu'sa ya'kariterinsu ninuntawa'	50
Unpu manesuna kashinu'sa ina nisha'witawa'	51
Ya'werewake kashinu'sa manesu'	53
Sha'wi nishitu nishitawa'	59
Kuhkamaru'sa kashinu'sa mahpisu'	65
Nunewasu nananke nunpatewa ku ina ya'shuwirinpuwe a'na nanan nunpisu nituhtaku'	67
Nituterawesu sha'wiarawe	68

4 Pahtun Pei nihkaku



Nitutuinan	
Yuhkia'waraike nararu'sa manesu ninuntawa'	70
Kusharu unpu ninesuna nuwitawa'	71
Kanpuwa pei pa'terewasu'	73
Kusharu u'ui ninesu nishitawa'	79
Piruke kahcharun nunpisu'	85
Nituterawesu sha'wiarawe	86

5 Pahtun Ka'nanu'sa ketantakasu'



Nitutuinan	
I'narinsukeran, tu'wiruterinkeran ma'sha ya'werin tunewa'	88
Mahpinu'sa ya'weri'nsu nisha'witawa'	89
Ka'nanu'sa tawerinen sha'wipisu nuntawa'	91
Nanan sha'wiresu nishitawa'	97
¿Unpuatunta pirunu'pake na'kun nanan nunpisu ya'werin inaran nihsha nihsha ma'sha nihkatuna ya'wepi	103
Nituterawesu sha'wiarawe	104

6 Pahtun Shaaru'sa mahkakasu'



Nitutuinan	
Ninanunenpuwake shaaru'sa yunkiatewa ninuntawa'	106
Sha'winanu'sa sha'wiresu'	107
Irahka piyapiru'sa iminke ma'sharu'sa unpu mahpisuna	109
Nahsha nanan ya'werinsu nishitawa'	115
A'napita nunan nuntunan	121
Nunesu inaran nanpirewasu'	123
Nituterawesu sha'wiarawe	124

7 Pahtun Ma'sharu'sa pa'tamare manesu'



Nitutuinan	
Pañukin maneke ma'pitasuna ku unpukasu nininsu nitutawa'	126
Ma'sharu'sa ninewasu sha'wiarawe	127
Pa'teresumare, tehshimare nanan a'paipisu nuntawa'	129
Nanan a'painan nishitawa'	135
Chahsutarunu'sa tehshitupisu'	141
A'chinpeike nahpuinsachin nanpirewasu nitutakasu'	143
Nituterawesu sha'wiarawe	144

8 Pahtun Tehshi ninesu'



Nitutuinan	
Nishiru'samare ninuntawa'	146
Ya'werewake sahkatu ninewasu nisha'witawa'	147
Pa'tatuna, tehshitatuna nimihshakaimare sha'wipisu nuntawa'	149
Sha'wikasumare nishitawa'	155
Inkaru'sa tehshitupisu'	161
Wa'waru'sa nihsha nihsha nananke nunpisu'	163
Nituterawesu sha'wiarawe	164

1

Pahtun

Sami mahkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Sami mahkamare ninunenesu nisha'witawa.
- Sha'winan sha'wike.
- Nunteke nishitawa sha'wirapi nishitu.
- A'napita nishitu nunteke.



Pamatakasu, winkiitakasu nihpachina yuhki inairaru'sa inapitari ninurinsu'



Tatamahshu Shamuku inairaru'sa pama ninuru'sa inaran i'shanaru'sa, tehkeinu'sa, sunuantereru'sa, winkiitakasu ninurinsu sha'wirin.

Nahpurawatun yuhki unpuinsuna pihpirinsu u'nahpi nihpachina inaran pi'ihpi nininke, inapita sha'wirin.

Wene yuhki inaran paskua yunkiru'sake nani u'napi ta'wanterarin, inaran winkintakasu kañaritarin. Pamaterin yuhkiru'sa, winkinterin yuhkirusa nituterewasu ninuntawa. Nunanpisu ni'awa'.



Nituterewa waninsera wentunen paatun pa'yanapachina u'nahpi yuhki kañaritamare nahpuarin tuhpi.

Kanpuwa ya'werewake irahkaraware nitutupi unpuinsuna yuhki pihpirinsu, inairaru'sa perarinsu nahtanpachinara, ma'sharu'sa nuwanteresu sami mahkamare nininsu nirantapi.





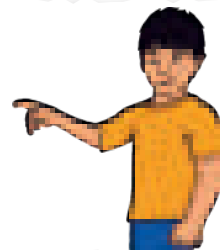
Unpuinsuna sami irahka ya'werin sha'wiawa'

Ni'sawatewa nuntawa'.

I'wa pankasumariatari tataru'sa, mamaru'sa wi'ninpitari nahtanin irahkasu sami unpu mahpita'.

Wa'waru'sa kara nanpe nunpisu nuntawa'.

I'wa pi'ihke a'na a'china'pi sanapiri
wa'waru'sa a'chinterin sha'winan
sha'wikasu. Ihpurasu tataru'sa,
tatamashuru'sa unpu pe'ikasuna
sha'wipisu nisha'witawa'.



Ku'wara sha'wiatewariwe

Kara ya'pinpuwa niwentunsawatewa a'panitawa'.

¿Ma'mareta sha'winanu'sa sha'wipun?

**A'naya a'naya tatanpuwa sha'winan nahtanewasu
nisha'witawa. Inaran yunkiawa insuta sha'winan nisha'witawa'.**

Yunkirewasu nisha'witatewa a'panitawa'.

¿Inseketa
shawinanu'sa
sha'wiriwa?

¿Inpitata shawinan
shawirewasu
nahtanapuna?

¿Unpu nunakasuta
sha'winan?

Sha'winan sha'wikasu nininsu ayantumate tiniawa'.

Sha'winan sha'wiraesu'

Sha'winan nunewakeran sha'wikamare a'nuawa. Ihsupita yunkikasu nininsu.



Sha'wiranke yunkike
a'ninkechin ni'tatun
sha'wikamake.

Sha'winapinken nihpatan

- Sha'winan panka kañarinamen sha'witun kañariteke'.
- Yunkiru'sa niuchinpirinsu nunanke sha'wike': kañariterinkeran, inapikieran, tihkimarinkeran.
- Ya'ipiya nahtanakaisumare a'ninkechin sha'wike'.

Sha'wipisu nahtanawatan

- Ta'tatun nahtanke sha'wirapisu'.
- Apayaransu sha'wirarinsu ama tehkarikesuwe.
- Sha'winan payateransu, ya'weterinsupita nishirapike'.

Sha'wiresu pihkeran

Sha'winan sha'wiresu ihkanewasu ayantumawa'.

Sha'winan sha'wiraweke nuya imaramarawe'.

Sha'wiraweke a'ninkechin nunawesu ya'nurin.

Apayarausupita sha'wipisu ta'tatu nahtanawe'.

Panka kañarinamen nu'tehken nininsu ninshirawe'.

Apayarawesu sha'wirarinsu ku ya'shiteterawe'.

Sha'winan sha'wirauke nihsha nihsha irininsu nunawe'.



Sami manewasu nituterewa pihkeran, a'chinapi sanapi nuwanterin sha'witinpuasu ninanuawake ya'wepike unpupisuna.

Sha'winanu'sa nuntawa'

Ku'wana nunchataresuwe

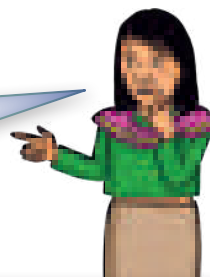
Nunanpisu ni'sawatewa panka kañarimanen inaran nishitu nuntawa. Inaran nunewakeran nahtaturu'sa a'panitawa.



Mashi sami manapi

¿Ma'ta nihka shawika nishitu Mashi pe'irinsu teninke?
 ¿Inseketa i'su nihpisu sha'wika?
 ¿Ma'a nishituta nihka?

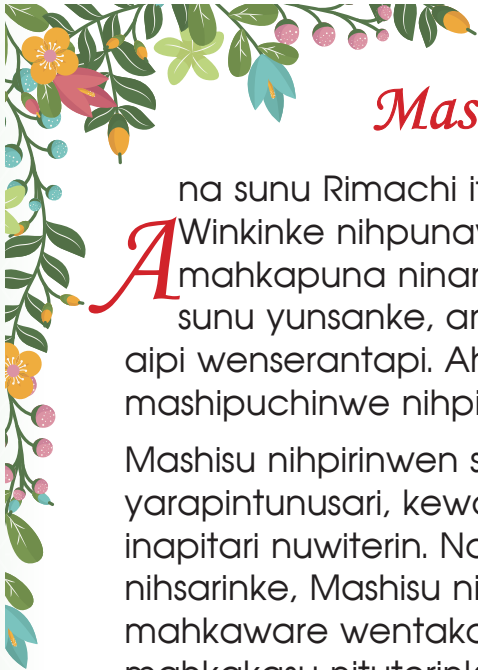
Ihsu shawinan shawirinsu
 nituterawepuchin ya'nurin,
 nituhta'wasumare
 yanunterawe.



Kamapu', ¿ma'mareta nishitu nuntapun?

Pahkariu ihu nishitu nuntawa. Nunterewakeran yunkirewasu tiniawa'.

Nuntakasu inkantupachinpuwa nipayarewasu kapini nitiniawa'.



Mashi sami manapi

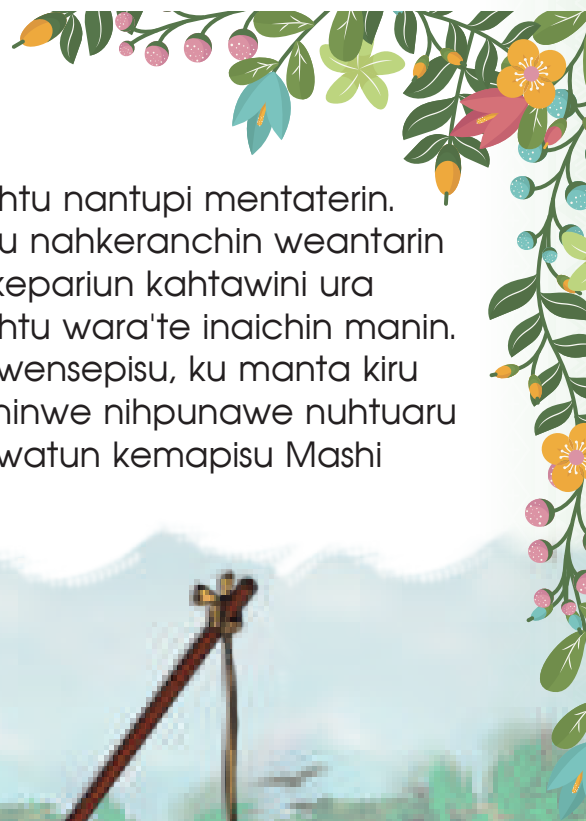
na sunu Rimachi itupisu, panka anpu ya'weterin.

AWinkinke nihpunawe, inake nahkun shawiru'sa sami mahkapuna ninanukeran pa'pi. Inake niwentukunpi, sunu yunsanke, ananke na'pi aipi, a'nakensu pe'sa aipi wenserantapi. Ahke iratupi inawasu nihpirinwe ku mashipuchinwe nihpiwe.

Mashisu nihpirinwen sami kamayu ya'ipiri, wawishikeraware, yarapintunusari, kewamuhtukunin yarachin ya'piraterinsuari inapitari nuwiterin. Nani wa'waterinkeraware chinutun nihsarinke, Mashisu nihpirinwe ya'ihpi taweri sami mahkaware wentakasu yunkirin. Mashisu nihpirinwe sami mahkakasu nituterinkerana ku inkariteranta nuhkaninwe.

A'na taweri nuyahpiwanchin nihkasu ana nahsha sami kamayu wi'nine wekatuna Mashi wensarin ya'kari wenseipi sami mahkaimare'. Kara urapuchin wa'kipirinawe ku manta sami mahpiwe.





Ya'were Mashisu a'naruachin kahtu nantupi mentaterin. A'na semanakeran, sami kamayu nahkeranchin weantarin sunuke winin sanapisu kuwachi kepariun kahtawini ura wa'kipirinwe a'naichin nanse, kahtu wara'te inaichin manin. Yawere mashisu nahpururachin wensepisu, ku manta kiru tahpunawe ku inkareteranta nuninwe nihpunawe nuhtuaru sami inasu uwarantarin. Ina ni'sawatun kemapisu Mashi pakawatun nunterin.



Nunterewa pihkeran

1. Yuniawa inseke'ta ihisu nihpisu sha'winan shawirin.



2. Mashi sha'wirapirinsu pahtunu'sake pahshiteke'.

wa'wishin

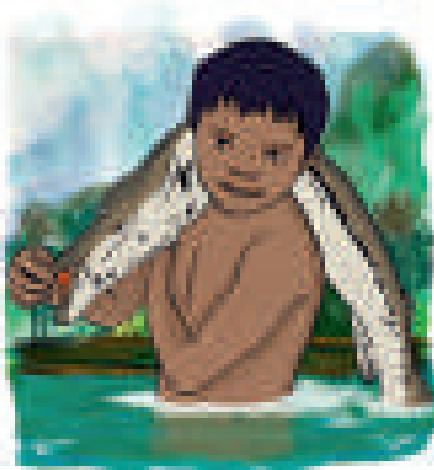
yarahpintun

panka

pankanan

nahpurupi

yamipi



3. Nu'tehken a'panitu nuninsu wi'shake'. ¿Inpitata nuyawan taweri kankipi pe'ikapuna?

Ana wentuna
ya'wepiru.

Ana kemapi sami
manapi wi'nine'.

Mashi
piyapinenpitare'.

4. Uhshatumatewa nuntawa inaran unpurinsuna nininsu sha'wiawa.

A'na semana'pa nihkuninke nakeranchachin sami mana'pi wantarin, sunuke sami mantakamare, nihpirinwe wi'ninsu ku keninwe unpuatunta -----

5. A'paniterewasu pa'shitawa'. ¿Unpuatunta Mashisu kahtu nantupi sami mentaterin ya'were ana sami manapi ku manta maninwe?

Sanapiawa
nahkun
iriwanin ni'tun.

Mashisu
na'kun sami
mahkaku
nituterin.

Nahsha sami
manapisu ku'
nituhaterinwe sami
mahkaku.

Mashisu
nihpirinwe
kahpachirin.

6. Nuntatewa nu'ten sha'wirinsu auchunpitawa'.

Mashisu tananpiterin
wa'wapuchin nininsu.

Nahkun ura nihpirinawe
ku' inawasu,
Mashipuchin nihpiwe.

● Mashisu nihpirinwe wi'napi.

● Mashisu apayarinsupita
a'purin.

● Sami manapiru'sa na'kun,
na'kun wa'kipirinawe
ku'mashipuchin nihpiwe.

● Mashisu nihpirinwe
a'napitakeran wa'kirin
sami maninke.

7. Nahkeranchin sha'winan nuntanta'awa "Mashisu sami kamayu" inakeran ninahtanatewa a'panitawa.'

a. ¿Unpunta yunkiran Mashisu nahpuin wa'kirin sami mahkakasumare'?

ch. Mashipuchin ninan nahpurini', ¿unpunta yunki'itun anawita unpu sami mananta iterinen nahpurini'?

Ihpura, kahtu ya'pinpua niwentunatewa, kirihka
niketatewa nuntatewa niawa apaniterewaru'.
Nuya nininsu wi'shatawa inaran a'paniterewaru
ayantumatewa anuyatawa.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa.

I'tu imaresu

I'tu akure a'na yunki nananu'sa tihkimarinke inakeran a'na kañaritantamare.

A'na taweri nuyahpiwayanchin nihkasu ana nahsha sami kamayu wi'nine wekatuna Mashī wensarin ya'kari wenseipi sami mahkaimare. Kara urapuchin wa'kipirinawe ku' manta sami mahpiwe. Ya'were Mashisu a'naruachin kahtu nantupi mentaterin.

I'tua'nake

I'tu kamaire ana sha'winan tihkirinke'pa inaeran ana pahtun mahtatamare.

Mashisu nihpirinwe wa'washa nihkapunawe sami kamayu, inaran pa'pi sahkatun.

Ninanuawa ya'wepisu piyapisa inawitare mashisu nituterin sami mahkakasu.

Mashi pa'pini pa'pi nahterin chinihken piyapia'wa, nahtehtun nihtun.



Sha'winanu'sa kenanakasumare 14 y 15, nuntawatewa i'turu'sa unkurawitawa. Inaran kenantawa, i'tu imaresu ku nihpun i'tua'nake inapita nishiawa'.

Sha'winan kirihkateke 19 nihkuninke i'tu unkurapiawa inaran ninshiawa i'tu imarinsu ku nihpun i'tu a'nahken akutawa'.

Ihpurasu, niwentunawatewa pa'awa ninuntatewa kirihkanenpuake nuntatewa a'panitawa. Wi'sharawatewa nuyamiachin nininsu pa'awa uhteawa nuya ninshiawa'.





Sha'winan imatewa sami mahkakasu nishitawa'

Sha'winanu'sa sami mahkakasu nininsu kanpuanta naniterewa sha'wikasu. Nuya'sha nahtanpatewa nuya nanitarewa kanpuanta nihkakasu'.

Sha'winan nuntatewa inaran pe'taranen niawa.

Apankateresu

Ninanunenpua pa'puyatawa'



Irahkakeraware piyapi'sa ahke ninanuawaru'sa ya'wepike, inawasu pe'iwachinara na'kun samiru'sa mahpi: ayu, samite', wanki, mihkara, pu'pun, a'nanan, warahte', shiruwi, weni, tu'wan, ahketeware ya'werin. Inakesu ku ihpurapuchin i'sha nahpunin akupiwe nihtun.

A'chinpeikera wa'waru'sa yunkipi i'shana tahpakaisu, inake piyapiru'sa sami makkatuna ka'pi ni'tun. Nahpuruchachin wa'waru'sa yuntunpi amuru te'yaitupisu: putia shirinkate nararu'sa, nata pinante, chanta mukaru, ya'ihpi yuntunawatuna nanin mahshuru'sa iwapike pu'mupi.

Wa'waru'sa sahkatupisu ni'pirinawe i'shana yunsan nuya'piachin akupi. Inakeran a'napitanta yunkipi i'sha tahpakaisu.

Kañariteresu

Tihkimaresu

Sha'winan sha'wipisu nu'ten nunpisu
sha'witewa insuta ina nuninsu nitu'tawa'.

Ma'pitasuna sha'winan ya'weterinsu:

- Sha'winanke ninen ya'nurinsu
- Ma'ta unpurinsu
- Insehketa
- Taweri

Nanau'sa pa'tumarinsu:

- Kañariteresu
- Apankateresu
- Tihkimaresu

Sha'winan nuntantewa inaran a'panitawa.

¿Sha'winanke ma'ta sha'wirinke kañariterin "Ninanunenpuwa pa'puyatawa" teninke?

¿Manishituta ina nihka? -----

¿Inpitata inake sha'wirawirin? -----

¿Inse'ta sha'winan apankatupi? -----

¿Unpururuta inapuchin nihpi? -----

Auchunpiawa, ¿insu wentunketa sha'winanu'sa nihkapun?

A'chinpeikeran wa'waru'sa
yunkipi i'sha ta'paikaisu.

Yuntunpisu amuru naninke
pu'mupi.

Irahkakeraware piyapi'sa ahke
ninanuawaru'sa ya'wepike,
inawasu pe'iwachinara na'kun
samiru'sa mahpi.

Inakeran a'nawitanta
yunkipi i'sha tahpakaisu.

Mahsharu'sa te'yaitupisu
yuntunpi.

Kañariterinsu

Apankatereru'

Te'kirereru'

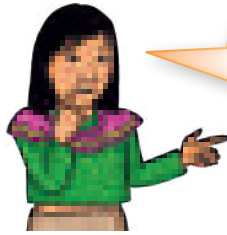
A'nara apayarewasukapini karihka niketawa inaran
a'paniterewasu ayantumawa. A'paniterewasu
nuya nihpachin wi'shatawa inaran ayantumawa
ku nuyawe nininsupita anuyatawa.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

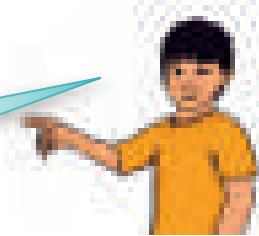


Nuntawa.



Shawiru'sa na'kun
sunuke sami
mahkapuna pa'pi.

Mashi kahtu
warate manin.



Ninuntawa.

¿Unpu irinanta ya'weterin nananu'sa yaratunke nininsu'?

Nananu'sa yaratunke nininsu, ¿insuta chinihken ya'kanin?

Irianan nuwiteresu a'narumarachin nanan ya'kaninsu.

Nananu'sa naniterin ya'nukasu a'na irininsu ku nihpun na'kun irininsu. **Unpuinsuna irinu'sa ya'werinsu** ihsupita ya'werin:

Inaura ya'kan	Kahtu ya'kan	Kara ya'kan	Na'kun ya'kan
a'na irinan ●	kahtu irinan ● ●	kara irinan ● ● ●	na'kun irinan ● ● ● ●
kun nun	sa - mi pa' - chi	ta - ra - pa ku - sha - ru	sa - mi - ru' - sa ka' - na - nu - sa



**Nananu'sa irinanu'sake pahtuanwa inaran kirihkake
nuwitawa unpuin irinu'sata nininsu. Ahchin
ninasupuchin pahtunu'sa nihke.**

pen - anpu - wa'wishin - penentu - saweniru'sa - yu

Sahkatu yunkirewasu'

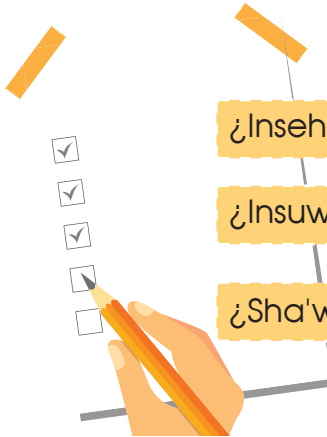
Unpuinsuna sahkatu yunkiresu wayune'. Ku'wara nishitu ninshiyatarasewe yunkipi inkarita nuntapun ina nishitu, inaran ma'mareta nishiriwa.

Nuya sahkatu nihkakasumare ihsupita imaresu nitutawa.

1. Nitutawa inkarita ihisu nuntapun inaran ma'maresuna nishiarewasu. Ananiawa:

a. Sha'witaressu	wa'waru'sa	winapi'sa		
ch. Ihkanakasu yunkiresu'	pa'yateresu			
e. Nituhutu				

2. Sahkatatewa tekenen yunkiresu yunkiawa'.



- ☒ ¿Insehketa unpuruta ina sha'winan sha'witerinpua?
- ☒ ¿Insuwitata nihka nihpisu'?
- ☒ ¿Sha'winan sha'wipike ma'ta nihka a'chinterinpua?

3. Unpuinsuna nishitu sha'winan sha'wikasu nininsu yunkiru'sa chi'nipiawa.

Tekenen:

Kañariterinsu	Pankateresu	Tihkimaresu
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----

Nishitawa

Sha'winan nishitakasumare ya'nan kañariteresu.

Anataweri

○ Kañariteresu

Inakeran

○ Sha'wiresu
apankateresu

Tihkimarinke

○ Sha'winan
tihkiresu'

Ni'sawate uhteresu

Pa'shitawa (nuya) tewenchin sha'wirinsu (ku) nahpunin nihpachin.

	nuya	ku
¿Sha'winanke ya'nurin kañariterinsu, apankateresu inaran tihkimarinsu?		
¿Sha'winanke sha'wirin inpitata nihpisu, ta'weri, insehketa inaran masha unpupisu?		
¿Panka kañarinamen ma'ninsuna unpupisu a'nurin?		
¿Kamairin sha'wirinsu: ana taweri, nahpuru taweri, inapikera, tihkimarinsu?		

Nani apayarewasu kahtawarinpua anuyaterewapihkeran kirikanenpuake ninshiawa'.



Kañarinamen nuntawa inakeran nunanpisu ni'awa. Ninuntariwa.

¿Ma'ta nishitu sha'wirin?, ¿insu yunkinanta nihka nunka? ¿Ma'mareta nishite kai?, ¿unpu mahpita sami sha'wika?

Nishitu nuntawatewa inaran yunkirewasu niawa.

¿Unpu nituterewata sami mahkakasu'?

- Matses itupisu sha'wipi, irahka inawasu ku sami nitumahpiwe.
- Ana taweri tanan pa'tapunauchin, nahtanpi i'sa perarinsu. Ina nahtanawatun a'na kemapi inanamare pehtuna iweterasu i'sari iterin: ama kanta te'pakuru iterin. Ina nahtanawatun kemapisu pa'yanatun ku naniterinwe nunakasu. Peike umatun a'shin, iinpita sha'witimarin.



- Inaran wa'kimiachin nihkasu a'na piyapi tanan pa'tantarin. A'na sanapi i'sa peratun nahpuarin nahtantarin: ¿Unpuatunta ku kemapi tarananwen karinken wa'wawe akuanterankewen? Nahkun kiyasu pariseterai ku ku'sharu ya'werinwen nihtun.

- Nani wa'ki nihsawasu a'na piyawi yara'pintumiachin nihsawatun pankamashu peike ya'nuimarin. Ina ni'sawatuna sanapi'sasu pa'yanpi ku kanpuasu ihsekewe kemapisa nihsapiwe tenkatuna: ¿Ma'ninkenta kemasu? Panka piyapimashu tenin: "Piyapi taranke iteranku nihtun taranatu u'marawe". Sanapi'sari kusharu a'karin. Inawasu nu'pa nara sha'wete a'perawatuna ayuntatuna ka'pi. I'sa piyapi taraninsu napurin: ¡hsuru ku' kusharuwe! ¡Karima ahchinchima sami mahkatuma ka'ku!

- Sunu yunisawatuna inaran i'sari iterin: "nara nahpurupi nihshitetuku sunukepa na'kun sami ya'werinke pa'awa. Ama ya'karikusuwe, na'piku itupachina sanapiru'sasu ku' nanitupiwe ya'karikaisu'.
- Anpuke nara pahturuiterin. Nahpuruchachin i'sha yanisawatun nuhtuaru samiru'sa kewenantaran. I'sa kemapiri sanapi'sa perarin wekatuna sami mahkaimare'. Nahpuruchachin sanapisasu sami pa'yatatuna nuwantupiru mahpi.

- Ya'were i'sasu nara pahturuiterinsu chinitarin. Kansatuachina nara a'purin ya'were i'shasu nahkeranchachin niwentuanarin.
- inautatun a'chinterin sami mahkakaisu. Sami mahpi i'shana winkin nihpachina.



Makisese sha'winan

Pahkariwe sha'winan nuntawa'. Inaran ihkantupachinpuwa nunewakeran nuntawa.

Nahtanturu'sa a'panitawa.

¿Ma'ta sha'winanke tenin? _____

¿Manananketa ina sha'wipisu nihka? _____

A'panitawa.

a. ¿Inkarita matses itupisu a'chinterin sami mahkakaisu?

ch. ¿Unpuatunta i'sha piyapi taraninsu tenin.¿Ihsuru ku kusharu!

¿Inkarita shawiru'sasu pe'ikaisu a'chinterin? Nunanwa inkarita matse itupisu, shawiru'sasu sami mahkakaisu a'chinterin.

Shawi

Matses

Nituteran matses ya'wepike sanapisa kayurun nihpachinara ku pe'innanke pa'piwe. Nihsawatun kemawisanta wi'nin nahsituachina ku pe'ikapuna pa'piwe, ama chinirupi i'iwani matamarewe, nahpurawatun ku sami nanitupiwe mahkakaisu'.





Shawi nishira

Kahtuwaranka shunka pi'i nihsawasu 2010 shawinananu'sa anuyatupi. Inake nihsha nihsha wa'anusa, ninanuke ya'wepisupita niwentunatuna anuyatupi.

- Datem marañunke (Kawapana ninanukeran).
- Alto Amazonas (Yamurai ninanukeran, Yurimawakeran, Kurese ninanukeran, Shiwiru ninanukeran inaran Chirinchi Sihsaru ninanukeran) Nuritukeran.
- Namaseran (Parankita ninanukeran) Sanmaritinkeran.

Ihsupita Shawi ninshiraru'sa ya'werin:

a	ch	e	h	'	i
k	m	n	ñ	p	r
s	sh	t	u	w	y



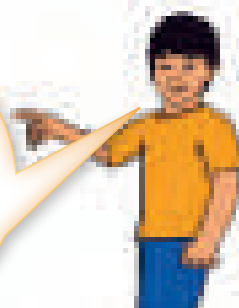
Nituterawesu sha'wiarawe

Sha'winan nishitu
nituterewa
nishikasu.



Ana sha'winan nishitu
ya'weterin kañariterinsu,
apankateresu,
tihkinamen.

Ana piyapi nihpun, nahkun
piyapi nihpu sha'winan nishituke
ma'sha unpurinsuna sha'wirin.
Sha'wipi ma'suna piyapisa
unpupisuna, unpuruta, inseketa,
irahka, ihpura, ihkankuninke.



Wayunke ana nananu'sa shawinan ninshitamare'.

Tatanema
sha'witerimasu
sha'winan.

Pe'iwiru sha'winan.

A'na sha'winan
pa'yateramasu.

Yunkike unpu sha'wikamasuna ninshiranke.

**Sahkatu
yunkirewasu'** ●

Yunkirewasu wayunwa' inkarita nihka
☐ sha'winan nishirewasu nuntapun.
Ma'mareta nishiriwa.

Nishitawa' ●

☐ Ayantumawa' ya'nan nishirewasu.

**Ayantumatewa
inanan
anuyatawa** ●

☐ Nihkatewa tihkimawa sha'winan.

Kirihkanenpuake nishiawa'.

2

Pahtun

Iminate sha'takasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Sehkereru'sa ka'nanu'sa iminate sha'tuwatera apirinpusu ninuntawa.
- Nishitu sha'wirapiresu nuntawatewa nishiawa.
- Ya'weshinanteru'sa sha'wirapiresu.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawa.



Sehkereru'sa iminpatara inaran sha'tuwatera apirinpusu yunkiatewa ninuntawa'



Tatamahshu Sawinu
sha'witun na'purin,
ma'sharu'sa,
anplantewanu'sa,
sehkereru'sa inapita
sha'wirin nuya sha'tu
yuhki nihpachina.

Kanpuwa ya'werewake nituturu'sa ya'werinsu ninuntawa'.

¿Sha'takaru ya'karituwachina ma'pitata anplantewanu'sa,
sehkereru'sa unpupita?

¿Unpuinta perarin anplatewanu'sa sha'takasu yuhkike?



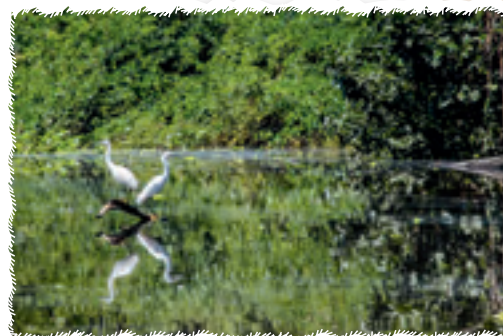
Kanpuasu piyapinpua iminke pantanawa ya'shapatera shihpi
nunun, pahsan muhtu inapita sha'witerewa panka nunun
nihkakasumare'.



Unpuinsuna ya'werewasu nishirapiawa'

Ni'sawatewa inaran nuntawa'.

Tuminkuke tata, mama inawita pa'nai
Pakaya samiria nurituke ya'werinsu. Inake
pa'nai nihkapui masharu'sa ya'werinsu.
Inakesu nihsha nihsha ma'sha
ya'werin, kananu'sa nararu'sa
inaran nuyahpiachin
tananu'sa ya'werin.



Nihsha nihsha ma'sharu'sa panka
nininsu, nu'paru pahterinsu,
tanpawanu'sa anpiantewasu'sa, nihsha nihsha tururu'sa, samiru'sa inaran
nihsha nihsha nararu'sa ya'werin. Inake shawiterinakui ya'werin
a'naken ka'nanu'sa ta'wantarinsu inapita a'paikasu ya'werin.

Ninuntawa'.

¿Ma'ta wa'washa nunawiarin?

¿Unpuinta tanan ya'weshinanke ya'werinsu sha'wirawiarin?

Nunewakeran naniterewa shawikasu nihsha nihsha
tananu'sa. Inamare, nanitere kañarikasu ya'ipikeran inaran
wankuanaterinsu naniarinkeraware tananu'sa ya'werinsu
sha'wikamare'.

Ku'wara sha'wioterariwe

Yasha'wirapiarewasu tananu'sa ya'werinsu yunkiawa.
Unpuinsuna yunkirewasu pahtunu'sake nishiawa.

Sha'wikamare nuya yunkiawa'.

- a. ¿Ma'ta ina sha'wirapiapun?
- ch. ¿Ma'mareta ina sahkatu, ya'weshinante sha'wirapiapun?
- e. ¿Inkariwitata ina nahtanapuna sha'wipatan?

Sha'wikamare nananu'sa chi'nipiawa'.

- a. Ninshirapike ya'werinsu nininen.
- ch. ¿Inseta ina kenanewa'?
- e. ¿Ma'pitata ina ya'weshinante ya'werin?

Ayantumatewa tiniawa maninsuna yasha'wirewasu.

Sha'winan sha'wiraesu

- a. Yasha'wirapiarewasu nunanpisu achinpiawa.
- ch. Sha'wirapiawa'.

Kema sha'winapinken nihpatan

- Nunsawate sha'winamen sha'wike.
- Kañariterinkeraware yunkiresu imatun sha'wike.
- A'ninkechi tuhkananatun inaran nunke'.
- Nahtanpisuita ni'sawatun sha'wike.

Kema nahtanapinken nihsawatan

- Ta'tawatun nuyahsha wenseatun nahtanke'.
- Nunanpisuke ni'ke nuya sha'wirapiarinsu.

Sha'wiresu pihkeran

Sha'wirapiarewasu ayantumatewa kenantawa nihkanewasu'.

Wayunatu ma'sharu'sa chi'nipirawe unpuinsuna nininsu.	
Kahtawarinku ni'nawekeran apankatatu sha'wirawe.	
A'ninkechin nunatu chinihken sha'wirawe.	
Imarawe nu'tehke sha'wika'wasumare.	
Nuya sha'wika'wasumare ninin ka'taninsu uwararawe.	



imin nishirapiresu nuntawa'

Ku'wana nunchateresuwe

Ana apayarewasu wayuanwa nahtanturu'sa ya'werinsu ninuntamare'.

¿Ma'ta nituhteran iminke ya'werinsu?

¿Unpuatunta imin nikakasu nuwantere'?

Nishitu panka kañarinamen nuntawa inaran pahtuanake a'panitawa'.

Tekenen sha'winan

¿Unpuin sha'winanta nihka?

¿Ma'ta inake sha'witerinpuwa nihka?

Sha'wiru'sa nuntatewa inaran a'panitawa'.

Ihsu sha'winan sha'wirinsu nihkate unpu imin nihkateta nuya nu'pake sha'takasu ya'werinsu ni'awa.



¿Ma'mareta imin ninshirawipisu nuntariwa?

Pahkariwe nishitu nuntariwa.

Nipayarewasu kapini tiniawa nishitu unpu nuntakasuna nininsu.

Imin

Iminsu nihpirinwe a'na nu'pa ya'weterinpuasu, inake kanpuwa irahkaraware piyapinpuwa ma'sha sha'tatewa nanpirewasu. Piyapi wi'nawi nihpachin ku pankana iminapuwen, nihpiriwen sa'in ya'wetuwachin pankana ana ihtariara iminapun.



Iminakasumare nuya nu'pa nihkakasu ya'werin sha'teresu nuyahtakasumare'.

Imin nuwantere nihsha nihsha sharu'sa shahkate nanpikasumare: mama, mahkira', kinan, pi'shiru, shi'shi, arese, pantanawa, kashin nuhka' sha'yukara, ahshu inaran a'keteware ya'werin. Nahpapunawe ke'sha a'naruachin amuwikamare imin wankana ke'sha, yu'wira shatere'. Kinan pu'mukaimare sanapiru'sa, wi'napiru'sa, wa'waru'sa, ma'shurusanta inapita pa'pi. Inawasu imianatupiraware sahkatupisu senakaiware nihpi.

Iminsu nihpirinwe nuwantere panka nu'pa inake iminate na'kun sharu'sa shahkate kapakamare inaran pa'anamarenta. Sharu'sa a'naruachin su'sukamare nuwantere u'nan inari shipituachina a'naruachin su'surin.

Iminke nihsha nihsha pahkaturu'sa pahputerin, nunenamenu'sa, kashinu'sa inaran anapita pahkaturu'santa pa'puterin.

Nahpurawatun taranpi iminke ka'tantenapi ya'werin. A'napita piyapirusa nuninpachina irintatun ku aya'kerinwe.



Nunterewa pihkeran

1. Nishitu sha'wirinke nu'teken nihpachin pahshiteke.

Iminakasumare nuya
nuhpa yunikasu ya'werin.

Ana'ken imin kashinu'sa ku
nuyawe akurinpu.

Taranpi imin ka'tanin.

Shawi ninanu'sake ku
nitu' iminpiwe.

Ya'ihpi ninanuke
ya'wepisu iminke pa'pi.

2. Nishi pe'tarake mentatawa.

Ma'sharu'sa
sha'newasu ninshiawa.

Piyapiru'sa imin nihpisu'.

Imin

Unpuinta iminewasu'.

3. Ninshirapiawa (T) Tewenchachin nuninsu inaran (N) Nunpininsu.

- a. Iminamare nuya nu'pa nihkakasu ya'werin. ()
- ch. Ke'sha yu'wira inanta ke'shapuchin. ()
- e. Taranpi ku' imin ka'taniwen. ()

4. Sha'wiawa ma'ta tehkapun napurin.

Iminsu nihpirinwe ma'sha shahkamare ni'wantereke.

Imin pankanaterinsu inaura nuwantupisu nihpi.

5. Sha'winanke yunki nishituru'sa uhkuirewaru nuntatewa inaran nananu'sa yarahtunke ninshipisu unkurawike'.

Iminke **nihshapuchin** pahkaturu pahpurin.

inapuchin
ya'nurinsu

nihsha nihsha

nahpuinachin

Iminke **pa'pi** kemapiru'sa inaran sanapi'sa.

kahtaparin

pa'terin

sami maninsu

Ana imin nanitere **a'nikasu** unpuinsuna nahpurupiterinsu'.

a'niresu

ahke

ya'kariya

6. Nipayarewasu kapini wayunatewa inaran nahtanturu'sa a'panitauma.

¿Nishi pahtun kañariterinke ma'ta sha'wirin?	¿Unpuatunta ki'sha, yu'wira shatuatera a'naruachin ke'sha amupirin?
¿Unpuatunta taranpi imin kahtanin?	¿Unputupita nunenamenu'sa ya'werinsu?

7. Nishitu nuntumawatewa inaran a'panitawa'.

¿Nuya imin nihkakamasu? ¿Unpuatunta?

Ihpura, kirikanenpua niketatewa a'paniterewasu ayantuma'wa. Nuya nininsu wi'shatawa inaran ni'awa a'paniterewasu unpu anuyatakasuna nininsu'.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa.

Nahpurawatun **taranpi iminke** ka'tantenapi ya'werin.



Ninuntawa.

- ¿Tanan tehpachina, ina sha'wirapirin inake ma'sharu'sa ya'werinsu?
- ¿Unpuatunta panka nishira nishire ya'nan kañariterinsu nanan?
- ¿Unpuatuta nara teninsu nanan ku naniterewe kañariterinkeran panka nishirakeran nishirewe?

Nininpuchin ihsupita ya'werin piyapiru'sa, ka'nanu'sa nararu'sa, nihsha nihsha ma'sharu'sa yawerinsu nuwitamare'.

Nininu'sa ya'werin kahtu wentun:

Ya'ihpia nuwiterinsu

Sha'wirin nihsha nihsha
piyapiru'sa, kananu'sa
ma'sharu'sa ya'werinsu.

saweni
na'pi
imuhtu

Ina nininchachin nuwiteresu'

Sha'wirin a'na piyapi,
kananu'sa, ma'sharu'sa
nininenpita.

Maninu
Yurimawa
Taraputu



Nanan nininu'sa nihkatun wi'shake.

Inake	nuya nininsu	shu'shutunu'sa
kuchinihkewen	kushatupei	yanpunin shawi



Sha'wirapi nishitu nishitawa'

Imin

I'sha yunsanaru'sake, inuteke, panen nuyaru'terinke nanitere iminakasu. Sha'ne shi'shi, pantapi, pahpayu, ke'sha inapita nihsha nihsha ka'nesupita sha'ne'.

Shaaru'sa nuyatamare yaramaru nu'pa yunisawate imine. Inake nahkun nahkun sharu'sa, kashinu'sa nuyaterin'.

Nani nu'pa kunituwatera tawerinke intun akure, insekeseuna imin nanikasu nininsu. Imianateresu tihkiwatera, wa'wiratantare inaran panka nara nininsu a'neantare. Inaran pi'kisepatere, sehpakenu'sa nuya pi'kire apetuata nuya wihkikamare.

Nani pi'kise'pateresu tihkiwatera ninare, ana yuhkira pi'iri pi'kakamare inaran i'chinpituatera nuya wihkirin. Ya i'chimpiwachinara ni'ne pi'i teweren tawasu, chinihken pi'i pi'katawasu inaran chini'ken wisuwantawasu i'chinpitere i'chinpitere imin.

Kinan yasha'patera ta'shiramiachin ku nihpun i'waraya sha'ne ama kinan sha'nesu yanikamarewe'. Kinansu yasha'pachinara kemapiru'sa ninu'terin, sanapiru'sari pu'muterin.

Ku'wara kinan pu'muyatarasuwe yahpapisu nunenpi. Sha'taripuchin sha'witere taya winan ki'sha nahpurupi inaran panka nihtakamare. Ki'sha sha'patera sauta yuhkikera nanitere u'ukasu.



Sha'wiresu

Teken
sha'winan.

Nishirapiresu

¿Ma'ta ina?

Sha'wirapiresu
naniarinkeraware
unpuinsuna
ya'weshinateru'sa nininsu'.

¿Unpu nineta?

- Ni'sawatun ya'ihpi
ya'weshinaten a'nurin.
- Kañariterinkeraware
unpuinsuna nininsu
sha'wirin.

Nishitu nahkeranchin nuntawatewa inaran a'panitawa'.

¿Imin unpu nineta?

¿Inseketa nu'pa iminakasumare yunire'?

¿Unpuin nishituta ina?

¿Nishitu sha'wirapiresu ma'pitata ya'weterin?

A'na sahkatu ya'werinsu sha'wirapireke, ¿unpuin sha'winanta
imaresu nanitere sha'wikasu?

Ihpura, nipayarewakapini niwentunatewa karihka
niketatewa inaran nuntawa a'paniterewasu.
Nuya nininsu nihkatewa wi'shawa inaran
ayantumatewa a'paniterewasu anuyatawa'.

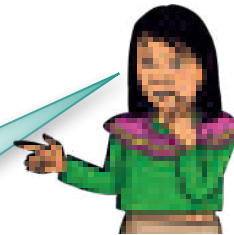


Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa.

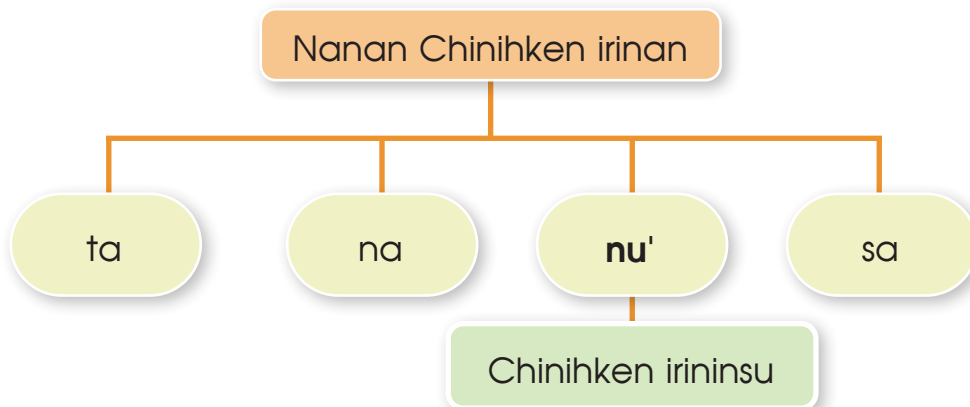
U'unke nu'nuru'sa tahshiramiachin
kushatupi, ya'were
shu'shutuna'piru'sasu i'waraya
inawasu.



Ninuntawa.

¿Insuta nunpatera chinihken nanan irinin?

Sha'winanke nanan chinihken irininsu i'tupi **chinihken irinan**. Anapitasu nanan ku chinikenwe nininsu itupi **u'shahkeran irinan**.



**Nanau'sa irinanu'sake pahtunke inaran nanan
chinihken irininsu unkurawike'.**

Taraputu imuhtu pahpayu saweni
shu'wi Panan lhkitu

Sahkatu yunkirewasu'

Yunkiawa insupitata pa'yatere nishirapikamare. Inaran nahtanturu'sa pahtunusake a'panitawa.

¿Ya'weranke insuta pa'yaterinken sahkatu nishirapikamasu?
A'paniteke sha'wiranke.

¿Inmareta ninshitu
sha'wirapiresu nishipun?
¿Unpuatunta?

Ma'mareta ihsu ninshitu
sha'wirapiresu nishipun?
¿Unpuatunta?

Nunewakeran nahtanturu'sa a'panitawa'.

¿Unpu nuwiteranta sahkatu ya'weshinante nishirapikamasu?

¿Inseketa ina yaweshinanten ninansu nishirapipun?

¿Inseketa kenantapun ahketeware sha'winan ninshirapikamasu?

¿Ma'pitata ina ya'weterin sahkatu yasha'wirapiaransu?

Nishitawa

Nishitu sha'wirapiresu ya'nan kañarinamen nishiawa.

A'nuinamen

Ya'weshinante
ya'werinke nuwifawa'.

Kañarinamen

Teken yunki

Unpuisuna ya'werinsu naniyarinkera ware
uhsarapimate sha'wirapiresu.

Ni'sawate uhteresu

lh-pura, pa'awa kahtuya'pinpuwa
nipayarewasu kapini karihka niketawa
inaran a'paniterewasu ayantumawa. Nuya
a'paniterewasu nihpachin wi'shawa inaran
ayantumatewa a'pariterewasu anuyatawa.



	nuya	ku
¿Nuya nich'i'nipirin sha'winan sha'wirinsu?		
¿Ya'ihpi uhsharapirin sha'wirinsu?		
¿Nuya inashiterin kañarinamen?		
¿Nuya anapita nahtanapuna ninshirapiransu?		



Sha'winan nunanpike ni'sawatuma panka kañarinamen nuntawa. Ninuntawa'.

¿Ma'ta nishitu sha'wika?, ¿unpunta nanpiwisu ya'wepike sha'wikai?, ¿ma'mareta ina nishirawikai?, ¿unpurinsuta nararu'sa nishikai?

Nishitu nuntawatewa inaran yunkirewasu nimawa:

Peweru'sa iminpisu'

- Ihpura taweri ku irahkapuchin iminpiwe. Pewenanu'sa nuhtuwaru panka imin nihpi. Ina iminakaisumare panka wa'na nuwantupi: muhtusira, terahтуру inawita. Inapuatuna tanan tikirapi.
- Nahpuatun ihpura taweriru'sasu nihsha ya'werawa'.
- Iwan, i'sha, tanan nu'pa nahpunin nihsarin.
- Nahpumantarawatun imin i'chinpitupi. Inaputatuna iwan u'warewaru tapirapi
- ni'tun nahkun kañuru'sa ya'wearin.
- Nararu'santa tihkirapisu
- inanta ku nuyawe nihsapi. Narawaru'sa
- panka nararu'sa tihkipi ni'tun, kuwachi iwan
- nuyasha nininwe'. Pi'inta nahkun pi'katarin,
- a'pechininpuchin, awihkituchininpuchin
- nihsarin.
- Inapuchin nihpirinwe kanpu piyapiru'sasu ku ahkete tanan tihkipiwe ni'tun nuya ya'wearewa'. Ahkete tanan tihkiwachina,
- ihisu nu'pa payu ku nuyatanpuwe'. Ina ihpura taweri'sa yunkiatewa ama ahketeware tanan, nu'pa, i'sha u'urewasu
- inapita tapiawasuwe.



Ihsu sha'winan a'naya a'naya nuntawa'. Inaran
ihkantuwachinpuwa nuntawa'.

Nahtantu a'panitawa':

¿Ma'ta nishitu sha'wika?

¿Unpunta iminin peweru'sa nihpi?

¿Ma'ta ina tahpun sha'wipisu napurin?

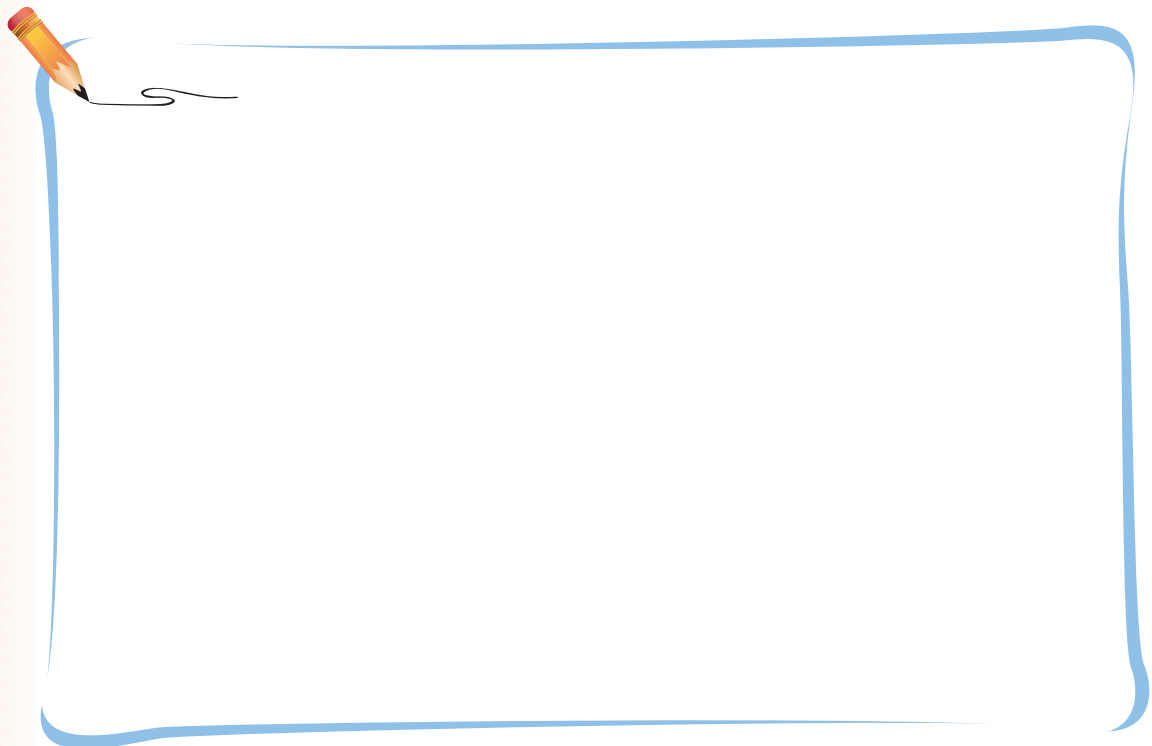
a. Pewenan imin.

.....
.....

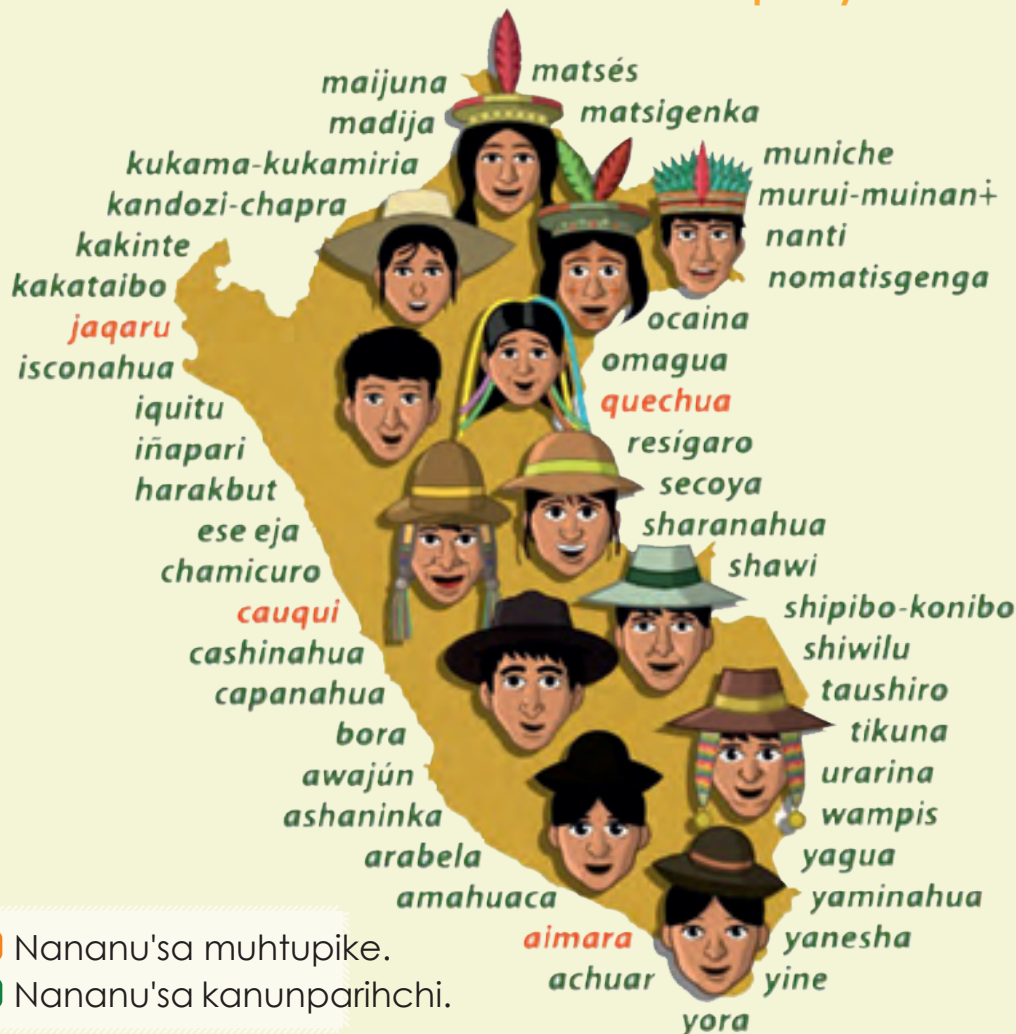
ch. Pewenanu'sari tana tihkirarin.

.....
.....

Yunkimarawatewa peweru'sa imininsu nunawan.



Piruke na'kun nihsha nihsha nananke nunpisu ya'werin



Piruke 47 nananu'sa nunpisu ya'werin. Ya'ihpi nananu'sa nunpisu nuya inawa nananke ninuntatuna ma'sha yunkiatuna nunpisu nihpi.

Kahtapini shunka kanchise nananu'sa nunpisu, muhtuwi nanan nunpisu 4; kichua nanan ya'i parichi piru ninanuke nunpi. 43 nananu'sa ya'werewasu nu'pake nunpisu. Kanpuwa ya'weterewake nu'pake ashaninka piyapi'ru'sa 97 477 regiones ya'werin Unin, Pasco, Ukayali, Apurimac, Ayacucho, Huanucu, Cusco, Lima inakeran Lotero.

(10 ma'sharu'sa nitu'tawa piruke nananu'sa nunpisu inaran nunpisupita. Nanpiresu Pei).



Nituterawesu sha'wiarawe

Nani taweri nuwiterewa inkesuna ya'werinsu inakeran kahpa kankaterewasu'. Nahpuatun, a'napitarinta nuwichina ma'suna yunkirewasu. Insusuna nuwanterewasu nishirapikasu nininsu'.

Yunkiku ma'suna inake tatare'kema, nipayaramakapini nuwiteramasu inaran yunkiatuma wayunatuma nishirapiku ihu pahtuanake.

Nipayarewakapini ninuntatewa a'paniterewasu ania'awa'.

Nishirapirawesu
nuntapu' -----

Ka nishirapiapu

Kirikanenpuake nishirapiawa'.

3

Pahtun

Kashinu'sa mahkaku'sa'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Tanan kashimare ma'pitasuna ku ninesuwe.
- Nuntatu nishike yunki nishitu.
- Ninuntate nunakasu.
- A'napita nishitu nunteke.



Kashinu'sa maneke ka'nanu'sa ya'kariterinsu ninuntawa'



Mamapaya Shanu, napurin kashinu'sa mane taweri ka'nanu'sa tanpawanu'sa, anpientewanu'sa, inapita kusharumare ya'kariterin. Inapihkeran ahke ya'winkantapi.

Kanpuwa nituturu'sa yunkiatewa ninuntawa.

- ¿Ma'pita ka'nanu'sata ya'kariterin kashinu'sa ya'wepachina?
- ¿Unpuatunta kashinu'sa kahpa nihpachina ku ma'sharu'sa ya'kariterinwe? ¿Intuata pa'pi? ¿Ma'ta shawi piyapiru'sa ka'pi ihsupita ka'nanu'sa kahpa nihpachina?
- ¿Ma'ta nituhterewa kashinu'sa mahkamare? Nisha'witawa'.



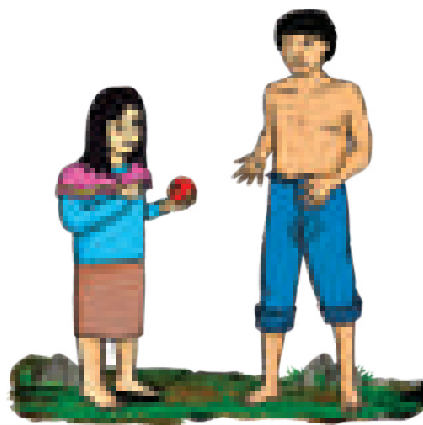
Kashinu'sa mahkamare pa'patera ku maniterinwe wa'waru'sa nunkarukaisu ama tanan a'shinu'sari nuninatun akukankantamarewe, aku muhtutamarewe.



Nunewasu nahtanwa

Unpu manesuna kashinu'sa ina nisha'witawa'

Inkashun iimahshuin sha'witerin
 ninanuke kashinu'sa
 mahpisu, nihkapunawe
 iimashuini kahturupuchin
 iterin. ¿Nahkeranchin
 sha'witantaitunkuwe nimara? ¡Ku'
 nahtanankenwe!



Ninuntawa'.

¿Ana taweri kemanta inapuchin ninan?

¿Unpunta nanan sha'wikasu nihpiriun nihka?

Nanan sha'winanke ihseke nanitere yunkiresu
 nuyasha chi'nipikasu a'ninkechin ma'ninsuna
 yasha'wiresu nininsu. ¡A'shura tehke, nuya nihsaran!

Ku'wara sha'witerariwe

Manananta yasha'wiresu wayunatewa nuntawa.

Shihpi
 mahkakasumare
 sha'wirinsu.

Makepitata
 shihpi mahkaku
 sha'wirin.

Sha'wiawa unpu
 kanakasuna shihpi
 ya'werinke.

Unpuatewasuna nanan wayunewasu ninshirapiawa'.

Ihsu nahtanturu'sakeran yunkirewasu nisha'witawa.

¿Inta ina sha'winan ketarinpuwa? ¿Ma'mareta nanan nisha'witariwa? ¿Inkarita ina nanan nahtanapun?

Sha'wikamare nuya yunkiawa:

- a. Mananta sha'wiriwa.
- ch. Nanan sha'wikasu nininsu.

Ayantatewa teniawa sha'winanu'sa.

Sha'winan sha'wiraresu

Nunakasu ihkantupachinken

- Sha'wiranke a'ninkechin nunatun sha'wike.
- Nuyasha nunatun sha'wike.
- Nunansu yuranatun anki tehkatun sha'wike.
- Piyapiru'sa nuya nihkatun sha'wike'.
- Nahtanke nuya sha'wiransu nahtanpi.

Nahtanamasu ihkantupachinken

- Kahpa kankakeran nahtanteke.
- Pa'kariwe wensatun nahtanke a'na piyapi sha'wirinsu.
- Ku manta nahtanpataun, nuninsu pihkeran nahtake.

Sha'wiresu pihkeran

Sha'wirewasu nuya ihkanewasu ni'awa.

	nuya	ku
¿Sha'wiraweke aninkechin nunawesu sha'wirawe?		
¿Nunawesu nuyasha imamarawe?		
¿Nunawesu yuranatu anki tenawe sha'wiraweke?		



Ya'werewake kashinu'sa manesu'

Kashinu'sa unpu mahpisuna nahtanewa pihkeran, a'chinapi sha'witerinkui kanpuwa ninanunenpuake kashinu'sa unpu mahkasuna. ¡Nuwanterewa a'keteware nitutakasu!

Ku'wana nunchataresuwe

Nunanpisu ni'sawatewa a'nurapike insuta kanpuwa ya'werewake kashinu'sa ya'werinsu.



Muhtupike



Mare yunsanke



Kanunru'teke

Panka kañarinamen nuntawatewa inaran ni'awa nunanpisu nishitu ka'taninsu nuntakasu nininsu. Inaran sha'wipisu mentatawa.

Ihsu nishituke kashin mahpisu nishitu sha'wirinsu ya'werewake kenantarewa ihsupuchin.

Pahtunke sha'wiru'sa nuntawa inaran a'chinapi ka'tawainpua, wayunatewa unpuinsuna sha'wirinsu nuntakasu nininsu'.

Unpu nuntakasuna	
Nanirinkeraware nunteresu.	Nishitu nani pahtunke a'naya'pinpu nunteresu inaran nuwitere ma'ta tehkapun napurinsu.
Kahtu ya'pi nunteresu.	Kahtu ahketeware nuntarekeran tuhkikamare', chinihken nananke nunteresu. Kahtawarinpu nahtanturu'sa.

Sha'winan nuntatewa inaran nahtanturu'sa a'panitawa'.

Ihsu sha'winan anuwiterinku unpu mahkakusuna kashinu'sa inaran a'nahken tenitewa ku nuyawe nininsu a'pukamare'.

¿Ma'mareta nishitu nuntapun kashinu'sa manesu?

Nunterewake

Nishitu nuntawa unpuinsuna wayunewasu nuntakasu nininsu.

Shawike ya'werewake kashinu'sa manesu'



Irahkakeraware shawike ya'werewasu nituterewa kashinu'sa unpu mahkakasuna, sankuan yuhkike. Kashinu'sa manewasu kehpa, shinpira, tahkun, shihpi, shinara, ina inawita.

Tananke kashiñu'sa unpu manesuna yawerin kara, nu'paruke anutuwachina manesu, nanpetate manesu, inaran imiranpuakeran, sawenike, kuhsurawake manesu inaran anerawatenta manesu. Aneate mahpatera kashinu'sa, tapirewa kanpuasu tananu'sa ya'werewake. Kuwa'chi tananpiterewawe nihtuachin wa'waru'sa a'nataweri kapakasu.

Kashinu'sa anutuwachina nu'paruke wa'waru'sa inaran sanapiru'sa inapitari mahpi. Ihsupita kashinu'sa mahpatera, irure nanpi, ayuwinan, u'ukamare kunihpun shi'shii nihkamare.



Kashinu'sa inapa nihterinsu nihpachin, nanpetatuna kuhsurawake kunihpun sawenike nishitetupi anutuwachina nu'pake yuntunaimare.

Shinara, shihpi inapa nihpachin ku naniterewe nanpetakasu nahpuatun a'nerewa. Na'kun piyapinu'sa ku nuwantupiwe inapuchin anekasu, pa'awa tananpitawa tananu'sake ya'werinsu kahpa nihpachin.

Nihsha nihshake kashinu'sa manewasu chiyatakasu ya'werin: kuhtaru i'me, sa'ya inapita kepare'.



Nunterewa pihkeran

1. Pawaninsu anania'wa.

a. A'nahken kashinu'sa kanpuwa ya'werewake manewasu nininsu:

.....

ch. A'nahken kashinu'sa ku naniterewe nanpetasu nininsu:

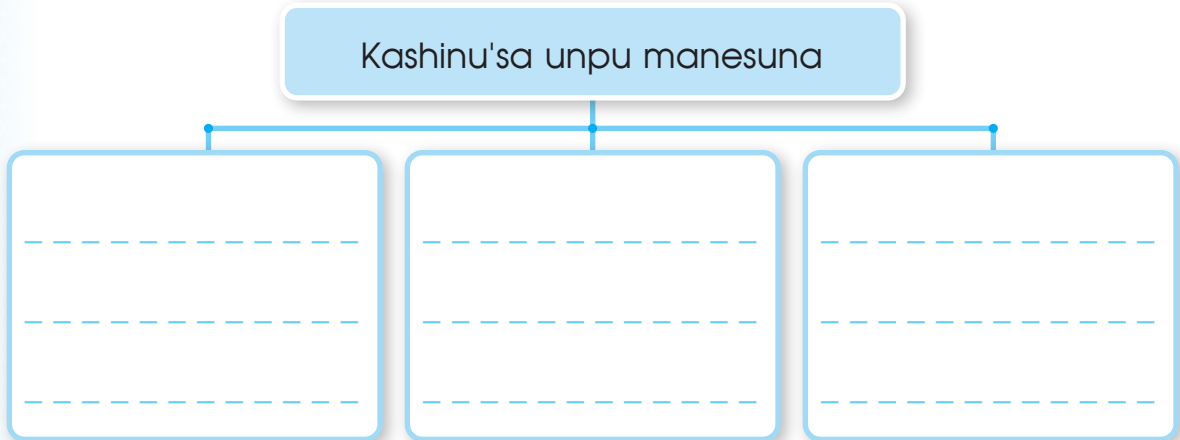
..... inaran

e. Kashinu'sa maneke tapire tananu'sa nininsu

.....

2. Nishi pe'tarake ananiawa nishitu sha'winan.

Kashinu'sa unpu manesuna



3. ¿Ma'ta tenin nishitu Kashinu'sa manesu? Pahtunke nu'ten sha'winan sha'wirisu wi'shawa'.

Sha'winan kashinu'sa manesu kanpuwa ya'werewake'.

Anapita ninanu'sake Kashinu'sa ya'werinsu'.

Unpu maneta kanpua ya'werewake'.

4. A'panitawa.

Nishitu kashinu'sa manesu mamareta ninshitupi

5. Nuwitawa ku nuyawe nininsupita.

Nararu'sa anewatera tananu'sa ta'pitere'.

unpuatunta

A'nahken kashinu'sa ayutate ka'ne'.

unpurinta
ni'tun

Kashinu'sa mahkakamare ma'sharu'sa nuwanteresu.

unpuatunta

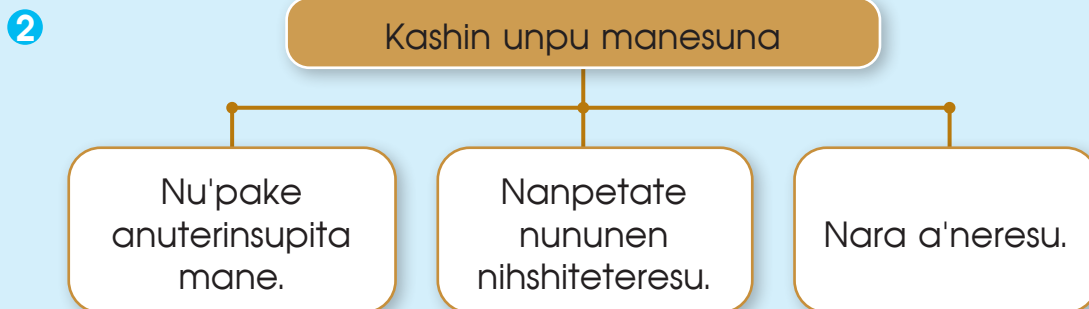
6. Pa'awa kara kara wentun niawa'. Nahtanturu'sa nuntawatewa a'panitawa inaran yunkirewasu anawita wentunta sha'witawa.

- a. ¿Ma'ta yunkiran nararu'sa a'neatun kashin manansu?
¿Ya'werin a'na kashinu'sa unpu manesuna?
- ch. ¿Unpuinta yunkiran kemasu wa'waru'sa nu'pake anuterinsurachin kashinu'sa ne'peatuna maina'?
¿Unpuatunta?

Wa'waru'sa a'napita
a'chinpeike
inapuchin nihkatuna
sahkatu nihpi. Ni'ke
anapita wa'washa
nininpuchin kemanta
a'paniteke.



- 1 a. Kehpa, shinpira, tahkun, mihsera.
ch. Shinara inaran shihpi.
e. Nararu'sa a'neate'.

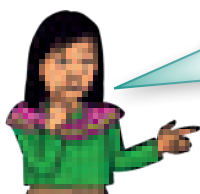


- 3 Sha'wike kanpuwa ya'werewake kashinu'sa mahpisu.
- 4 Shawi ninanuke karapuchin kashinu'sa manesu sha'winanu'sake nishitupi.
- 5 a. Unpuatunta nararu'sa ku naniterinwe nahkeranchin pa'putakasu.
ch. Unputatesuna nihsha nihsha nihkate kanesu.
e. Kahtaparinpu unputatesuna kashinu'sa manesu inaran ku sahkaiyawe kepamaresu.

Yunkiatewa nunewasu uhteawa

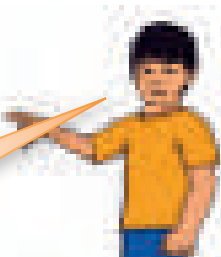


Nuntawa.



Kayunanpuchin
nininsu nihterinsu
shihpi.

Nahpuatun
namenenta
narapuchin.



Ninuntawa.

¿Unpuinta nihpi **shihpire** inaran **kayunane**?

¿**Namenen** inaran **nara** ina nininpuchachin nihpi?

Nahpuinachi kahtu nananu'sa inapuchinachin
nipahtetupisu ya'nurinsu.

imirasete': imira

Nite': ya'pira

Inasahchin niuchinpirin, imirasete, imira inaran nite', ya'pira
ihsupita na'a ya'nurin imiserate imirake chinpirin ni'tun.
Ya'were nite nuhshinenpuke chinpirin ni'tun.



Anuawa kahtu nananu'sa inauchinnachin nipahtetatuna ya'nupisu.

Sankuan yuhki senateresu'.

- a. Tehkein, i'sha
- ch. Unawi yuhki, sami
- e. Mama yuhki, senateresu

Nihterinsu, nara

- a. Chihturu, unan
- ch. ya'pirin, nihterinsu
- e. senateresu, sankuan yuhki



Sha'wi nishitu nishitawa'

Kanpuwa shawinpuwa ya'werewake pa'pi nuhtuwaru tanan kashinu'sa ya'werin. Niwentunatewa pa'awa nahtantatewa nishitu sha'winanu'sa ninshiawa. jPa'awa nitutawa nishitu sha'winan nishikasu!

Nihkatewa unpuinsuna nuninsupita nuntawa.

Kañarinamen
a'nurin nanan.

Tihkimaresu
Sha'winan
tihkimarisu.

Shihpi

Irakakeraware kanpuwa ya'werewake nihsha nihsha pi'tatewanu'sa 20, 35 nahpurupiterinu, namenensu nihpirinwe pehtunantun nahkun warankapuchin nihterin. Inasu shihpirukerahchin ya'werin.



Ana shihpira a'nire 57 nahpurupiterinu, sha'wetenen kewanpi yarapimiachin, tanunen nushinensu, wenepatera tapahken pi'nire. Yanpunpatera kañuwachina ishute irure shapitun nushinterin, ya'were ya'pirinsu pehturatun.

Shihpisu ya'werin, Ecuador, Bolivia, Brasil, Perú, Colombia, Guayana, Venezuela, Surinan, Trinidad y Tobago itupike ya'werin.

Nushinensu na'kun chinikasu ya'weterin, amunamare, achiniripusu inapita ya'weterin. Ka'ne nushinin, semuatenta shihpii u'ure inaran tuma uhkuikamare. Nahpurawatun muhten l'supi kapaimare. Munuken nuwantere peikamare, a'wente, i'merawa inapita nihkamare nuwantere. Shihpi anewatera shunituwachina mahkate ka'ne.

Shihpisu na'kun pihtamina ya'weterin inaran paánakamarenta nuwantere.

Panka
Kañarinamen.

Imarimares
Sha'winan imkate tekenen kenantumaresu.

Nishitu sha'winan

Nihsha nihsha nanan sha'winan ya'werinsu sha'wikamare'.

Nishitu nuntatewa inaran a'panitawa.

¿Ma'ta nishitu tehka?

A'panitawa.

- a. Kañariterinke, ¿mayunkita nuya nuyapuchin ya'nurin?
¿Unpuatunta?

Irahkaraware kanpu piyapinpuwa
ya'weterinpua nihsha nihsha
pitatewanu'sa.

Shihpiruke shihpi ya'werin nitun
na'kun warankapuchin ni'terinsu
ya'werarin.

Unpuatunta

- ch. ¿Unpu pahtunta nanan apankatumaresu ya'weterin?

- e. ¿Ma'ta tenin nanipahtunu'sake shihpi sha'wirapirinsu?

- h. ¿Ma'ta tenesu shihpi ka'patera na'kun chinirupi keterinpu?

Wa'waru'sa a'napita a'chinpeike
inapuchin nihkatuna sahkatu nihpi.
Ni'ke anawita wa'washa nininpuchin
kemanta a'paniteran.



- a. Irahkakeraware kanpu piyapiru'sa ya'wepike nihsha
nihshamare nuwantupi shihpi ya'werinsu.

Shihpisu nihpiriun irahkakeraware kanpuwa ya'werewake
ya'ipiri nuwiterin nihsha, nihshamare nuwantupi ni'tun.

- **ch.** Kara wentun
- **e.** Ya'nan unpuinsuna nininsu.
Kahtunke ninanu'sake shihpi yawerinsu.
Karaenke unpu ka'nesuna.
- **h.** Tehpi shihpi kapakasu nuya chinirupi keterinpu ni'tun.

Yunkiatewa nunewasu uhteawa



Nuntawa.

Irahkakeraware kanpua ya'werewake unpu **mahpisuna** kashinusa ya'werin. Wa'waru'sa, sanapiru'sa kashinu'sa nu'pake anuterinsu **ne'pepi**.



Ninuntawa.

¿Insuta ina ya'winka ma'sha unpuwisu na'werinke ya'nurin?

¿Insuta ina ya'nurin ahpira ma'sha unpupisu?



Ya'winka sha'wirin unpurusuna ma'sha unpurinsu taweri, naniterin nihkakasu, ihpura, irahka ku nihpun taweri we'ninke.



Yunki ninshituke ya'winka ananiawa, nuya nininsu sha'wirapiawa.

nanperesu anuterin nuwanteresu ahtaterinsu ka'taninsu

a. Mikini shinara panka nunun nishitetakamare _____.

ch. Kashinu'sa nihterinsu kayarin ni'tun a'naruachin _____.

e. Kashinu'sa mahkamare, kepamakasumare ma'sharu'sa
_____.

h. Tatamashu kusi ku nuwanterinwe shihpi _____
tanam ashinu'sari _____.

Sahkatu yunkirewasu'

Kashin nararu'sa yunkiatewa nishirapiawa.

Yuniawa sha'wiru'sa: naniterewa tatanenpuwa, tatamashunenpuwa, nitutunu'sa nahtanakasu. Nani nanan nuya nuwituwatewa inaran yunkiawa a'narekenpuwa amentatamare'.

Te'ken sha'winan yuniresu -----.

Unpuatunta teken sha'winan yunire'-----.

Nahtanturu'sa nuntawa inaran a'nara apayarewasu wayuanwa a'paniterewasu nisha'witakamare'.

¿Inkaripitata nishitu sha'winan nuntapun?

¿Ma'mareta nishitu sha'winan nishipu?

Kirikanenpuwake amentatawa sha'winanu'sa nuyasha yunkirewasu sha'wiawa.

Teken wayunewasu (tekenen nipahtenterin)

Kañaritunan

¿Unpuinta nanan sha'wipu?

Apankateresu

¿Inta anuwitapu?
¿Ma'ta sha'wirawiapu?

Ti'kimaresu

¿Mayunkita nishitu tihkimapu?

Nishitawa

Nishitu sha'winan ya'nan kañarinamen nishiawa'.

○ Panka
kañarinamen

○ Kañariteresu

○ Pankateresu

○ Tihkimaresu.

Ni'sawate uhteresu

Ihpura, niwentunatewa kiritkanenpuwa
niketatewa yunkiawa inaran nuntawa
a'paniterewasu. Nuya nininsu ninshira wi'shatewa
anuyatawa'.



	nuya	ku
¿Nanan panka kañarinamen niuchinpirin?		
¿Nishitu ya'weterin kañarinamen, apankaterinsu tihkinamen?		
¿Nanan wayunewasu pa'yatupi a'napitari?		
¿A'ninkechin ya'nurin nananu'sa sha'wirinke?		

Kiritkanenpuake nishitu tihkinamen nishiawa. Nahtantawa nunanpisu nihsawatewa'.



A'napita nanan nuntunan

Panka kañarinamen nuntawatewa nishituke nunanpisu nia'awa. Ninuntawa'.

¿Ma'ta nishitu sha'wika?, ¿inseketa ihisu nanpipisu nihka?,
¿ma'mareta nishipi nihka?, ¿unpurinsuta kashinu'sa Sha'wirapikai?

Yunkirewaru ayantumatewa nishitu nuntawa.

Kuhkamaru'sa kashinu'sa mahpisu'

Kukamaru'sa nanpipisu ya'weterin unpu mahpisuna kashinu'sa, ina mahkaimare tanan a'shin Ini yara, itupisu nahtanpi. Ina tanan wa'anen kashinu'sa mahkakaisumare a'na piyapi ya'werin penuike pematerinsu kankantatuna tananke pakakaisumare. Inawatuna Kuhkamaru'sa ma'sha kashin manapiru'sa nihpi.

Kashinu'sa mahpisu shihpi, shinara, shinpira. Inamare ma'sharu'santa ya'kariterikeya ninatuna ku sahkahtarawe ma'sha mahkatuna sa'ina a'nutupi.

Irahkaraware kuhkamaru'sa nihsha nihshake mahsharu'sa kashin mahkatuna

nanpiwi. Irahkasu inapita kashin mahkakaimare ninapi anutaewarachin ne'pepi. Ihpurasu nihpirinwe kuwachi nehpeatuna irupiwe, ku nanpeatuna sahkaitaimarewe imuhtuke a'neatuna mahpi. Nahpuatun ma'sharu'santa inamare we'ninkeya ku ahkeyaranwe ma'sha mahkatuna wi'nina nuhkumapi. Ku inawasus inapuchin nanpiwirinawe, peweru'santa nunantuna inapuchin nihpi.

Inawatuna kuhkamaru'sa ma'sha kashinu'sa mahkatuna nanpiwi. Kashinu'sa mahkaimare nuwantupi: nantuwi, saweni, inapita ne'pekakaisumare'. Inawatun kuhkama piyapiru'sa nitutupi ma'sha kashin mahkakasumare'.



(Rivas 2004).

¿Insu kuhkama mahshuta ma'sha mana'pi nuwitupi?

¿Ma'ta ina "ini" itupi?

¿Maketa kuhkamaru'sasu kashinu'sa mahpi?

¿Inkarita shawiru'sasu a'chinterin kashinu'sa senakasumare?
Nituteransu ihseke nishiteke'. Naniteran a'na mahshuya
nahtanatun nishitamasu'.



Nunewasu nananke nunpatewa ku ina ya'shuwirinpuwe a'na nanan nunpisu nitutakasu'



Nahkun tatanenpuwa mamananpuwa nahtetupi wi'nanpuwa kanpunanke nunpachina ku nanitapunawe kahcharun nitu'takaisu tuhpi.

Ya'ihpi nananke nunpisupita pi'pian pi'pian a'chintupike, wa'waru'sa nanitupi ka'charunke nunatuna nitu'takaisu ya'werin.

Kanpuasu na'kun te'werewa kanpuwa nunewake wa'waru'sa a'chintakasu, inaputuwatewa a'naruahchin kahcharun nituhtapun tuhkunewa'. Wa'waru'sasu nanitupi kahtu nananchachin nahtanatuna peinenkeran, a'chinpeike ayantumatuna nanitupi nituhtakaisu.

(10 ma'sharu'sa nitu'tawa piruke nananu'sa nunpisu inaran nunpisupita. Nanpiresu pei).



Nishitu sha'winan ihesu naniterin sha'witainpuru naniarinkeraware nanan ya'werinsu.

Nishitu sha'winan ya'weterinsupita ihesu: kañarinamen, nanan apankateresu inaran tihkinamen.

Ya'werin na'kun ma'sha nihpisu, ma'sha ahketeware ya'werinsu a'naken ku nituterewasu', nahpaunawe nuya nanitere nuwitakasu. Pa'awa masha nahtantuna'pi niawa inaran nishitu sha'winan nishirapiawa ma'ninsuna pa'yaterewasu. ¡Naniteran 3 pahtunke ya'werinsu ni'sawatun nihke!

4

Pahtun

Pei nihkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Unpuinta yuhki nihsapasu nuya nanitere peikasu nininsu ninuntawa.
- Unpunineta kusharu sha'wiawa.
- Nishitu a'chinan nuntawatewa nishiawa.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawatewa nishiawa.



Yuhkia'waraike nararu'sa manesu ninuntawa'



Nasaru napurin yuhkiawarake nara, panpe inapita ku nuyawe mahkaku.

Ninuntawa masuna yunkirewasu ya'werewake.

¿Unpurinta yuhkiawarake nara uhkuiwatera?

¿Ma'pitata nahpuru yuhkike na'arin?

¿Ma'pitata nituturu'sa nuwiterewa nararu'sa uhkuireke ama nu'suntamarewe?



Ihpura tawerisasu, shawinpuwa ya'werewake nifu'terewa yuhkiawarake nihpachina ku naniterewawe nara uhkuikasu, ama nu'suni inaran ihtereri kapakasumarewe.



Kusharu unpu ninesuna nuwitawa'

Sahkatu nihkariwapuchin shawi piyapinpuasu kusharu', wenu inapita ku pawanterinpuawe. Kara nanpe nihsapisu wa'waru'sa unpu nihkakaisuna kusharu yunkipi.

Ninuntawa.

¿Pei nihpiké makusharuta nihkatuna ka'pi?

¿Ma'ta nuwantere kusharu nihkakamare?

Ku'wara kusharu, u'ukasu sha'wiyaharesuwe

Yunkiawa ma'kusharuta, u'uita nuwanteran nihkamasu. Nuya ni'sawatun sha'winan nininsu wishake'.

Samikéran kusharu
ninesu.

Nuhsha kusharu ninesu
(Wayunke insuta).

Aapakasu

U'ukasu

Ananiawa.

Makusharusuna, mau'uisuna yaniketeraisu nihpirinwen

Unpuatunta wayunawe

Nipayarewasukapini ihu unpu a'panitakasuna nininsu
ninuntawa.

¿Ma'mareta kusharu
wayunawesu
shawirawipu?

¿Insuitata kusharu',
u'ui nihkakasu
sha'witapu?

¿Kusharu u'ui
nihkakasu
wayunawesu
unpuruta ihseketa
sha'wipu?

Kusharu u'ui nihkakasu sha'wiareke

Ma'mareta ihesu sahatu nihkariwa a'na kusharu', u'ui, sha'wikasu, pahtunu'sake ya'werinsu ni'awa.

Sha'winapinken nihpatan

- A'ninkechin a'nuke imamaresu, u'shatumaresu sha'wikamare.
- Nunanke a'ninkechin pahtenke.
- Nuyasha chinihken nanan nunke'.
- Sha'wiwatan nunansu imatun anki ta'tun nunke'.
- Nahtanke apayaransu nuya sha'wiransu nahtanpi.

Sha'wipisu nahtansawatan

- A'napita sha'wirapachin ta'tatun nahtanke.
- Ama apikesuwe. Ku nahtanpataun nunsarinsu nani tihkiwachin nahtanke nuya sha'wichinken.
- Nuyasha nahtanke a'chinchinken.
- Nuyasha yunkiatun sha'winanu'sa nahtanke.

Kusharumare u'uimare nunewa pi'keran

Pahtunu'sa nininke nahtanturu'sa a'panitawa'.

		t	n
Nunsaraweke	¿Nuyasha imahkatun sha'winan sha'wirin?		
	¿A'ninkechin pahtenawe sha'wiraweke?		
	¿Nuya'sha chinihken nanan nunawe?		
	¿Anki tatu ayantumarawesu sha'wiraweke?		
Nahtanauke	¿Ta'tatu nahtanawe sha'wipike?		
	¿Ku apirawe apayarawesu sha'wirapachina?		
	¿Nuyasha nihkatu nahtanterawe nanan nihka?		



Kanpuwa pei pa'terewasu'

¡Ma'pita kusharu'sata inaran u'uiru'sata ninewa shawinpua!
¿Unputereta pei pa'takasu? Ihsu sha'winan nunterewakeran, na'kun nuwitarewa unpu ya'werewasuna.

Ku'wana Nunchateresuwe

Nunewakeran a'panitawa'.

¿Ma'ta unputariwa tenumunu', tekenpara inaran pi'tatera mahpatewa?

¿Manishituta naniterin kahtawainpuasu pei nihkasumare?

Nishituke panka kañarinamen nuntatewa a'panitawa'.

¿Inseketa ihsu nishitu kenanariwa?



Pahtunke sha'wipisu nuntawa inaran a'china'pi kahtawainpuwa, wayu'uanwa nishitu unpu nuntakasuna nininsu.

Unpuisuna nuntakasu nininsu

Pahkariwe sha'winan nuntawa'.

Nanitere inasachin kankantakasu ya'ihpi ma'sharu'sa ya'werinsu kenantamare.

Chinihken nunteresu'.

Ihsu kahtawarinpu nishitu a'ninkechin a'nukamare inaran nitutamare nuntakasu.

Sha'winan nuntawatewa inaran nahtantu a'panitawa.

Ihsu nishitu nunterewakeran sha'witarinpuwa shawike ya'werewake pei unpu pa'teresuna.



¿Ma'mareta nishituke nuntariwa pei pa'tupisu?

Nunterewake

Nishitu nuntariwa unpuinsuna wayunewasu nuntakasu nininsu.

Kanpuwa pei pa'terewasu

Kusi peikasumare, panpe nara inapita uhkuirawatun pi'ike a'winterin.

Nani panpe yanipachina niwentunamare wa'waru'sari kahtawarin, inaran siwikamare pi'tatera pe'sharinsu panpe kahtawini munu mahsawatun siwirinwachi.



Pi'tatera pehsharesu kahtu, kara mituru nahpuruwiterinsu ya'weterin, nahpurawatun siwituwatera sesehshin nihsawatun nuya pakerayare ama anaruachin mukakamarewe.

Ina sahkatu nihkamare nahkun piyapiru'sa sha'witere a'naruachin nanikamare 150, 200 siwihte nihpun. Nani kusi panpe naniwachina

yunkiantarin shapime mahkaku kañarinamen akutamare. Inakeran tananke shapime mahkapun pa'nin.

Ku'wara apichatarasuwe, Kusi niwentunin ma'pitasuna nuwanterinsu uyunakasumare, inin, pi'te su'winte inapita uyunakarumare manin. Yanirin nihpachina i'sha nuwantere yanpuitamare ama tachitatun nupantamarewe. Inaran kañaritere petaratun asunawate shapime achinpire kahtu panshin. Inamare sa'anpu, winanpuita nuwantere inin panpe inapita iwehtainpumare.



Kusi pei pa'tamare sa'in wi'ninpita nuwanterin siwihтеру'sa iwehterin pa'takasumare, inamare nutehken pantamare imira nuwantere nahpuin ahketunachin pa'tamare'.



Unpuinsuna a'sunesu:

A'sunesu kunkapi sha'wetepuchin tunputere. Kahtu panshin sha'pime akure'. Inaran panpe siwhte kañaritere pa'takasu. Inapitasu nuya ayume akutere ama iwani pa'shikamarewe. Nahpuatun kusi shiruwi shawetepuchin a'sunin chiniatun wa'kikamare. Yamirawa panka pei mare ana imirara nuhtenterinsu akure ama a'naruachin u'nanin pahkuantamarewe.

Mereme asunakasumare karanan karanan akuate yunkurun te'te a'sun akure, ana'terapu imiserate inawaterinsu ininke, pi'tatera shaweteke tunputere'. Nahpuatun nihsha nihsha a'sunesu panpemare inaran merememare ya'werin.

Kusisu pei nuya pa'takasu nuwanterin. Nahpuatun ku a'napitari kahtawakasu nuwanterinwe inaura peiyatun nuyasha akukamare. Nihpunawe peikamare shunka taweripuchin nuwanterin.

Nunterewa pihkeran

1. Nunewakeran a'naya a'naya nahtanturu'sa a'paniterewasu nuwitawa.

¿Ma'pitata nuwanteresu nahtantere nishitu a'chinan nihkamare?

Tenumunu, pi'tatera, shapime', inin.

Tenumunu, shiruwi sha'wete, shapime'.

¿Unpu panpeta nuwantere pei kañaritamare pa'teresu?

- ☐ Kahtu, kara imiserate'.
- ☐ A'na imirara nisawatun miria.
- ☐ 150 - 200

2. Anuawa inseranta kañariterin ihu sha'wipisu.

Mama, wa'waru'sa shapimunu iwepi.

Inin, pi'te suwite inapita i'shake akuitawa.

Ya'ihpi masharu'sa nuwanterewasu ananiawa.

3. Ananiawa'.

Nishituke teninsu kanpuwa pei pa'terewasu ihu nishitupi
ma'mareta.

4. Nananu'sa a'nari ya'werechin ku nuyawe nanan nuninsuari.

a. ...nuwantere nuya **asunakasu** ama iwani' pa'shikasumarewe.

...nuwantere nuya _ _ _ _ _ ama iwani pa'shikamarewe.

ch. Nani panpe yanihpachina wa'waru'sa kahtawarinpu
niwentune...

Nani panpe yanihpachina wa'waru'sa kahtawarinpu _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ ...

5. Apanitawa'.

¿Unpuatunta peikamare nuwantere naniarinkeraware nuyasha
imakasu?

_ _ _ _ _

_ _ _ _ _

¿Ma'ta sha'witerinpuwa a'niawa ana imirara miria'?

_ _ _ _ _

_ _ _ _ _

6. A'na pahtunu'sake ananiawa ihsupita sha'wipisu imatewa.

- a. Kahtu pahtun nininke akuke pichiru'sa, kañarinanke ma'sharu'sa ya'werinsu.
- ch. Kara pahtunke nishirapiawa unpu kamairewasuna ma'sharu'sa.

Ma'sharu'sa	Imaresu (1º, 2º, 3º)	Ninesu ¿Unpu kamaireta?
Siwihte		
Shapime'		
Inin		

7. Kahtuya'pinpuwa wentun nihkatewa inaran nahtanturu'sa nuntawa'. Inaran yunkirewasu nisha'witawatewa a'panitawa'.

¿Nishitu nunterewasu a'chinterinpuwa unpu peikasuna kanpuwa shawinpua ya'werewake? ¿Unpuatunta?

Anapitarekenpuwa kirikanenpuwa niketatewa inaran unpuinsuna a'paniterewasu nianutawa. A'chinapi sha'witawa kahtawainpuwa a'naken ku nuyawe nininsu anuyahtamare'.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa



Nuntawa.

Kusi peikasumare, nuwantapun panpe nararu'sa nininsu tekenpara, wika pahsara, pe'tara inapita niwentunakasu ya'werin inaran pei ya'kariya pi'ihke awinterin.

Nani panpe yanihpachina wa'waru'sa kahtawarinpu niwentune, inaran pi'tatera mahkate kahtu imiserate pankateterinu, nahpurawatun kahtawininan panpe mahkate a'naya a'naya se'panate siwire'.

Nunewakeran a'panitawa'.

¿Insu wentunketa ihisu nishitu ya'werin? ¿Ma'ta ina wi'shatupi nihka?

Wi'shatupisu kahtawarinpu pahtunke nuwitakamare nuya, nuya nuninsu inaran anarahchin nitutamare'.

Kahtunkema niwentunatuma, wentunu'sake ya'werinsu sha'winanu'sa nuntawatuma wi'shaku.

Kusi ku'wara pei kañarichatarasuwe, ya'ihpi ma'sharu'sa mirira, inin, pi'tera inapita nuwanterin siwihte tunpukamare niwentunin. Inin, pi'tera su'wihte yanirin nihpachina i'shake akuiterin pu'puyutamare. Inaran pe'tara siwihte inapita uyunamen a'sunin. Inamare sain wininpita' nuwanterin siwihte iwehtupi tunpukamare'.

A'chinapi kahtapainken yunihe nananu'sa nuya nuya nininsu wishapisu.



Kusharu u'ui ninesu nishitawa'

Kanpuwa ya'werewake ma'sha ninewake, nihsha nihsha ka'nesupita, u'uresupita nihpisu ya'werin. Pa'awa anateranta inapita nishirapiawa. Inamare pa'awa mamanpuwa nahtanwa kahtawarinpuwa nihkakasumare'.

Nihkatewa nuntawa nishi pe'taranenke.

Nunenamenu'sa Ma'pitasuna nunenamen nuwanteresupita.

Chinpi semaru

Nunenamenu'sa

- wanki
- pantapi
- yamura'



Imaresu'

- 1. Wanki pa'murawate chi'chiken uhkuitere'.
- 2. Chanarake akurawate wanki chinpiteresu'.
- 3. Pantapi iwire'.
- 4. Nu'pa we'etake wanki pu'murawate pantapi iwiresu ma'sawate se'muate a'patere inaputawate pahturawitere pi'ikamare'.

Imaresu' Ma'pitasuna nihkakasu imaresu. Pichirusa akutakasu ya'werin.

Nishitu a'chinan inasu nihpirinwe unpu imararesuna ma'sha nihkakasu nininsu.

Ku'wara inapita sha'wicha'tarasuwe nahtawa ma'pitata nuwantere kusharu'sa ni'kakasu.

Ninshihtawa

¿Ma'ta ihsu nishitu sha'witerinpuwa?

¿Unputa imaresu nishitu a'chinkanke ya'werin? _____

¿Ma'pita samiru'sata nanitere semarutakasu?

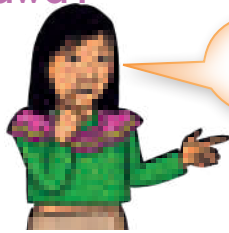
¿Ma'ta a'keteware pantapikera nine?



Yunkiatewua' nunewasu' uhteawa'

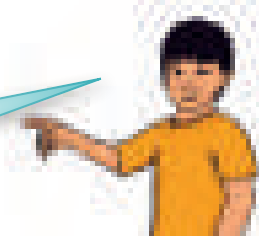


Nuntawa'.



Nani pei tihkipi.

Nani mini
awanitupisu
tihkipi



Ninuntawa'.

¿Nunesu tihkimawatera, ma'ta tenin, nahpuinsachin ya'kanin?

¿Insu nananu'sata inapuchinsachin ya'kaninsu nahtane'?

Nananu'sa nahpuinsachin ya'kaninsu', nihsha tene
nihpirinwe inachachin naputere'.

A'nunamen:

Pei' – ya'weresu'

Wa'naru' - wawasehpa

Yuntunesu' – awentunesu'

Shisha - tatamahshu



Nani waninantenke nananu'sa nisha nininsu pahshitawa'.

a'china'pi	maituru	tata
manutun	sanpate'	a'naruahchin
sahpate'	kachaputa	michase
amikasu'	ya'nipishite'	mu'kate'
nu'witu	wenukakankan	nahtantun
yamipin	pankapin	shintenpi

Sahkatu yunkirewasu'

Pa'yateran sahkatu nihkamasu nihpachin anapitanta a'chinteki. Yunkirawesu a'chinchinken.

Niawa nunanpisu
pe'kunitepuchin.

Miyu pisetawa.

Nunate chinipiawa.

Ananiawa'.

Nishitu a'chinan nishikawasu nininsu

Ma'mareta ihu sahkatu wayunawe

Nahtanturu'sa a'panitawa. Inaran nipayarewasu kapini unpuinsuna a'paniterewasu ninuntawa.

¿Ma'mareta
nishitu a'chinan
nishitapu?

¿Inpitarita
nuntapuna?

¿Maa nananketa
nihkapu?

Kirikanenpuake nuyasha yunkiatewa nishitawa ana kirihkake ninshitakarumare.

Panka kañarinamen

Panka kañarinamen wayunatun ana sha'winan nishirapike.

Ma'sharu'sa

Ma'sharu'sa nuwanteresu kusharumare nishirapiawa. Ya'ihpi nuwiteransu.

Imararesu

Unpuinsuna imaresu nishirapike. Sha'wireke imaresu pichiru'sa akutawa (inaran, inapi'keran, ahketeware). Ana'ahtu (nahpurawatun, inapita, ahketeware).

Nunenu'sa
nunapiresu.

Panka
Kañairinamen.

Imarare'su.

Ni'sawate uhteresu

Ahpira, niwentunatewa karihkaru'sa
niketawa inaran nuntatewa
a'paniterewasu ni'awa. Nuya nininsu
wi'shatewa ku nuyawe nininsu anuyatawa.



	nuya	ku
¿Nanan wayunewasu nuya nishitu a'chinan nihkamare kahtawarinpuwa?		
¿Panka kañarinamen wayunansu nuyatu?		
¿Nishitu a'chinkanke nuya imamaresu ya'weterin?		
¿Nuya nininke niuchinpirinsu ya'weterin?		
¿Nuyasha unpu ninesuna sha'wirin?		
¿Nuyasha imamaresu nishirin?		

Nishitawa nishitu a'chinan a'na karihkake, anawitanta nunpisu nahtanamare'. Ama naniantawasuwe nunanpisu akutawa.



Nunpisu yunkima'awa'

Piruke kahcharun nunpisu'

Piruke ya'wepisu ku nahpuinahchin kahcharunke nunpiwe.

Piruke ya'wepisupita nihsha nihsha kahcharunke nunpi:
nananu'sa, irininsukeran, ku nihpun nuntupikeran.

Ihsupuchin a'nunamen, Piurake ya'wepisu wa'washa churre
itupi, yawere Ihkituke yuyito itupi.





Nituterawesu sha'wiarawe

A'na **nishitu a'chinan** unpu imaresuna a'nurin kunihpun sahkatu unpu nihkasuna a'nurin.

Ku'wara unpu imaresuna sha'wiyatarasu, nishitu a'nurin ma'pitasuna nunenameru'sa nuwanteresu'.

Kayapii unpu ninesuna a'nurin:

Nunenu'sa nuwanteresu

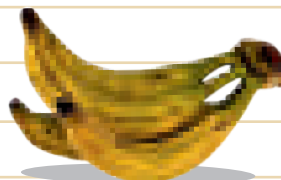
Kara kayapin nuya kayatuwinan.

Kara puhsichu i'sha inpii.

Asukaru nuwanteresu.

Nichi a'na pa'chi wankuirawa.

Kanina a'na tanserawara.



Ninesu

1. Kayawin i'shake pu'murawatun kaninare a'yuteke.

2. Kayapin a'yuteransu nichi asukarure ayunteke.

3. Inaran u'ure.

Ihpurasu kema yunkirawatun a'na unpu ninesuna kusharu ku nihpun u'uresu nihsaran.

5

Pahtun

Ka'nanu'sa ketantakasu'

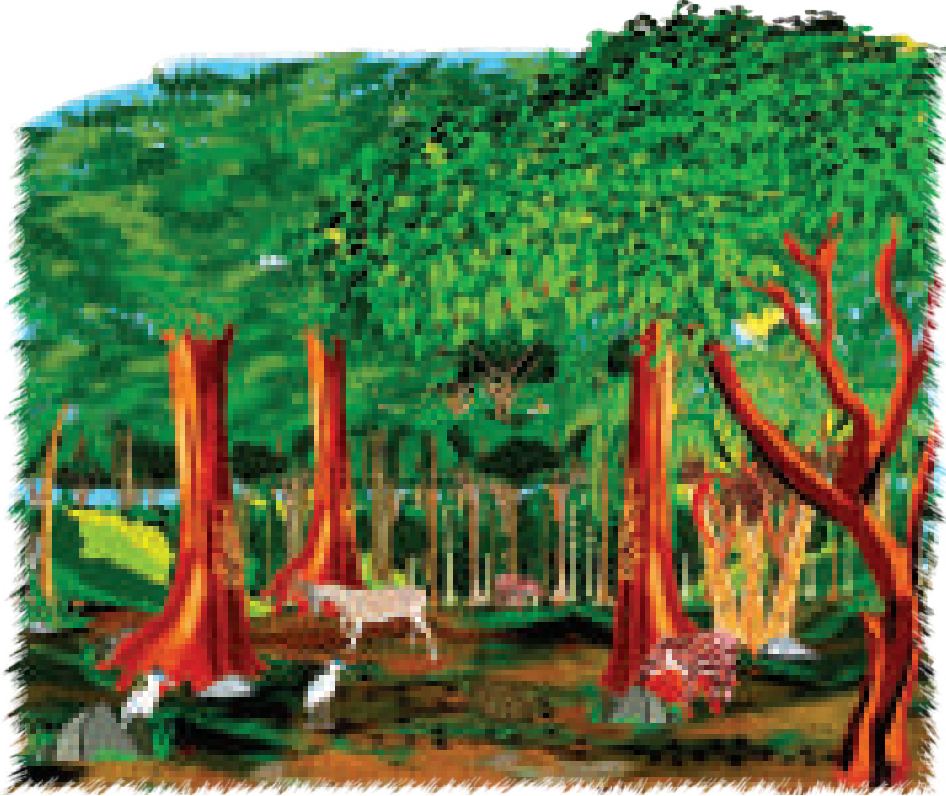


¿Ma'sha nituterawesu'?

- Ma'sha mahkamare tanan a'shinmare ninuntawa.
- Nuntatun nishike nishitu sha'wi.
- Wentunenke sah kateransu sha'wike.
- A'napita nishitu nunteke.



I'narinsukeran, tu'wiruterinkeran ma'sha ya'werin tunewa'



Tatamahshu Maninu sha'witun napurin, kananu'sa
ya'karituwachina ya'nurin a'ninkechin: nisu'narinsu,
wa'wirawa pahshaterinsu, irawaninsu, i'narinsu,
tuwiruterinsu, inawitakeran nuwitere'.



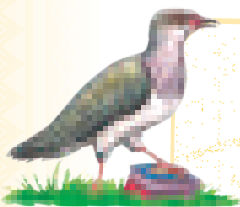
Kanpuwa ya'werewake yunkiru'sa ya'werinsu ninuntawa.

¿Unpuatunta ka'nanu'sa wa'wirawa pahshaterin, irawaninsu ya'nurin
ya'karituwachina?

¿Unpu nituhtupita kanan kamayusasu ma'sha ya'karituwachina?

¿Intuaranta ma'sharu'sa we'nin?

¿Ma'a ina sha'wirinkeran kanpuasu nituhterewa?



Kanpuasu piyapinpua nitu'terewa tanan pa'tuwatewara ku'kuchu
inanshira sehtapachina tenewa ku manta kenanariwawe,
nihpirinwe ku'kuchu pa'yanawachina tenewa ma'sha kenanau
nimara tenewa'.



Mahpinu'sa ya'werinsu nisha'witawa'

Kara nanpe nininsu wa'waru'sa nitutuwi ihsupuchin nihpachina ma'sha mahkaku'sa tawerin tu'pi. Inaran yunkipi masahkatu nihkaku'sa nahpuru taweri. ¿Unpu nihkariwata?

Nuntawa.

Wa'waru'sa napupi, tata tananke pa'pachina imatu anpiantewanu'sa, kananu'sa i'narinsu kenanawe. Tata napurin ihpurasu taweri nanitere ma'sha mahkate kapaku'sa tenin.



Ninuntawa'.

¿Ma'ta wa'washa anapita sha'witerin?

¿Ma'ta yunkirewa ihisu ma'sharu'sa ni'newasu?

Ku'wara sha'witerasuwe

Yamute yunkiawa unpu ma'sha mahkaku'sa, wayuntewa nishawitawa ma'sha nihkaku'sumare'. Kanpuwa yunkirewasu nishirapiawa.

Ma'sha mahkasumare ku nuyawe nininsu.

Ma'sharu'sa anpiantewanu'sa mahkasumare.

A'napita

Ma'pita ma'sharu'sata nihkaku'su nininsu ninshirapiawa.

Yamutewa yunkirewasu nishawitatewa ninshirawiawa nahtanturu'sa.

¿Ma'mareta ma'sha nihkaku'su sha'wariwa?

¿Inpitata ina shawitariwa ma'sha nihkaku'su?

¿Manananketa sha'wariwa?

Ma'sha nihkakasu sha'wiraweke

Ma'sha ninewasu sha'winamen sha'wiwatewa yunkiawa ma'ta tehkatun sha'wikamasu.

Kema sha'wikamasu nihpachin

- Nunsawatun sha'winamen anapita sha'witeke'.
- Ma'suna nihpisu nihkatun sha'wike'.
- Chinihken nunatun sha'wike'.
- Pa'yawiru nunatun nuya'sha sha'wike'.
- Akahpakankanteke a'nawitanta pa'yatatuna nuina.
- Nunansu yuranatun ankitehkatun sha'wike'.

Kema sha'wipisu nahtanawatan

- Ana nunpachin nuyasha nihkatun nahtanke.
- Ama ma'shateranta te'kesuwe ku'wana sha'winamen sha'wiyatarasuwe.
- Ku manta nahtanpatawe nani tihkiwachin nahtanke sha'wichinke.
- Ama a'na nananu'sa sha'wikesuwe nahtanpiruita patuchinken.

Nani ma'sharu'sa shawireru pi'keran

Pahtunu'sake sha'winan a'panitu ya'werinsu nuya nuninsu wi'shake'.

		nuya	ku
Ma'sha nihkakasu sha'wirewasu'.	¿Sha'wirawe nuyahshakeran ma'sharu'sa ya'werinsu?		
	¿Sha'wiwatura akahpakankaterawe piyapirusa?		
	¿Anki' tatu sha'wirawe nunawesu apankataumare?		
Nunpiru nahtanesu.	¿Kaura yunkirawesu ku ahkete nunawe nininsu tananpiterawe?		
	Sha'wipisu ku nahtanpaterawe, ¿nu'teken nunatun nahtanteran?		
	¿Sha'wipisu ta'tatu nahtanawe?		



Nishihtu nuntawa

Ka'nanu'sa tawerinen sha'wipisu nuntawa'

Irahka kanpuwa mahshuru'sa a'chinatuna na'kun nitutupi unpu mahkatesuna ma'sharusa kapamare.

Ku'wana nunchateresuwe

Kirihkanenpuake nishirapiatewa apankatatewa nishitawa'.

Anpiantewanu'sa inaran a'napita ma'sharu'sa nuwitawa'.
Nishirapiawa anpiantewanu'sa, ka'nanu'sa nuwiterewasu.
Insuitasuna nuwanterewasu sha'wirapitewa nuwitawa'.
Inseketa kenaninsu.

Ninshituke a'nupisu nihkatewa a'nateke sha'wipisu inaran nunewakeran nahtanturu'sa a'panitawa'.

¿Unpuin nishituta yunkiran nuntapun nihka?

¿Ma'ta teninsu yunkiran nishitu sha'wirin nihka?

Pahtuanake sha'wirinsu nuntawa inaran a'chinapi kahtawainpu, wayua'wan sha'winanu'sa unpuinsuna nuntate imaresu.

Unpuinsuna nunteresu	
Pahkariu nunteresu.	Sha'wirekeran yunkiate ahketeware nanitate yunkimakasu ya'werin.
Kahtuyapinpu nunteresu.	Kahtukema sha'winan chini'ken nuntuku. A'napitanta a'chintuku nituchina ina nihkatuna anawitanta kanpitapuchin ayantatuna sha'winan nunchina.

Sha'wipisu nuntawa inaran nahtanturu'sa a'panitawa'.

Ihsu sha'winanke sha'witerinpuwa ma'sha mahkate
anpantewanu'sa, anapita ma'sharu'sa unputateta ma'sha
yanihpatera wa'kikamare ninesu'.

¿Ma'mareta ihsu nishitu nuntariwa unputeta nanitere awakiate
ma'sha mahpatewara ka'newasu'?

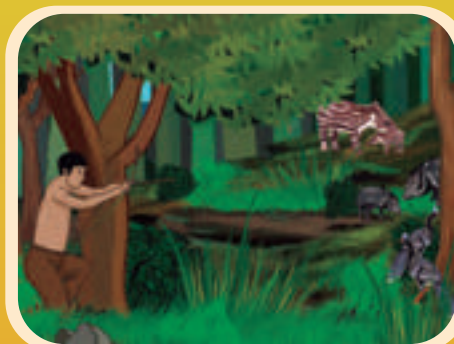
Nunterewake

Nishitu nuntawa unpuinsuna nuntakasu wayunewasu nininsu '.

Ka'nanu'sa mane taweri kusharu tahparesu

- A'na pi'ihpi tawerisa nihpachina
niwentunatewa yunkiawa'
anpantewanu'sa ka'nanu'sa inapita
unpu mahkakasuna inaran unpu
tahpatewata ku'sharu'sa yawerinsu.
- Mintiuchu Santarusa yuhki
ta'wantumarawasu tatamahshu
Pichu' yawerinke ma'sha maninsu.
- Ma'sha nunanatuna nihkanpisu,
a'nurapisu ya'nipiru'sa nikanarapisu.
- Mintichu yuhki ta'wantawasu:
nahpuru taweri tuhpi ma'sharu'sa
mahkakasu ya'kariterin.

Santaruhsa yuhki: kahtawarin
tataru'sa ma'sha mahpi, unpu
manesuna ma'sharu'sa inaran
unputateta anahken nusharu'sa
kanesu.



Ayamurin: IE 62403 – Shawi
wa'anu'sa
kahtawatupii:
MINEDU – Gobierno Regional

Nunterewa pihkeran

1. Nahtanru'sa a'panitawa.

¿Inseketa ma'sha mahpi taweri tahpapi wa'kikamare?

¿Unpuru wa'kita ina tahpare nihka?

2. Sha'wikasu wayunewasu nunewakeran amentatawa sha'winan nutehken nininsu.

Mintichu yuhki tawanteramawasu yunkipi.

Nihkakaisu
u'unu'sake ma'sha
pahkirinsu.

Ma'sharu'sa
ya'werinsu
nihkatewa
ma'sha manesu.

Ma'sharu'sa ni'nesu
unpu mahkasuna.

Pawara nunanpisu a'na nananke nininen nuwitupisu.

Tapirus

Crax

Pecari tajacu

Ma'sha ninesu nininen ina.

Ma'sha manesu
taweri'sa kusharu
tahparesu.

Ma'sha manesu
taweriru'sa
kananu'sa
pa'puyaresu'.

Ma'sha manesu
taweriru'sa
anpiantewanu'sa
pa'puyaresu.

3. Kirikanenpuake kiwinteana sha'winan anani'tawa'.



4. Sha'winan teninsu nuntatewa' inaran anani'awa'.

Ihsu ni'nansu ma'mareta nihpi.

5. Kirikawake sha'wipisu nuntawatewa, kanpuwanta
nunewakeran ma'mareta ina pi'ihpi taweri niwentunapuna.

6. Kirikawake ma'suna teninsu nihkatewa inaran kanpuwanta sha'wiawa ma'maresuna nihpisu.



Facebook.com/epocadecaza



Twitter.com/epocadecaza

7. Nunanpisu nishiture auchinpikasu sahkatu ni'awa, yunkiatewa inaran nahtaturu'sa a'panitawa'.

¿Nunanpisu inaran nishituke nihkatuna kirikatawayake insehkesuna ya'kanewake sha'wirewa'? ¿Unpuatunta?

8. A'panitawa.

¿Ma'ta tehkaunta nunpisu napurin: unputeresuna ka'nanu'sa mahpatera inaran ama ayakamarewe ka'nanusa pa'puyaresu?

9. A'na wentun nihsawatewa nahtaturu'sa nuntawa' inaran yunkiatewa nishawitawa'.

¿Ya'ihpi piyapinpua nuya yunkiatewa nuwanterewa niwentunatewa yunkiru'sa shawike ya'werinsu nishawitakasu? ¿Unpuatunta?

¿Nuya tenan kirikatawake nunanpisu nanitere inakeran sahkatu nihkakasu? ¿Unpuatunta?

Nipayarewakapini karihka ni'ketatewa unpuinsuna a'paniterewasu ni'awa. A'chinapi sanapi sha'witawa kahtawainpua anaken nuyawe nininsu nihkasumare'.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

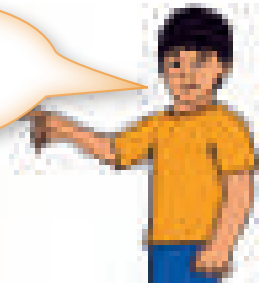


Nuntawa.



Pituru anpiantewanu'sa,
inaran ka'nanusa maninsu'.

Kanu Mikinire ma'sha
mahkakasumare
nuwanterewasu nihpi.



Ninuntawa.

¿Ma'ta sha'wirin nananu'sa yaratunke nininsu: unpuinsuna, ma'sha ninesu, ku nihpun ninin nihka?

¿Manananu'sata ya'werin anara'puchi ya'nurinsu inaran na'kun yanurinsu?

Ya'winka sha'wirin nihsha nihsha nananu'sa nininsu: tunputere, a'niresu, tahparesu, ahketeware ya'werin.

Sha'wirin ma'sha nananu'sa ya'winka nihsaresu nanitere
anayapi'puchin ya'nurinsu (anayapira ma'sha nininsu)
na'kuya'pipuchin ya'nurinsu (na'kun ya'pi ma'sha nihpisu).

Anaichin pu'chin
ya'winka ninininsu.

Na'kun pu'chin
ya'winka nininsu.

Pituru tananke mahsha **manin**. Kanu Piturure tanpawanu'sa **mahpisu**.



Nanan ya'winkaru'sa anara nininsu, na'kun nininsu wayu'awa.

maninsu

kañariterinsu

uwararinsu

ni'pisu

kamiseraterin

a'yuterin

A'nara

Nahkun

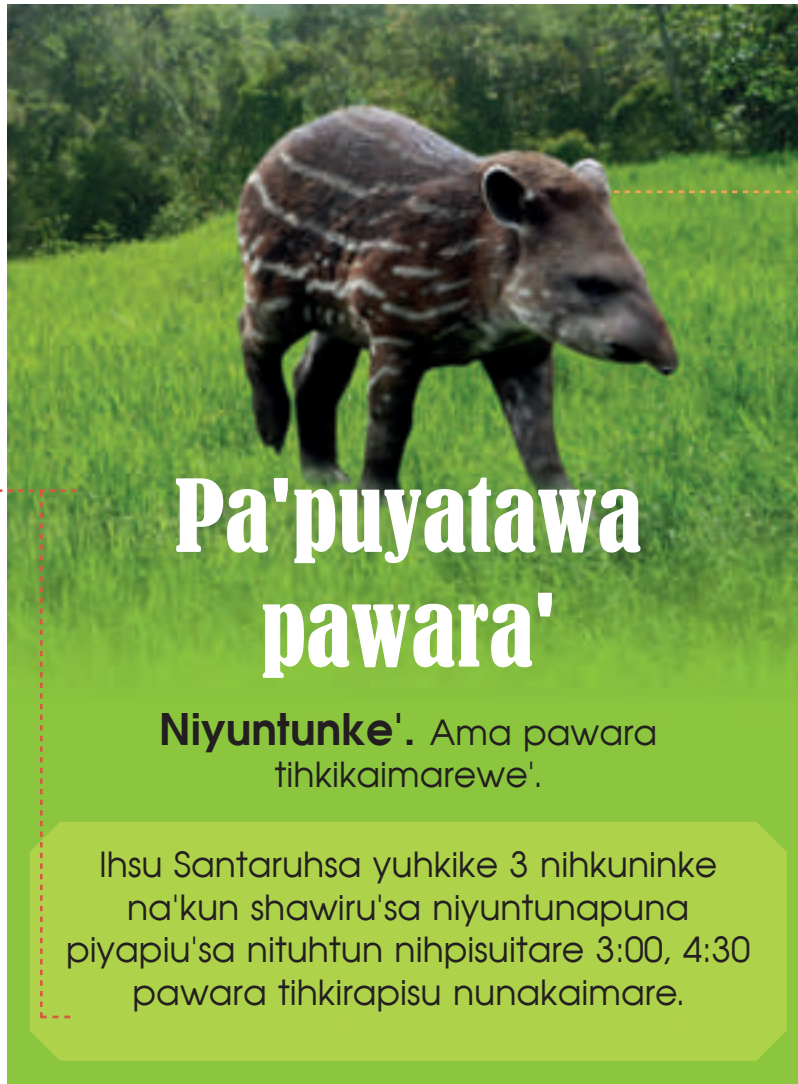
A'naichin ya'winka nunterin inaran ana'ahtu ya'winka nishirapiawa.



Nanan sha'wiresu nishitawa'

Nuya ina tekenen sha'winan sha'wikasu a'chinpeike unpu nineta kanpu piyapinpuwa, pa'yatatun nu'tehken sha'wirinsu. jKiya ya'weraike ma'sharu'sa nuwitakasumare kirikatawayake nananu'sa nishitatui nitutapui!

Nishipe'tarake ni'sawatewa nuntawa'.



Pa'puyatawa pawara'

Niyuntunke'. Ama pawara tihkikaimarewe'.

Ihsu Santaruhsa yuhkike 3 nihkuninke na'kun shawiru'sa niyuntunapuna piyapiu'sa nituhtun nihpisuitare 3:00, 4:30 pawara tihkirapisu nunakaimare.

A'ninkechin

Ani'kechin nanan sha'winanke sha'wirinsu nuya nahtanamare.

o **Nunanpisu.** Kirikatawayake nunanatuna sha'winanke sha'witerinpua na'kun yunkikamare.

Kirikaterawa ihesu nishitusu nihpirinwe nananu'sa,
 nunanpisu kamairin sha'wikamare. Inkarisuna nunterinsu
 masahkatusuna nihkakamare sha'witerin.
 Sha'winapi nu'yasha nihkakasumare ma'sharu'sa
 nunanatun nihsha nihsha nishiru'sa panka yamira inapita
 ni'ke inaran nihsha nihsha nuwaru'sa pa'shiteke'.
 Kirikawayake nishiterewasu ku sahkaiyawewa nunatewa
 nishiawa ya'ihpi nuya nahtanaimare.

Ninuntawa.

¿Ma'ta ina kirikatawa sha'witerinpuwa ihkanamare?

¿Ma'ta nunanpisu ni'newa? ¿Ma'mareta ina ninewa?

¿Unpuinpitata nunanpisu nihsha nihsha pahshitupisu ya'weterin?

¿Ma'ta pawara ni'nankeran nituteran?

¿Ma'nin ka'nanu'sata tananke ya'werinsu ayararin?

¿Ma'ta unputapita ka'nanusa inapuchin ta'wantarin ni'tun?

Yunkiatewa nunewasu uhteawa



Nuntawa.

a'sunesu'

Nihshaterinsu

i'kiteresu



Kahtawini nananu'sa nihshaterinsu yunitewa'. Inaran unkurapiawa'.

n	e	ñ	m	u'	k	u	w	i	n
u	k	u	p	u	r	u	n	t	a'
y	sh	p	i	y	w	k	ch	e	p
a	t	a	i	w	i	r	a	n	u
y	r	i	h	e	m	sh	t	ñ	r
a	k	u	a	n	a	k	s	h	u
p	w	m	h	n	e	t	p	r	w
a	n	a'	t	a	w	e	r	i	i



Ana nanan ya'wereterinsu nishirapiresu "i'ki".

A'sunesu _____ i'kiteresu _____ wenkere _____

Nahpuinachin _____ pa'terinsu _____

A'tanteresu _____ nininsu _____

Sahkatu yunkirewasu'

Niwentunatewa yunia'wa ana ichiyunkitunan wayunamare'.

Unpu ma'sha
manesuna.

U'unu'sa.

Ma'sharu'sa
wensunke manesu'.

Ananiawa.

Ichiyunkitunan _____ wayuawan _____
ma'mareta _____

Kahtunkema nahtantu sha'winan kirikanemake a'panituku.

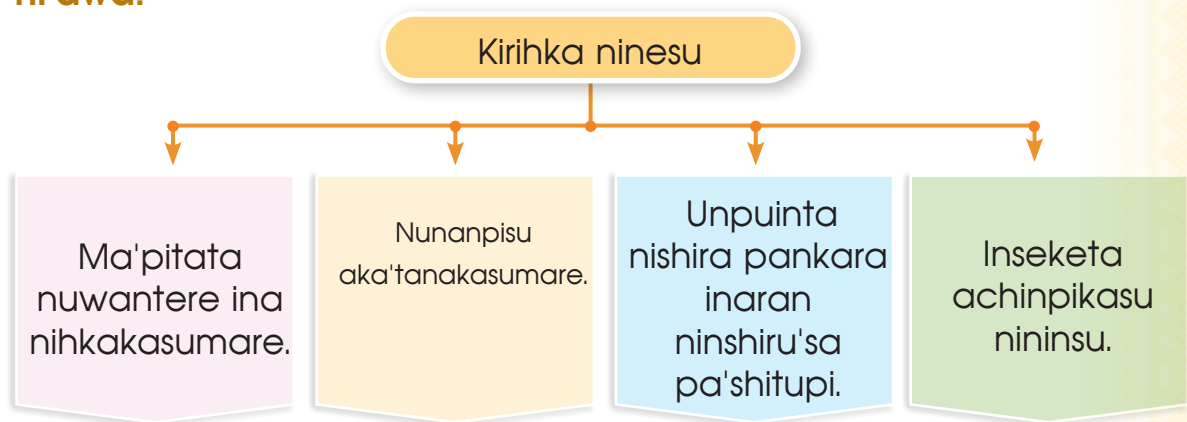
¿Unpu
anurapiariwata
kiriha
nishirewasu?

¿Inpitata ina
nuntauna kiriha
nishirewasu?

¿Ma'mareta
ina kiriha
nishihtariwa?

¿Manananketa
ina nishihtariwa?

Kirihkate mahkatewa ma'sharu'sa nishi sahkatu yunkirewasu ni'awa.



Nishihtawa

Pa'awa kirikateawaya kahtawini parihchi uhkuwiatewa ya'nan kañaritunan nishikasu nia'awa'.

Kirikatawayake a'chinpei nishirapituna anara, wentunen nihpun nihpisu yuraina.

Ma'sha ninewasu nininen.

Nunanpisu.

Sha'winan ana'atunan.

Ni'sawate uhteresu

Ihpura niapayarewakapini niwentunatawa
kirikanenpua nuntawatewa yunkiatewa
a'panitawa'. Nuya a'paniterinsu nihkawatewa
wi'shatawa ahketeware nuya nihkamare'.



**Kirikateawayake nishirewasu anapita wentun ketawa inaran
tinituna nahtanturu'sa anuyachina'.**

	nuya	ku
¿Nu'teken nanan nuninsu ya'nurin?		
¿Nu'teken tekenen nishitu yunkiatun nishihterin?		
¿Pa'kuterusake nuya ni'nan kirikatawayake nishiransu?		
¿Nunanpisuchahchin niuchinpirin nishituke sha'wirapirinsu?		
¿Ku sahkaiyawe nunatun aninkechin sha'wiran?		
¿Nihsha nihsha nishiru'sa nishipisu apankatupi inaran nuwaru'sa pahshitupi?		

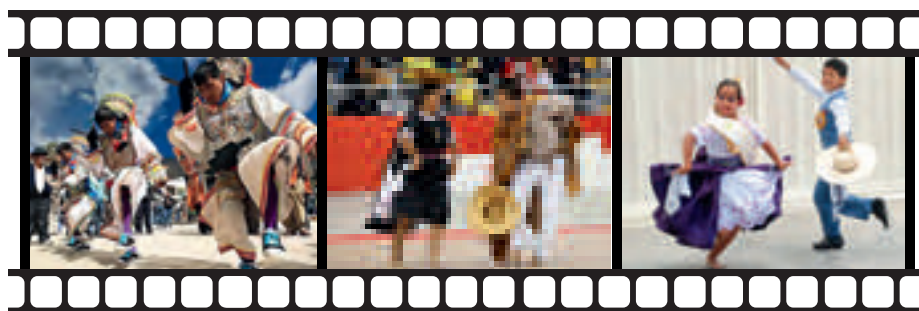
**Tihkinamen kirikatawa nishike yanan ninewasu inaran
a'chinpeike achinpiate anukasu. Sha'witawa apayarewasu
sha'wichinpuwa anuyatamare'.**

¿Unpuatunta pirunu'pake na'kun nanan nunpisu ya'werin inaran nihsha nihsha ma'sha nihkatuna ya'wepi?



Piru ninanu'su nihpirinwe itupi multilingue nahkun nananu'sa nunpisu ya'werin ni'tun. Inaran multicultural itupi nahkun nihsha, nihsha nihkatuna nanpiwi ni'tun naputupi.

Muhtupi ya'weteru'sa kichua, aimara ina nananke nunpi inaran kanpuwa amasuna nu'pa ya'werewake ya'iwichachinpuchin nananusa piruke ya'wepisu nunpi. A'nara nunpi nahpa shawi. Nahpapunawe kahcharunke nunpisu ya'werin.





Kirikatawa ihesu nishitu sha'winan nihpirinwe ya'weterin nishitu nunanpisure inakeran sha'wikamare, kehkamare ku nihpun apa'yatamare nuntunapi nininsu.



¿Manishituta nihka?

Ihesu pahtunke anpiantewanu'sa inaran ka'nanu'sa unpu manesuna nunewa. Wayunke a'na ka'nan ku nihpun anpiantewan, kirikatawa nihkatun sha'wikamake. Ni'ke unpu imatuna nishikamasu nininsu. ¡Naniteran 5 pahtun nihkamasu!

6

Pahtun

Shaaru'sa mahkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Sharu'sa mahkamare ninuntawa.
- Nanan nuntatewa nishiawa.
- Nanan sha'wike.
- A'napita nishitu nunteke.



Ninanunenpuwake shaaru'sa yunkiatewa ninuntawa'



Pituru tenin iminpatera ma'ma, ahshu, panta'pi, ke'sha,
yu'wira, nahshinan, weyuwan, manshan inapita sha'newa'.
Nihpunawe, ku sha'pirewe uhkuna'pi, amun, pahpayu
inapita pahputerin.

Kanpuwa nitutu ya'werinsu yunkiatewa ninuntawa'.

- ¿Masharu'sata iminke sha'ne?
- ¿Unpuatunta sharu'sa wayuntere'?
- ¿Inta nahtane sharu'sa pankapitamare'?
- ¿Unpu nituterewata? ¿Inta a'chinin?

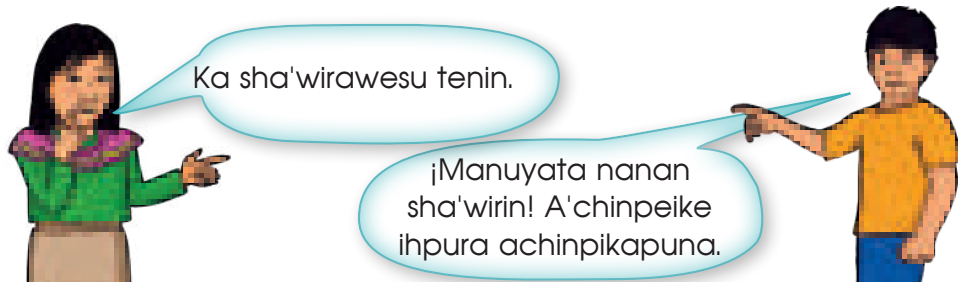


ihpuraware senasawatera pankapi pankapi wayuntawate matere.
Ama a'shinen nu'witatun a'na senareke pu'ukasumarewe.



Sha'winanu'sa sha'wiresu'

Nuntawa'.



Ninuntawa'.

¿Ma'ta unpurapi wa'waru'sa nunanpike?

¿A'chinpeike niapayaransu manananta nuya pa'yachitunawe nihka?

Kuwana nuneru kañarichatarasuwe'

Pa'awa nahtanturu'sa a'panitawa'.

¿Manananta wayunapun a'chinpeike sha'wikamake?

¿Ma'mareta nanau'sa sha'wipun? A'paniteransu sha'wike.

Nanan sha'wikamare chi'nipiawa. Wi'shawa' (✓) nuya kanewasu'.

Nani taweri nininen sha'wirawirawe.	
Nananu'sa sha'wipike taweri nihpi.	
Tekenen sha'wi nituterawe'.	
Nanan ma'ta ta'tun sha'wiru'sa napurinsu nitu'terawe.	

Nanan sha'winanu'sa sha'witewa ayantumatewa chinihken nuntawa'.

Nanan sha'wiresu imarareke'

Nanau'sa sha'wireke, nanitere nihkakasu'.

Ihkantupachin sha'wikamasu'

- Panka kañariname'tun nanan sha'wike.
- Ma'suna unpupisu yunkiatun nu'tehken nananu'sa sha'wike unpuru'ta, inseketa, insuta.
- Chini'ken nunkatun nuyahsha nunke'.

Ihkantupachin nahtanamasu'

- Nanan sha'wiarinsu piyapi nihkatun nuyahsha nahtanke'.
- Nanan ma'pitasuna teninsu ni'ke'.
- Ku nahtanpatawen tihkimarinke nahtanke nuya sha'wichinken.

Nani nananu'sa sha'wireru pihkeran

Yunkimawatewa ihsupita ananiawa.

		nuya	ku
Nanau'sa sha'wirinke'	¿Akuterin panka kañarinamen?		
	¿Sha'wirawirin unpuru'ta, insehketa, inta' inaran ma'ta unpurin?		
Nanau'sa nahtananke'	¿Anapita nanan sha'wirinke nuya nahtanan?		
	¿Nahtanankeran yunkimaran sha'wirinsu?		



Nishihtu nuntawa

Irahka piyapiru'sa iminke ma'sharu'sa unpu mahpisuna

¿Unpu ma'sharu'sata ku nuyawe nihpisu a'chinpei, ninanunenpuake ya'werin! Nanan sha'wirinsu ma'sha unpuresu'na nuntawa'.

Ku'wara nunchaterasuwe

Ihsu nahtanturusakeran nipayarewasukapini nuntawa.

¿Mata nituhteran ku'wana senachahtarasuwe tatamahshuru'sa penutipisu ?

¿Ma'pitara nihka sanapiru'sa nihpi senatuwachinara?

Panka kañarinamenke sha'winan nininsu nuntawa inaran nunannu'sa nishirapipisu niawa'. Inakeran nuntatewa nahtantu a'panitawa'.

¿Ma'ta ta'tun
sha'witun
napurin?

¿Unpuatunta
"tanarua'shin"
nunawirin?

Unpuinsuna nishitu nuntakasu nininsu niawa'.

Unpuinsuna nunteresu	
Kahtuya'pinpua nuntawa'.	Kahtuya'pinpu chini'ken nanan nishitu nunteresu'. Kahtawarinpuwa nishitu nisha'witamare nuyahsha nunterewasu uhtekamare'.

Sha'winanu'sa nuntatewa inaran nahtantu a'panitawa'.

Ihsu nanan sha'winanu'sake nunin, ma'sha nitu'terewasu inaran kanpuasu shawinpua sahkatu nihkatewa sanapiru'sa unpu ma'sha nihpisuna.

¿Ma'mareta nanan sha'winan nuntariwa' "Irahka imin unpu nihpisuna"?

Unpuinsuna wayunewasu nuntakamare nininsu nuntawa'.

Ninanuke 21 mihtanyunki 2017

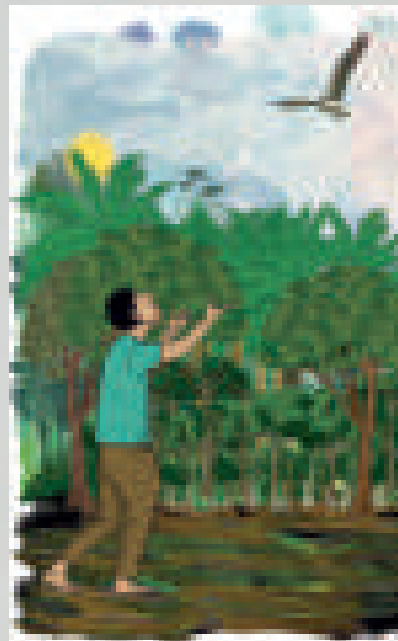
Irahka piyapi'sa iminke ma'sharu'sa unpu mahpisuna

Irahka shahwinpua na'kun nuwitupi iminke unpu
ki'sha mahkakaisuna'.

Datem. Ya'ipiya nihsha nihsha
nananke nunpisupita niwentunpike,
ana shawi piyapi sha'wirin ya'ihpi
nituhterinsu unpureta ihpuraware
ki'sha wa'wayan wa'tawatera.

Sha'wirin ama ipiri, iheri, ipi shu'miri
inapitari kapakamarewe, nani kihsha
wa'wayan nihpachina penuitatun
tanana a'shinu'sa perararin
wayanenkeran pisun akurinpuchin
iranenke tu'shitetamare'.

Inapuchachin uñanu'santa perarin
imin wa'yanenkeran ka'tanamare.
Kiyanta shihsha imin kahtatukui ama
ma'sharu'sa kahpichinkuisuwe ta'tun
fuuss... fuuss... tenin."



Sanapiru'sa niyuntunpike sha'winan sha'wipi ihpura shaaru'sa
yamahpatera pankapi pankapi nininsu mahsawate nuyahsha
nu'paruke akutere "**tanarua'shini**" mahkintatun kahpamare'.

Inaeran kanpu piyapinpua nituhterewa tanana a'shin, ku'sharu
a'shin ya'werisu. Nahpuatun kanpuasu ku'sharu sha'patewara ku
ma'teranta kahpiterinpuawe'.

Irahkakeraware inapuchin mahshuru'sa penuitatuna a'chinpi
ni'tun ihpurawanta kanpuanta inauhin ninewa'.

Nunterewa pihkeran

1. Wayunataewa wi'shawa'. ¿Insu sha'winanta yuraninsu nunterewa'?

Panka kañarinamen

Kañari

Irahka

Ninesu'

Wa'kimiachin

Nitihkikunine

Tihkimarinke

A'chinterinpusu'

A'chin nishifu nihkakasu'

Panka kañarinamen

Inpitasuna

Nunanpisu'

Nunanpisu'

Nanan a'pa nishitakasu'

Taweri

Nuntakasu

Sha'wiresu

Pa'sarawe

Wi'sha

2. Insupitaketa nanan sha'winan ya'werinsu auchinpiteke'.

Sanapiru'sa
nuwantupike ana
piyapi sha'wirin.

Panka kañarinamen

Irahka unpu
nihpisuna imin.

Apankatunan

Shawipiyapinpuasu
nituhterewa iminke unpu
ma'sha senaresuna.

Ta'wantunan

3. Pahtuanake sha'winanu'sa nininsu anania'awa'.

¿Ma'ta unpurinsuta'?

¿Insehketa napurin?

¿Inta ina inaurin?

4. Ma'ta tehkapun ihu sha'winanke napurin.

"...penui'sa tenitewa' irahkakeraware ma'sha
nihpisu ihpurawanta".

- ☐ Ya'ihpi ma'sha senareke.
- ☐ Ma'sha nihpiké nanan sha'wikamare'.
- ☐ Irahkaraware ma'sha nihpisu'.

5. ¿Insu nishiwentunta nuyahpiachin nanan sha'wirinsu?
¿Unpuatunta?

6. Wi'shawa (✓) sha'wirankeran yunkiatun ahketeware nuya
nuya a'panitamare.

Ku nuyawe ihu nanan sha'winan ku manta
sha'witerinpuwe unpu ma'sha nihkateta
nanpikasu ni'tun.

Ihu nanan sha'winan nuya, inake sha'wirin
unpuateta ma'sha nihkate nanpikasu ni'tun.

7. ¿Unpuru'ta inapuchin nanan sha'wirinsu? ¿Unpu
nituhteranta?

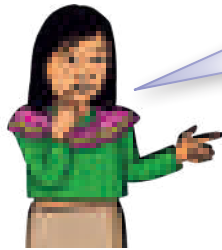
Nipayarewakapini karihka niketatewa ninuntawa
inanan nihkatewa a'panitawa'. Ku nu'teun nihpachin
a'chinapi sanapi sha'witawa kahtawainpua'.



Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa'.



Sehkere yanpuna'pi
atariri ka'nin.



Ninuntawa'.

¿Inta sehkere yanpunapi ka'nin?

¿Ma'ta atari ka'nin?

Nunesu nu'tehken nunatun nananu'sa sha'witerinpuwa.

Nunesu nanitere nuya **nina'piri** nihkatun inaran **nininsu** ka'tanin.

nina'pi ina sha'wirin nihsarinsu. A'nuname, atari ya'winka ina ma'sha nininsu nina'pi sha'wirapirin. A'nunamen: sehkereru'sa yanpunapi ka'nin.



Pahtunanke sha'winan nuya nininsu ananike'.

Ka inaran apayarawesu

Kusi

Kara nanpe wa'waru'sa

Anpiantewanu'sa

Tanan

a. _____ sha'wirapike unpuinta atari.

ch. _____ kahtapawa wenu ni'in'.

e. _____ nakun ma'sha mahkakasu nituhterin.

h. _____ insekesuna imin ninesu.

i. _____ senatakasu yunki sha'wirin.



Nahsha nanan ya'werinsu nishitawa'

Naniterai kahpa kankankeran nananu'sa nishikawaisu. Nihkatewa nituhtawa'.

Nanan sha'wirinsu nuntawa'.

Inaira yanpuninsu'

Vencejo, inasu wa'wishin inairawaya inapake pakatun mahpintatun kapatuna nanpirin'

Yurimawa. A'chinpeike IE62403 yurimawakeran wa'waru'sa nahtantuwiru nuwitatuna nanan sha'wipisu'.



Vencejo ina inaira'waru'sa a'niresu shunka sauta sintimituru nahpuruwiterinu, kushaterin, wa'wanatun na'arin, nihpiriwen yanpuninkerana we'erin. Inasu nihpirinwe ku naniterinwe nu'paruke wensekasu kañu kañushin nantehken ya'weterin ni'tun. Yawaiwachina ana parichi pakatun yanpuninkerana inawake wairin ku naniterinwen wensekasu ni'tun.

Tahshi ya'weehpachina pe'petenke u'marin tuhpirinawe, nahpaunawe inasu inawake yanpunatun we'erin.



we'erinke anpiantenena pa'marin 10 tawirinke a'na sikuntura 7 ninin tawirinsu.

Vencejos inasu kenane Asia, urupake inake ya'werin. Inasu ma'sha ihkantamare 90 waranka a'na urara ninin nahpuatun itupi chinihken pa'napi inaira muntuke ya'werinsu itupi.

Fuente: Mis lecturas favoritas 2013

Kañarinamen: Kañariterin pahatunke ya'werinke sauta a'panitupisu ya'werin.

Wankanachin nininsu. Pahatunu'sake nanan apankateresu'.

Tekene nishitu: Nanan sahkatu nininen a'kutawa

Nuwaranke. Pi'pian sha'wirinkerana panka kañarinamen

Nanan. Nuya nanan nininsu yunirin sha'wikamare.
Ihsupuchin nishitu yaweterin panka kañaritenamen inaran
nahtantu nia'panirinsu inseketa, unpuruta, ma'ta, insupitata
inapurin.

Ninuntawa'.

¿Ma'ta unpupisuta nanan sha'wika?

Nuya a'paniterewaru wi'shawa.

¿Insupitata inake nanan sha'wipike ya'werin?

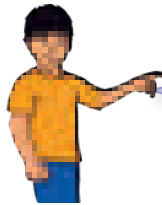
a. A'chinpeike wa'waru'sa IE 62403.	☐
ch. Weni.	☐
e. Nahtantatuna sha'wipisu.	☐

¿Nuwiteran a'naken inairawaya vencejo itepipuchin nininsu?,
¿insuitata?, ¿unpurinkeranta vencejo ituwipuchin ya'nurin?

Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa.



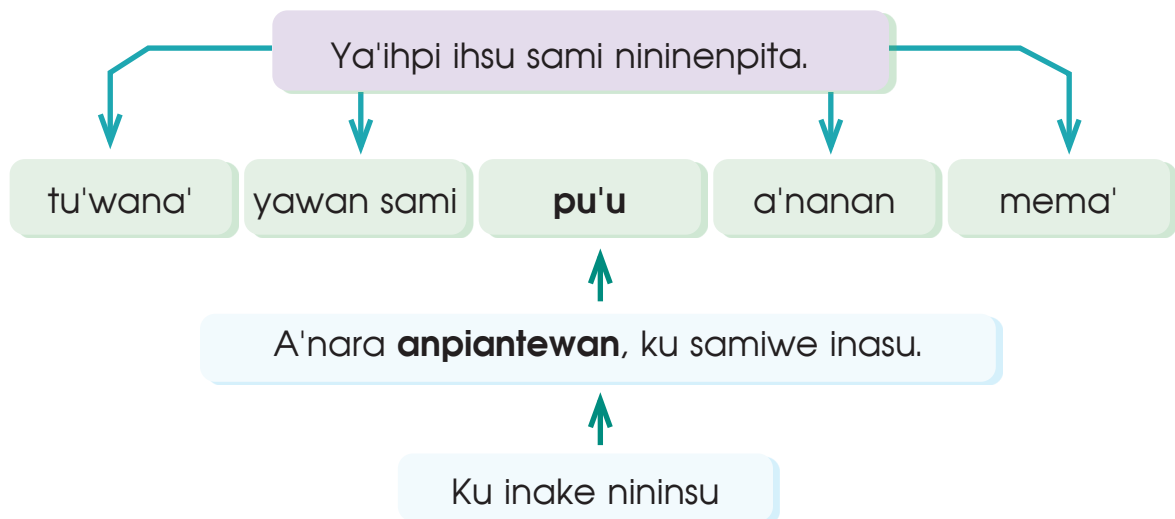
Ki'sha, pantapi, shi'shi,
nanpiun, mansana
inapita manesu'.



Ninuntawa'.

¿Kanpuwa ya'werewake ya'ihpi ina sanapia'wa ma'sha senarewasu sha'wirin? ¿Insuta ina ku nuya'we ya'nurin?

Tenewa **ku ya'werinsuwe** inapita nananu'sa ninin inake akupi inawanta ku ya'wepiriwen.



Sha'winanu'sa ku inapuchiun nihpachin wi'shake'.

shuni	shuna	cha'chu'	ashurate'
wenpa'	u'yawi	tanchirun	shihpi
ipi'	piriun	ihthe	kiraman

Inapuchin a'nara nanan akuantate ana sha'winane ku nuyamiachinwe nininsu ya'wereterin.

Sahkatu yunkirewasu'

Manananta nanitere yunkiate sha'wikasu. A'paniterewaru sha'wiawa'.

¿Ma'marepitata nanan sha'winan nishihtariwa?
A'paniterewasu unkurapiawa'.



¿Ma'mareta nanan sha'winan nishirapiariwa'?

Nahtantun yuranatewa a'panitawa'. Nanan sha'winan kahtawarinpua nishitatewa a'panitawa'.

¿Ma'ta unpupi?

¿Inta ina inaurin?

¿Unpuruta inaurin?

¿Inseketa inaurin?

Nishihtawa

Nanan sha'wi ya'nan nishitu kañariterinsu nishirapiawa'.
Nishitu ninin taweri.

Pa'marinwe

○ Kañarinen

○ Teken sha'wi

○ Nunan

Ni'sawate uhteresu

Ihpura, nipayarewa kapini niwentunatewa kirikanenpuake sha'winan nisha'witawa inaran nuntatewa a'panitariwa'. Nuya nininsu wi'sshake inaran a'paniterewasu ninihkawate nanitere anuyatasu.



Nipayarewasu kapini niwentuanwa nanan sha'winan nuntawa'. Inakeran sha'witawa ni'ina nu'ten tama a'paniterewapa.

	nuya	ku
¿Ma'ta sha'wirin?		
¿Nanan wayunewasu nu'ten yunkirewasu ihkanin?		
¿Ni'newakeran a'narahchin nuwiterewa nanan sha'wina nuninsu?		
¿Nuya nananu'sa nishiran?		
¿Yunkiru'sa nuya ihsupita a'panirin: insehketa, unpuruta', ma'ta inaran inta'?		
¿Nanan sha'winan inauchachin nunanpisu wayunan?		

- Nanansha'wi nuntawa inaran a'napita nipayaramasukapini a'chinapiri sha'witerinsu uhtekasu'.
- Nanan sha'wi nahshateke nishirapiawa. Nuyahsha nishiraru'sa nishiawa'.
- A'chinpei ke nanan shawinan ninewasu achinpiawa'.



A'napita nanan nuntunan

Sha'winan nunanpika nihkatewa panka kañarinamen nuntawa'. Ninuntawa.

¿Ma'ta sha'winanke sha'wirin?, ¿mananpirinta sha'wirin?,
¿ma'mareta ina nishituwi?, ¿ma'ta tehkai ma'maru'samare?

Sha'winan nuntawa' inaran yunkirewasu ni'awa

Ma'ma ya'nurinsu

Ma'masu nihpirinwe ya'nurin 8000 pi'i na'werinke. Lago Titicaca itupike ya'kari 3800 mituru inaparinsu muhtupi cordillera de los Andes America del sur itupisu, Bolivia Pirure niya'karipike.

Imin kamayuru'sa muhtupike ya'wepisu, sha'pi tumahti, mahkira shi'shi inapita. Nihsha nihsha ma'maru'sa kihchuwaru'sa sha'pisu 3800 mituru inaparipa. Nihawatun nihsha ma'ma sha'pi te'nawanke ya'werinsu, 4300 mituru muhtupi inaparinke'pa sha'tupi.



Inkaru'sasu nuya nuyapuchin sha'tupisu ya'werin. Inawasu shi'shi sha'pikera nuya nuya uhkuipi. Nahpuatun ma'manta ka'pisu ni'tun sha'pi.

Nahpurawatun Estado Inka itupike, ma'makeran nihpi "chuño" itupisu

inake tahpapi. Ina kusharu suntaru'sa, a'nawita piyapiru'santa a'kapi. Nihawatun tahpapi a'na taweri tanarutuwachina kapakaisumare'.

Irahka ispañuru'sa ya'werekiapuna 1532 pi'i na'werinke inkaru'sa sahkatupisu ayatupi. Nihkapunawe ma'maru'sasu ku ayatupiwe, inakeran piyapiru'sa ya'wepisu kapatuna nanpiwi. Nahpuatun ma'masu nuya nuyapuchin muhtupi ya'weteru'sari nitutupi.

Ihpurawanta ma'ma sha'pisu ya'werin nuya nuyapuchin ni'tun. Lago Titicaca itupike ihpurawanta ma'ma shahkatuna ka'pisu ya'wetapi.

Inakesu "Mama' Jatha" itupi nihsha nihsha ma'sharu'sa asu'surin. Muhtupi ya'weru'sasu ihpurawanta ma'ma shahkatuna ya'wepi.

A'panitu wi'sha'awa'.

Unpuruta ma'ma ya'nurin:

- a. Irahka 4,300 pi'i nihkapun
- ch. Irahka 8,000 pi'i nihkapun
- e. Irahka 3,400 pi'i nihkapun

A'panitawa'.

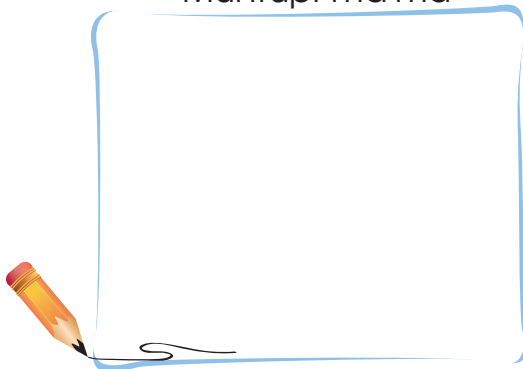
¿Shaaru'sata irahka sha'pi?

¿Ma'ta ina te'na ma'ma itupi?

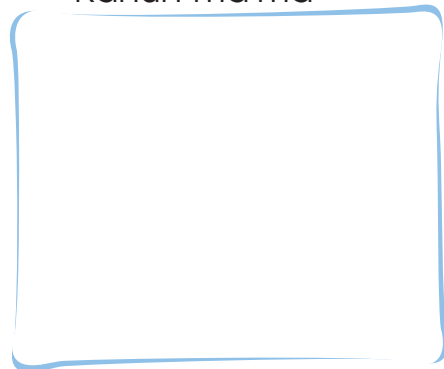
¿Ma'ta ta'tu ma'masu nihpirinwe kusharumare tunewa?

Ihseke nishitawa unpuinsuna ma'ma kanun parihchi ya'werin, unpuinsuna muhtupi parihchi ya'werinsu'.

Muhtupi ma'ma'



Kanun ma'ma'



Nituteraan:

Iminke sahkatkasu kañariteresu'

Irahkachi inkaru'sa Titikaka sunukeran pihpisawatun, saweni uhkuisawatun sha'wirin. Inaran sha'wisawatun wi'ninpita a'na parihchi a'parin paatuna inake unpuinpitasuna ma'ma ya'werinsu nuwitakasumare'.



Nunesu inaran nanpirewasu'

Mahshukuru'sa ninuntupisu.
 Tatamahshuru'sa,
 mamapayaru'sa kiyanta
 ninuntatui yunkirai irahka
 unpu ma'sha nihkatunata
 nanpipisu sha'wirai. Yunkiawa
 ninanunenpuake ma'pitata
 nuya nininsu nihpi. Inawanta
 sha'wipi a'na sha'winan irahka
 wa'watauna sha'witupisu
 mahpita sahkatuta inaran
 ma'pita pihtaru'sa nihpisu.



(Piru, ina ninanuke nihsha nihsha nananke nunpi.
 A'chinterinpua kirihkake unpu nanpiwisuna, nunewasu
 inaran nanpirewasu).



Tewe kañu tihkikasumare'

Nima. Nihsha nihsha
uspitaru'sa ya'werinsu,
sha'witarin piyapirusa
kahtawatamare
a'na kañu dengue
itupisumare. Ihsu kañu
nani taweri na'kun
na'asarin ni'tun.

Nihsha nihsha
parihchi sanitariuru'sa
sahkatupisu tehpi
ku ahkete piyapi
ya'werinwe, sahkatu
nihkasumare, kurihki
pawaninkeran.
Nahpuatun ku ahkete
piyapisa ya'werinwe
umikatuna'pi nihpisu.

Nahpuatun, piyapiru'sa
sha'witapi umikatupike
kahtawatuna'pi
nihkaimare kanpuwa
shunka kanchise
regiones itupisu inake
ya'werewasu. Ihsuchin
nitapuna insekeseuna
te'nawan nininke,
na'kun, na'kun kañu
anutarinke.

Nihawatun nituterewa
na'kun municipalidades
de Ucayali, Amazonas,
Loreto, Jaén inaran
ahketeware ya'wepisu
kahtawatapuna
kahsurina mahkinake

ta'panatatuna
umikataimare'.
Ya'were
sanitariuru'santa
nimiriukeran inaran
muturukeran
kahtawatapi.



A'panitawa.

Nanan sha'winan, ¿manishituta nihka?

Nahtanturu'sa a'panirinsu auchinpike'.

☒ ¿Ma'ta unpurin?

☒ ¿Inkarita ninin?

☒ ¿Unpuruta inaurin?

☒ ¿Inseketa inaurin?

☒ ¿Unpupiranta?

☒ ¿Unpatunta inaurin?

☐ Amazoniake na'kun na'kun kañu
nani taweri na'asarin.

☐ Nihsha nihsha uspitaruke.

☐ Ku ya'werinwe kurihki piyapiru'sa
sha'witupi umikatamare.

☐ Nima.

☐ Uspitaru'sa na'kun sakatu nihpi
tinki kañumare.

☐ Santaru'sa yunki 2013.

7

Pahtun

Ma'sharu'sa pa'tamare manesu'

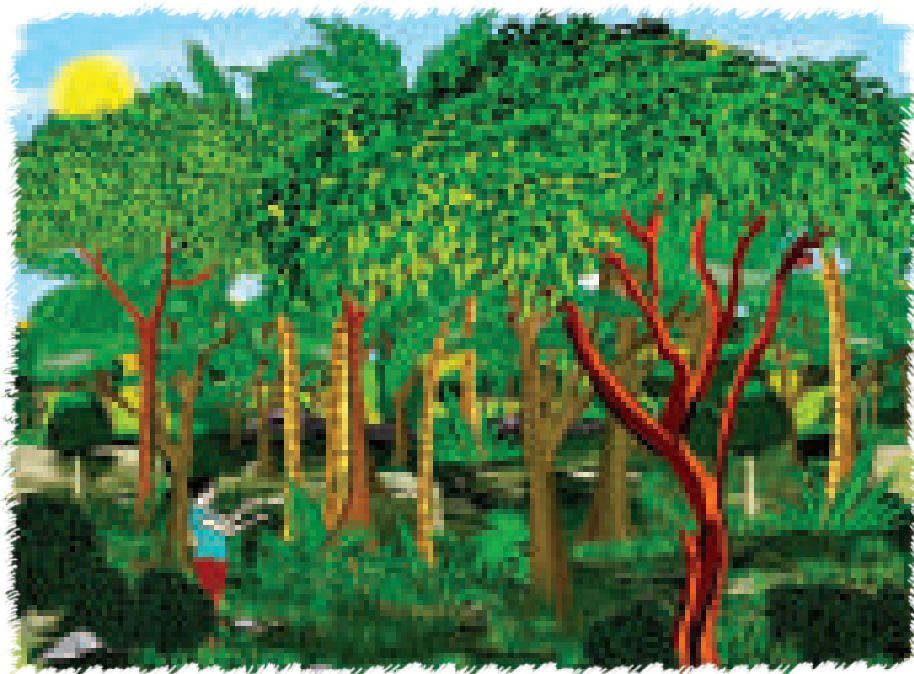


¿Ma'sha nituterawesu'?

- Pa'teru'sa nihkamare inin panihkin uhkuireke, ma'pitasuna ku unpuresu nininsu ninuntawa.
- Nani ninesupita sha'wiresu.
- Nanan a'painan nuntawatewa nishiawa.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawa.



Pañukin maneke ma'pitasuna ku unpukasu nininsu nitutawa'



Antuku sha'witun napurin, yuri kuhpi, pañukin inapita
nuwintate mane'. Nuya pañukin kuhpi, yurikuhi
mahkamare ku wenu u'ukarirawe, ku kaparirau pa'ne
mahkari', mahkasumare kuwana pa'shatarasewe
wayanen nahtanakasu ya'werin.



Kanpuwa ya'werewake nituterewasu ninuntawa'.

¿Nuwiteran insehketá pañukin ya'werin?

¿Ma'mareta nahkeran pa'ne pañukin mahkari? ¿Ma'ta unpurin ku
nahkeran mahpaterawe?

¿Ma'ta unpüterewawe ku a'shin nahtanarirawe pa'newa nahpurini?

¿Kanpuwa piyapinpua ya'iwinpua nitu penuiterewa tanan a'shin
nahtanamare'?



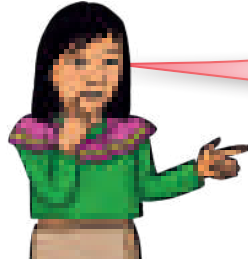
Pa'sareke shiru kahpa kankantatun nunsawachin anaruachin
panukin kenanapu tene'. Ya'were shiru wenseatu muhkara'pachin
tuhpinankeran we'sarawe tene'. Shirusu irahka piyapi nihkatun ya'ihpi
nituhterin pañukin unpu mahkakasuna.

¹ En otra zona dicen "panihkin".



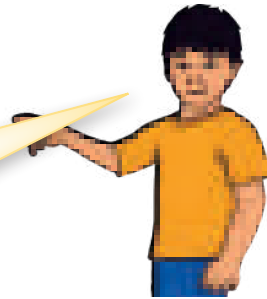
Ma'sharu'sa ninewasu sha'wiarawe

Nuntawa'.



¡Manuyacha
nihkaya!

Ka Tinkuike ni'nawe. Na'kun
ninanuawake wa'waru'sa
ya'wepisu nuwiterawe.
Nuyapiachin nihkatewa
ya'werewa', inake ma'suna
nuya nininsu ninewa'.



Ninuntawa'.

¿Ma'ta ina nihpisu wa'washa sha'wirin?

¿Ma'ta inake sanapiawa payaterin apayarinsu sha'wirin
nahtanatun?

Nituteresu ku sha'watarasewe

**Nituteresu pa'yaterewasu nisha'witatewa yunkiawa'. Inakeran
sha'winan teninsu anania'awa'.**

Unpuatuta wayunawe ihu nituhterawesu _____

**Ana apayarawesu inaru'ku nahtaturu'sa nunaikeran
a'panitarai.**

¿Mata nihka
nituhterawesu
sha'wirawe?

¿Inpitata nihka
nituhterawesu
sha'witapu?

¿Ma'mareta
nituhterawesu
sha'wipu?

Nituterawesu sha'wiaraweke

Nituterawasu yunkiatewa ninuntawa'. A'nuterinpuasu nihkatewa imaawa'.

Sha'winapinken nihpatan

- Nunatun kañariterin.
- Naniarinkeraware nuyahsha nituhteransu sha'wike'.
- Nunanke pa'yatatun sha'wike'.
- Chinihken nunatun nuya'sha sha'wike'.
- Sha'wiaranke anki tehkatun nunke'.

Sha'wipisu nahtanatawatan

- Nipayaransu nitu'terinsu sha'wiwachin nihkatun nahtanke'. Ama nihsha nihsakesuwe apayaransu sha'wirapachin.
- Nituhterinsu sha'wirawachin nahtanawatan ama nunankesuwe.
- Ma'sha yanahtanpatan nuyahsha nahtanke.

Nani yunkirewasu sha'wirewa pihkeran

Pahtuanake nininke nahtanturu'sa a'panitawa'.

		nuya	ku
Sha'wirawe yunkirawesu	¿Nuyahsha nunatu nituhterawesu sha'wirawe?		
	¿Nuya'sha nanan nunawe?		
	¿Yunkirawesu nunatu sha'wirawe?		
Sha'wipisu nahtanawe	¿Apayarawesu sha'wirinke nuya'sha wenseatu nahtanawe?		
	¿Apayarawesu nunsawachina ku apirawe'?		



Pa'teresumare, tehshimare nanan a'paipisu nuntawa'

A'chinapi sanapi a'na nishitu wayuninsu pa'teru'sa, tehshiru'sa inawita sha'witerinkui.

Ku'wana nunchaterasuwe

Ihsupita nanan sha'winan nuntawa inaran nahtatun nunatewa a'panitawa'.

A'nara shawi sanapia'wa irahka ya'wepike unpu pa'tupisuna saya inaran unpu tehshitupisuna sha'wirin.



¿Unpuitunta kemasu ina nanan nahtanteran nahpurini?

A'na pahtunke nininke sha'winan ni'ku'. Inakeran nunatewa yanan kañariterikeraware a'paniterewasu nuntawa'.

¿Manishituta nihka?

¿Inta ihu nishitu sha'witarin nihka?

¿Ma'ta sha'wipun nihka?

Pahtuanake ya'werinsu sha'winan nuntatun a'chinapi sanapi kahtawaiken, wayuawan sha'winan unpuinsuna nunteresu'.

Sha'winan unpuinsuna nunteresu	
Pahkariwe nunteresu.	Ihsupuchin nuntuwatera kahtawarinpu nuya, nuya nahtane' nishitu.
Kahtuya'pinpuwa nunteresu.	Katuya'pinpu chinihken nanan nishitu nunteresu. Nuwanterin anawitanta sha'winan a'chintakasu, ayantumatu anuyatumarin nunterinsu'.

Sha'winan nuntatewa inaran nahtantu a'panitawa'.

Maninu irahka Ansirumure ninuwitupi tinkuikapa ni'tun karihka nishitatun a'paterin. Ma'pitasuna nuya nihpisu inare, ina yunkiatun nishiterin.

¿Ma'mareta ihu nanan apanan nuntariwa?

Nishitu nuntawa unpuinsuna nuntakasu wayunewasu'.

Yurimawake, 25 mihtan yuhkike 2017

Nuyanke kemanta Ansirumu:

Nuya kemanta ya'wamaranke. Tinkuike nikenane pihkeran kuachi kanta nituhterawe unpuinsuna ya'waransu.

Ya'weraike ma'sha pa'teresu, tehshiru'sa ninaisu yunkiatu yasha'witatenke nishitarawe.

Irahkakeraware mahshuru'sa payaru'sa ma'sha pa'tereru, tehshiru'sa nihkatuna nanpipisu. Sha'wichinke ma'suna nihpisu:

Sa'ya. Inasu ana tanpanante wa'wishinpuchi, pañukinkeran nihpi. Kemapiru'sari inasu ninin inamare nuwantuwi pi'tatera iwire pa'takasumare, inaran nawan pi'tateran pa'tamare nine.



Sunpiri. Inasu nihkamare yuri kuhpi nuwantere'. Mahkate uhpurinate a'yutate awintere wiri'chin nihkarumare'. Inasu kemawi'sari, sanapi'sari, wa'waru'sari nihpi.

Nantupi. Inasu nine nihsha nihsha ma'sharu'sa pe'pekarumare, ki'sha, pantapi, iwe, nanpiyun. Inasu ininkeran nine'.



Nantupisu nihpirinwe ku sanapiru'sari nanitupiwe nihkakaisu, kemapiawaru'sarachin naniterin nihkakaisu.

Asiante'. Inamare sanawi'sa nuwantupi pi'shiru, pi'shituna asiante nihkakaisumare'. Ina nihpachinara wa'winpita sanapiawaru'sari kahtawarin pi'shitakaimare'. Asiante nihkaimare tahshi pi'shitupi, taweriru iminke pahpi sahkatauna ni'tun.

Nani tihkiwachinara a'nan yuniantapi sha'pi natiu, shuhpuri, a'shiteru'pa, inapita a'shitakaimare mahpi.

Inawatuna nihsha nihsha ma'sharu'sa nihpi.

Tehshiru'sa

Mine'. Nuwantere wenu nihpachinara u'ukaimare, i'sha, shi'shii, inawita. Ina nihkamare tehshiru'pa', suhkara', piya'tera' inawita nuwantere'.

Senan. Senansu ma'sha panka kanan teh pawatera u'winate kapakamare nuwantere'.

Unpu nuntaunta Ansirumu ihsu puhpirawaya kasu nishiterawesu sha'witerawe, tatamahshuru'sa, mamawayaru'sa inawa nakun nakun nitutupisu nishitatun nahpurin. Kiyahsu nanitaweriya nitutarai tenin.



Nuya iyaya ana taweri ihsuchachin ninunta. Ninuhsururesu ku unpurunta tawantariun, nihpirinwe nituterewasu nishawitatewa unpuinsuna tinkuike ya'werewauchin.

Yuhse katawainke kemanta.

Nipayaresu Minshi Tankuwa Pirise

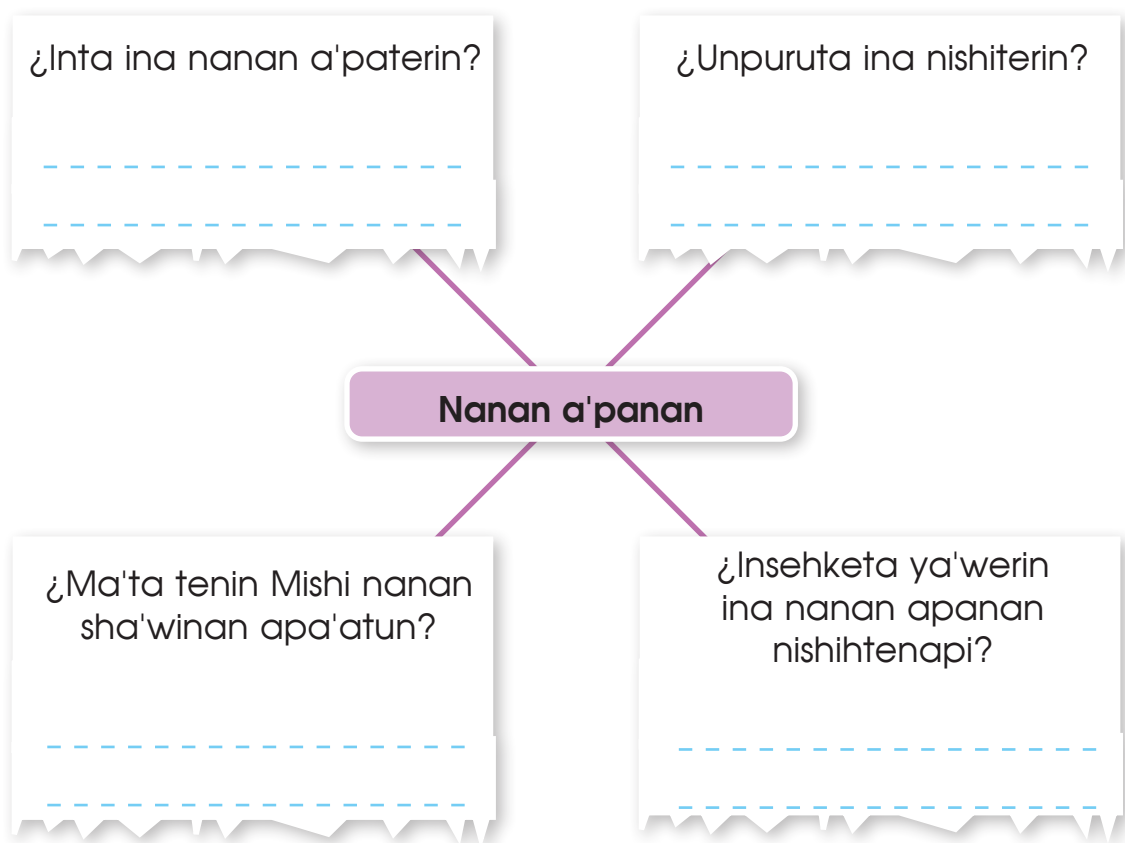
Nunterewa pihkeran

1. Sha'winan teninsu anania'awa.

- a. Minshi Ansirumu nuwiterin _____
- ch. _____ ansirumu ku nanianterinwe
sha'witasu _____
- e. Nupiri nanan nishitatun Ansirumu a'paterin _____

- h. ¿Ma'ta Nupi ninarin Ansirumumare? _____

Nishitu sha'wirinke imamate pahtunke sha'winan anania'awa.



2. Nihsha nihsha pa'teru'sa, tehshiteresu kanpuwa ya'werewake nininsu nuwiteke'.

3. Ma'sha nininsu yunkiatun mashiri nanan apanan nishitatun Ansirumu apaterinsu.

4. A'panitawa.

¿Ma'ta tahpun sha'witun napuka' **"Nuhten sha'witeraensu"**?

5. Uhterawatun pichira akuteke insesuna nuya nihkakasu nininnke.

☐ a'siante

1 Senansu nuwantere panka kanan teh pawachinara akuate kanesu.

☐ sa'ya

2 Ininkeran pa'tate nine'.

☐ senan

3 Nuwantere wenu, i'sha, shi'shii inapita u'ukasumare. Suhkara ayuntatuna tu'karawatuna nihpi.

☐ nantuwi

4 Shawi sanapi wa'winpitari kahtawarin a'sunakasu ninin.

☐ mine

5 Sa'ya inasu ana tanpanantawapuchin panihkinkeran nihpi.

6. Wentun nininke karaenpua niawa inaran nahtantu nihkatewa ninuntawa'. Inarana nishitatewa a'panitawa'.

¿Ma'ta yunkiran ihu nanan apanan Mishi nishitatun Ansirumu apaterinsu'? ¿Unpuatunta?

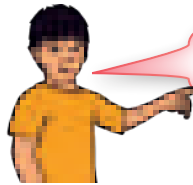
Ni'payarewarekenpua karihka nikitatewa', inaran nianutawa a'paniterewasu. A'chinapi sanawi sha'witawa nihkawainpua ku nuyawe nininsu anuyatamare'.



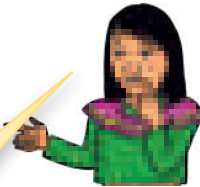
Yunkiatewa nunewasu uhteawa



Nuntawa'.



Kiyasu tehshi
nihkawaisu nituterai.



Kanta nituhterawe'.



Ninuntawa.

¿Inpitata sha'wirawirin ana sanapiawaya **kiya** tuhpachina?

¿Inta sha'wirawirin ana wa'washa **ka** tu'pachina?

Nininpuchin nininsu ihsupita nanan ninin ya'wereterinsu, ma'sharu'sa, ka'nanu'sa ku nihpun piyapi ninin.

Santusa inaran **Pashika** tehshitakaisu nituhtuwi.

Inapita tehshi nituhtuwi nihkakaisu.

Ina nananu'sa nuwantere ya'weretamare ana ninin, ama inachin inachin tehkamarewe.

Iyawe kahtawarinku. **Iyawe** nuya piyapi.

Iyawe kahtawarinku. **Ina** apayarawesu nuhya.

Nininpuchin na'kun, nahkun kamairesupita:

	A'nayasa	Na'ahtu'
Ya'nan piyapi	ka	kanpua, kanpua
kahtuke piyaw'i	kema, kanpita	kanpita
Karake piyapi	ina	inawa', inawa'



Nananu'sa nininpuchin nininsu uhseretatun sha'winanke nininsu nishinke. Inakeran piyapi'sa ninen, pichiru'sa ya'werinsu akuteke'.

Sawina sha'witerinkui Maninu a'shin tehshi nihkakasu nihpirinwe.

Sawina tenin Maninu a'shin pa'pi nituterin tehshi nihkakasu.

Sawina pa'yaterin tehshi nihkakasu. Sawina kainpitare apayarinsu peinenpa pa'sawi.



Nanan a'painan nishitawa'

Na'kun kanpuwa ya'werewake nuwitatewa nitutupikieran,
wa'waru'santa a'nawita muhtuwi ya'weteru'sa inaran
kanun ya'weteru'sa nuwituwuru nituchina'. Pa'awa unpu
ya'weterewasu nishitewa sha'witawa'.

Nanan a'panan nuntawa'.

Taraputu, 10 unawi yuhkike 2017

Nuninsu. Nanan apatatun
nunatun nishiterinsu.

Nuyankema tataru'sa:

Kahpa kanakanterawe. Na'kun pakatu
ni'nawekeran ahchinterinku nihsha nihsha
ma'sharu'sa nihpisu.

Tehshiru'pa unpu mahpisuna sha'witerinaku,
ina ku naniantawasumarewe ihseke
nishitarawe:

Tehshiru'pa. Ihsuru nu'pa nihsha nihsha
tehshiru'samare ya'werin. Nihsha nihshapita
yayaru'sa ya'werin, wirihtun, kewanen,
yarahtun inapita nuwantere tehshiru'sa
nihpisu mine, senan, urinan inapita
pa'shitakaisumare.

Tehshiru'pa ya'werinke nuya nu'pa
mahkakaisumare wa'winpitari kahtawarin
nanin. Pi'ipi taweri nuya nuyasu mahkakasu,
mahpuru taweri tehshi nu'pa pihpirin.
Sanapi'sarichahchin tehshiantawi,
kemawisasu ku inake wensawatupiwe'.

Nuya nihkatun ya'weke kemanta.

Nusa.

Ninanu, taweri.

Teken sha'winan.
Ma'hinsuna yasha'witeresu.

Wi'sha.

Tihkinamen.

Nanan a'panan inasu nihpirinwe nuwantere nishitate ahke ya'werinsupita nanan a'patate sha'witamare'.

Ya'weterin nahkun imaresu: ninanu inaran taweri, nunesu, tekenen sha'wi inaran tihkimarinsu.

Ninuntawa'.

¿Inta ina a'patamare nanan a'panan nishiterin?

¿Unpuatunta Nusa Taraputuke pa'nin?

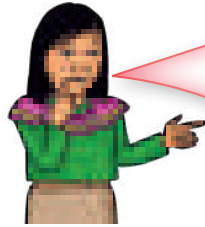
¿Nanan a'panan nishiterin? ¿Inta'? ¿Ma'mareta nishiteran?

Ku nanan a'panan nishituwatanwen, ¿inta nanan a'panan nishichitunwe a'patamasu'?, ¿ma'ta ina sha'wichitunwe?

Yunkiatewa' nunewasu' uhteawa



Nuntawa'.



Mine, urinanwa, we'eta
inawita mamapaya
a'chinterinpuwa
nihkakasu.



Ninuntawa'.

¿Ma'ta inarahchinpuchin nunpisu ya'weterin nananu'sa yaratunke pashiterewasu?

¿Nanitere ahketeware yunikasu nananu'sa ya'winkarinsupuchin nininsu?

Nanan niimarinsu ihseke nihsha nihsha nananu'sa kenanarewa inapuchinahchin nipahtenterinsu nininsu.

Samikamayu, ma'sha kamayu,
pe'i kamayu.

Nanan niimarinsu.

(Inachachin nininsu: ya'ihpi sha'winan)



Nananu'sa inapuchinachin nininsu nihsha nihsha nanan nishirapike'.

nunte', iwitete', suhkara

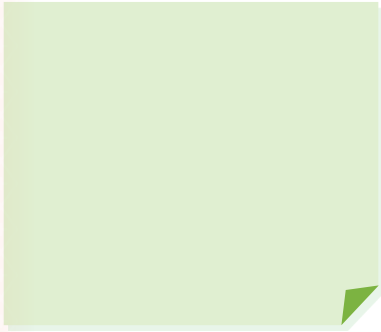
a'siante', nantuwi, sa'ya

kehpa, ta'kun, naranka

ma'sha manapi, sami
manapi, imin kamayu'

Sahkatu yunkirewasu'

Nipayarewasukapini nuya nininsu yunkirapiawa, inawa pakatuna ahke ninanu'sake ya'wepisu. Ma'suna unpurinsu nanan a'panan nishitatun insuwitaruna piyapiru'sa nininen nishirapike.



Kara piyapiru'sa wayunatun inaran nininen nishirapike'.

Ya'iwichachin nininen: _____

Sha'winanu'sa teninsu anania'awa.

Unpuatunta ihesu piyapi nininen wayunawe _____

Nipayarewasukapini nahtanturu'sa ya'werinsi nisha'witatewa a'panitawa'.

¿Ma'mareta
nanan a'panan
nishitapu?

Ina piyapi
ma'mareta
nanan a'patapu,
¿unpuin nananta
nuwantaun?

Ninshitawa

Yanan kañariterinsu nanan a'panan nishitawa.

Nuninsu.

Tihkinamen.

Ninanu, taweri.

Teken sha'winan.

Wi'sha.

Ni'sawate uhteresu

Ihpura, nipayarekapini niwentunatewa kirikanema nikituku, inaran a'panituwiru nuntuku. Nihsawatewa nuya a'paniterinsu wi'shaku'.



Nanan a'panan ana nipayarewakapini nikitawa inaran sha'witawa pahtunu'sake nininsu nahtantu ni'ina.

	nuya	ku
¿Insekesuna nihsarinke, inaran taweri nishiran?		
¿Nanan a'pananke nishiterinsu nuya nahtane'?		
¿Nanan apanan pa'kuteru'sa ya'weterin?		
¿Pahchunpinan ya'weterin?		
¿Kanpuwa nunewakechachin nishiterin?		
¿Kañarinamen nanan a'panan ya'weterin?		

Tihkimarinsu nanan a'panan nishirapiawa'. Pa'awa ni'awa nipayarewasu ku nuyawe nishirinsu.



Teken kañarinamen nunan ni'sawatewa nuntawa'.

Ninuntawa'.

¿Ma'ta tenin sha'wirinsu?, ¿ihsupita ya'wepisu inapuchin nihpi?,
¿ma'mareta ina nishitupi?

Yunkirewasu nihkatewa sha'winan sha'wirinsu nuntawa'.

Chahsutarunu'sa tehshitupisu'

Chasutasu nihpirinwe ya'wepi
tistritu kihchuaru'sa ya'wepisu San
Martin Kuwinke, wachaka i'sha
pantarinke ya'wepi. Ina wachaka
pantarinsu ya'ihpi kichuaru'sari
ya'wetupi. Nahpapunawe
a'nahken pewenanu'santa ya'wepi.
Chasutaru'sa tehshitupisu newerin
ya'ipimare na'kun piyapiru'sari
nuwantupi, inakeran kurihki na'kun
piyapi'sa ya'wetupi.



Chasutake piyapi'sa ya'werin
nuya'sha niwentunatuna

Sahkatupi. Inapuchin wentunanke sahkatatuna nihpi na'kun

tehshiru'sa nihsha nihshawanta
pe'kuni'te akutupinan. Urinan panka
yu'nanu'sa wenu akukaimare', inaran
a'na wa'wishin yunterawa i'sha
tahpankaimare'. Inapuchin na'kun
ya'werin tehshiru'sa nuyasha nihpisu.



Irahkakeraware inapitanta nituhtupi
tehshitakaisu mamapayaru'sa

nihpisuita. Inawasu nuwitupi chunchulli tehshiru'sa kañarinamen
akutupisu. Inake ma'sharu'sa ya'werinsu ma'tuna sahkatupi
tehshi nihkaimare. Pantana sha'wete, kisha'wete, pahshiru'sa
i'ke mahpisu pahshitaimare nuwantupi. Inapuchin nihkatuna
tehshitupi chasutaru'sa.

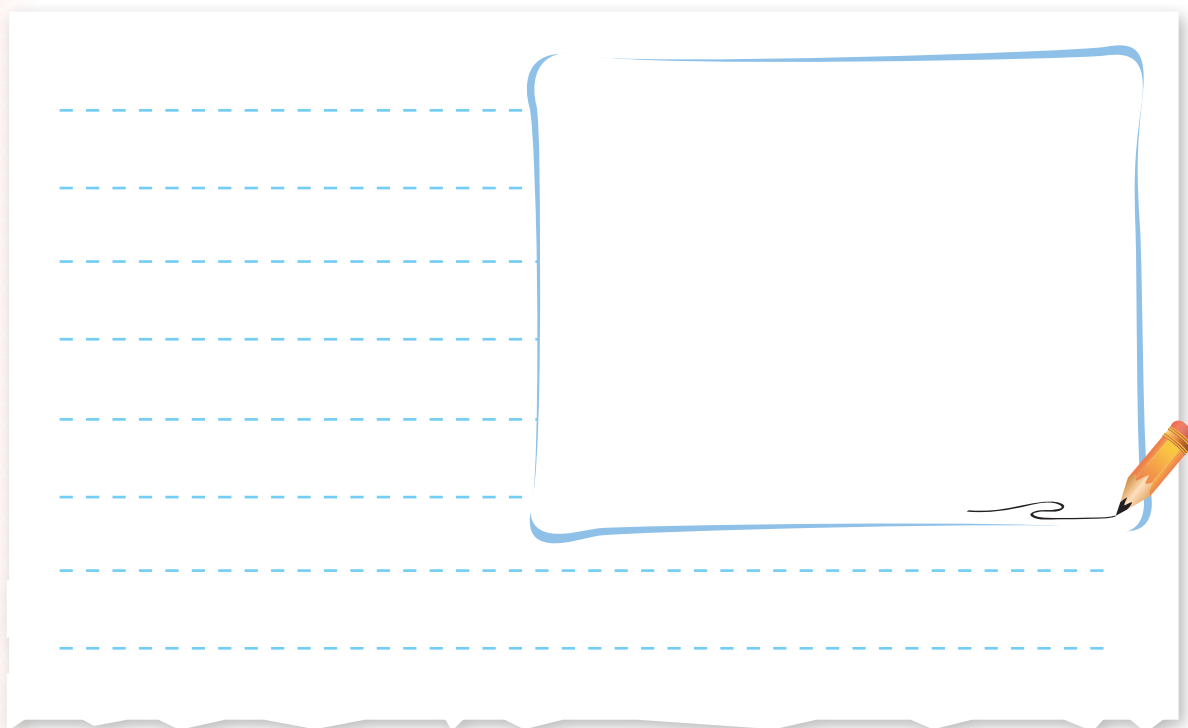
A'panitu nu'teen nininsu wi'sshake'.

1. Chasutake piyapiru'sa ya'wepisu nunpi:
 - a. Shawi nananke.
 - ch. Kihchuwa nananke.
 - e. Kihchuwake kahcharunke.

2. Chasutake sanapiru'sa ya'wepisu tehshipi:
 - a. Kamaikasumare, pa'anakasumare'.
 - ch. Kamaikasumare, yuhkasumare'.
 - e. Kamaikasumare, a'napita pa'antakasumare'.

3. Chasutake sanapiru'sa ya'wepisu teshitupi:
 - a. Niwentunatuna'.
 - ch. Kahtuya'pi nihkatuna'.
 - e. Panka niwentunatuna'.

Ninanunenpuwake sanapiru'sa tehshitupisu nunantewa sha'wiawa'.



A'chinpeike nahpuinsachin nanpirewasu nitutakasu'

A'na a'chinpei nahpuinachin nanpirewasu nitu'takasu nihpirinwe. Inasu kahtu nanankecha'chin wa'waru'sa, wi'nawisa inawa nunpikechachin a'chintakasumare. Inautuwatewa nu'ya nitu'tapuna. Inawa nanamenake nunatuna nitu'china inaran ka'charunta nitu'china. Ina a'chin peikeran nuya wa'waru'sa nitu'tapuna mahpitasuna nihkatuna nanpikaisumare'.

(Piru, ina ninanuke nihsha nihsha nananke nunpi. A'chinterinpua kirikake unpu nanpiwisuna, nunewasu inaran nanpirewasu).





Nanan a'panan ihsusu nihpirinwe nishitu a'na piyapi ahke nihsarinsu nanan a'pateresu. A'na kirikake su'pinawate a'patere'.

Ihsu nanan a'panan a'na sanapiawa nishiterinsu apayarinsu a'patamare. Kema Nauranke nahpuni, ¿unpu a'paniitunta ihsu nanan a'panan? Nishike. ¡Kanchise pahtun ayantumake kahtawainken!

Nimake, 27 taweri marsu 2017

Nuwanteranken Naura:

¿Unpuinta ya'wesaran? ¿Unpuinta nahsha peike ya'wesaran? Kiyanta nihpirinwe nuya nihkatui ya'wesarai. Nani a'chinpeike ya'kunakasu ihkankirin ni'tun kahpa kankantatui a'chinpeike pa'nai. I'warayasu nihpirinwe pa'nai ya'nipipui.

Yunkipirawe kemanta nuya ihpura ya'wesaran. Nanituwatan mamaparinken imahkimatun ni'kimakui. Ihseke u'mapatan ya'nipikasumare kepasaranken, inpitare'kusuna ya'nipirawesu inapita a'nutaranken.

Nani sha'witeranken, u'mapantan nuya ninunta'a.

Naniwachi

Siripia

Tehshi ninesu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Ya'piranenpuke niwi'sharayaresu ninuntawa.
- Nanan a'pananke, pumunke sahkatu nisha'witeresu.
- Nanan ya'wepisu nuntawatewa inaran nishirapiawa.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawa.



Nishiru'samare ninuntawa'



Irahka tatamahshu Sawinu sha'witun nahpurin sanawi'sa inaran kemawi'sa nuwatatuna ninishirayawisu. Inawasu nuwataimare ihsa mahkatuna nininshirayapi, pe'yawatakaimare, pihtake pa'kaimare. Sanapi'sasu nuwatuwachina yamirinsha nininshirayarin kemawisasu nihpirinwe pankarin mahshu nuwaterin.

Nanpirewaru yunkiatewa ninuntawa.

- ¿Unpuatunta kemapiru'sa sanapiru'sa nuwatuwachinara ya'pirinake nihsha nihsha nininshirayapi?
- ¿Ma'ta unpuitunawe ku nuwatupiwe nahpurini?
- ¿Ma'ta nituhteran kema nuwatatuna nininshirayawiru? ya'ihpi yunkirewasu ninuntawa'.



Tatamahshuru'sa napupi irahka anpiantewanu'sasu kanpuapuchin piyapiru'sa inawari a'chinterin sanapiru'sa, kemawinpua unpu nuwatateta nihsha nihsha nininshirayakasu nininsu. Ina nihpisu ihpurawanta yunkiatewa ninuntawa'.



Ya'werewake sahkatu ninewasu nisha'witawa'

Nahsha taweri ninanuke nani sawatuke nanan nunpike nunatuna, pumun piwituna sha'wipi sahkatakaimare inaran niwentunaimare.



Sha'winan

Nahtanku sanapisa ya'ihpi
nituteshiteramasu, kankirin a'na
wa'yanmashu tehshi pa'inan itupisu we'nin.
Inasu we'nin nuyanpakeran, nuwanterin
nihsha nihsha tehshiru'sa pa'anakasu:
urina'wa, mine, senan, inapita nuwanterin.
Tehshiru'sa pa'anamare nuya nihpinan
nininsu pa'anarin.
Inapita pa'anamare nihsarin sahkatenanke
niwentunewake peike ya'wearin 4 unawi
yuhkike taweri.

Ninuntawa'.

- ¿Ma'ta ina wa'waru'sa sha'wirapi?
- ¿Inpitata ina pa'yatupi ihisu sha'winan?
- ¿Unpuatunta nihka ihisu sha'winan nuya?

Nanan sha'wiraweke nuya nihka yunkirawesu
uhterawate sha'wikasu a'ninkechin yaipiari
nahtanaimare'.

Ku'wana sha'wiyahterasuwe

Sha'winan wayunatewa nuwanterewasu nuntawa'.

¿Ma sha'winanta
pa'yateran sha'wikasu?

¿Ma'mareta
sha'wi'i?

¿Inpitata
sha'wichi?

Sha'winanu'sa nia'awa.

a. Ma'ninsuna yasha'wiresu.

ch. Nanan sha'wikasu nininsu.

Sha'winan ayantumatewa nisha'witawa'.

Nunate sha'wirareke'

Sha'wikamasu ihkantuwachinken

- A'ninkechin nunatun sha'wike.
- Chiniken nanan nunatu sha'wike.
- Sha'wirawatan nunsaransu imatun ankitatun sha'wike.
- Piyapiru'sa nahtanapisu nihkatun sha'wike.
- Nahtanke unpuinta nahtanpi nunansu.

Nahtanakasu ihkantupachin

- Ka'tanke kahpa kankankeran sha'winan sha'wichiken.
- A'na piyapi sha'winan sha'wirawachin nihkatun nahtanke.
- Ku manta nahtanpatawe nani tihkiwachin nuninsu nahtanke.

Nani sha'wiresupihkeran

A'paniterewasu ayantumatewa niawa'.

	nuya	ku
¿Nuya'sha nunatu sha'wirawe?		
¿Sha'wirawesu nuya'sha imarawe'?		
¿Nuya'sha nanan nunatu sha'wirawe?		
¿Sha'wiwatura nunawesu imatu anki tenawe?		



Pa'tatuna, tehshitatuna nimihshakaimare sha'wipisu nuntawa'

Kanpuwa ya'werewake piyapi'sa ya'wepiru sahkaturu'sa ya'werinsu ayantumatewa nisha'witawa unpu ninesuna tehshiru'sa'.

Ku'wana nunchaterasuwe

A'na werunke sha'winan ya'werinsu nihkatun a'paniteke'.

¿Ma'ta tenin nihka
ihisu nishitu?

¿Ma'mareta ihisu nishitu
nuntariwa?

¿Inta nihka
a'patapi?

¿Unpuin nishituta nihka?

A'na nishitu
a'chin'

A'na sha'winan

A'na sha'wiresu

Pahtuanake sha'winan nininsu a'chinapi kahtawainpua nuntawa, sha'winan unpuinsuna nininsu wayua'awan.

Unpuinsuna sha'winan	
Nuya'sha nunteresu.	A'naya a'naya ma'ta teninsu sha'winan nihkatewa nishiwentun nuntawa'.
Kahtuya'pinpu nunteresu.	Kahtuya'pinpuwa sha'winan chini'ken nunatewa a'nawitanta sha'witatewa nuntawa'.

Sha'winanu'sa nuntatewa nahtantu a'panitawa'.

Ihsu sha'winan sha'witerinpua sahkatu ninewasu nani pi'ihpi yata'wantarinihtun.

¿Ma'mareta ihisu sha'winan nuntariwa?

Sha'winan unpuinsuna wayunewasu nuntawa'.

Sha'wipisu

Ya'ihpi sanawi'sa nihsha nihsha nananke nunpisuwita ma'sharu'sa nihpisuita amatarai, ahketeware nitu'tatuna tehshiru'sa nihkaimare. Ina nihkaimare ya'werarin San Martinke CITE itupisuke, **Il ma'sha nihkatuna nikanakaisumare', San Martinke.**

Niwentunatuna sahkatupisurachin nanitupi paka'kaisu a'napita wa'anu'santa Muyupanpaeran, Marañunkeran nihsha nihsha nananke nunpisuita shawi, awaruna, wanpisa, shiwiru, kahcharunke nunpisuitanata amatarai'.

Nuwantupisupita nininena niakutauna, ina nininshirapirawi CITE teshiru'sa nihpike San Martinke, DIRCETUR,1 kañaritapun tihkiarin 5 marusuke.

Inamare nuya'sha nihkatun wentunatuna tehshi sahkatu nihpisu inaran anawita ma'sharusanta nihpisu nuwantuwi, 10, 20 sanapi'sa inanhpu nuwantuwi'.

Ina nihkaimare sha'witawi unpu sahkatateta nuya nuya nihkate nuya'piachin tehshiru'sa nihkate ahketeware nitu'tamare, pa'anatewa kanpuanta kuriki ya'wetinpuamare'.

Yunkipi unpu kañariterinkerawareta tehshi nihpisu nuwantuwi nihkakaisu, ma'pitata kanpuasu yunkiatewa sahkatu tehshiru'sa ninewasu nuwantupi'.



Adaptado: <http://www.regionucayali.gob.pe/prensa/index.php>

Nunterewa pihkeran

1. Ananiawa.

a. Inta ina sha'winan a'patapisu _____

ch. Inta ina ma'sha nihkakaisu yunkirin _____

e. Insuwitata inake pa'pi _____

h. Insekesuna niakunininteresu _____

2. ¿Ma'ninta tenin nanan "sha'wipike"? Pahtunu'sake wi'shake a'paniterinsu.

Niwentunatuna tehshi nihpisu.



Nihsha nihsha nananke nunpisupita niwentunpi.



Kahtu nikanapi ma'sharu'sa pa'anpiké'.



3. A'panitawa'.

"Sha'wirinsu" nishipi ma'mareta _____

4. Ma'sha unpurinsu nihkatun nu'tehken sha'wirinsu.

Nanituwi tehshi
kamayu'santa pa'kaisu.

unpuatunta

Niaku ninintamare CITE
peike.

inauchin

Kanpuara
ya'werewake
ma'sha nitutatewa
tehshi ninewasu
teniarinenpuwa.

unpuatunta

5. Nuntawatewa a'panitawa ma'ninsuna teninsu nanan wi'shatupisu.

a. Nanitapuna kahtawatakaisu wentu nihkate tehshiru'sa ninesu:

ch. Nuwantupisu nininen niakutapuna.

e. Kiriha ya'weterinsu akehpariterinsu inake'.

6. Pa'awa ya'ihpi a'na wentuna nihkatewa a'paniterewasu nuntawa'. Nahtanturu'sa a'paniterewaru nuntawa'. Inaran yunkiatewa nishawitawa'.

¿Ma'ta tenan kema tehshiru'sa nikanapisu?

¿Kemawisanta nuya nanitupi kahtawatakaisu? ¿Unpuatunta?

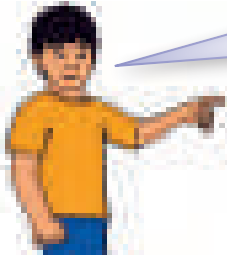
Nipayarewasu ka'pini karihka ni'ketatewa nishawitatewa a'pantawa'. Sha'witawa a'chinapi kahtawainpua nuya nininsu sha'witinpuasumare'.



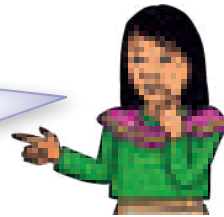
Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa'.



Kahken mamanta
tehshi nihkatuna
nikanapike
kahtawaterin.



Ka kahtawaterawe
ya'na nikanapike.



Ninuntawa'.

¿Wa'washa insuta ina sha'winanke tekene ninapi?

¿Ninapi insuta ina nanan tekenensu?

Tekenen ninapi nanitere nihkakasu **ninin** inaran
nininpuchin.

Ninapi tekenen:
ninin

Mama ki'sha ya'terin.
Ninapi Nininsu

Ninapi tekenen:
nininpuchin

Ina ki'sha ya'terin.
Ninapi Nininsu



Sha'winanke nihsawatun ninapi tekenen wi'sshake'.

- Shawihke tehshi ninapirusa nikanapike kahtawatupi.
- Wentunu'sake na'kun tehshiru'sa nihpi.
- Kanpuwa pakatewa mama kahtapawa.



Sha'wikasumare nishitawa'

Ya'werewake ma'sha sahkatu nihpisu sha'winan nishitui sha'wipui.

Pa'kuteru'sa nihkatewa nuntawa'.

Sha'winan

Unin, unawi yuhki 2017

Sha'witarawe kanpuwa ya'ihpi piyapinpua niwentunatewa "tehshi pa'ainan" ninewasu Shiwuru ninanuke'pa ya'wearin, nihsha nihsha tehshiru'sa sanawi'sa nihpisu nuwantupi.

Inake sha'witapi sanapiru'sa tehshi nituterinsu unpu nihkakaisuna, u'ukaimare inaran pa'anakaisumarenta. Nahpurawatun irakasu unpu nihpita, ihpurasu unpurapita. Inake nihsawi wa'anu'sa panka ninanuke ya'wepisupita.

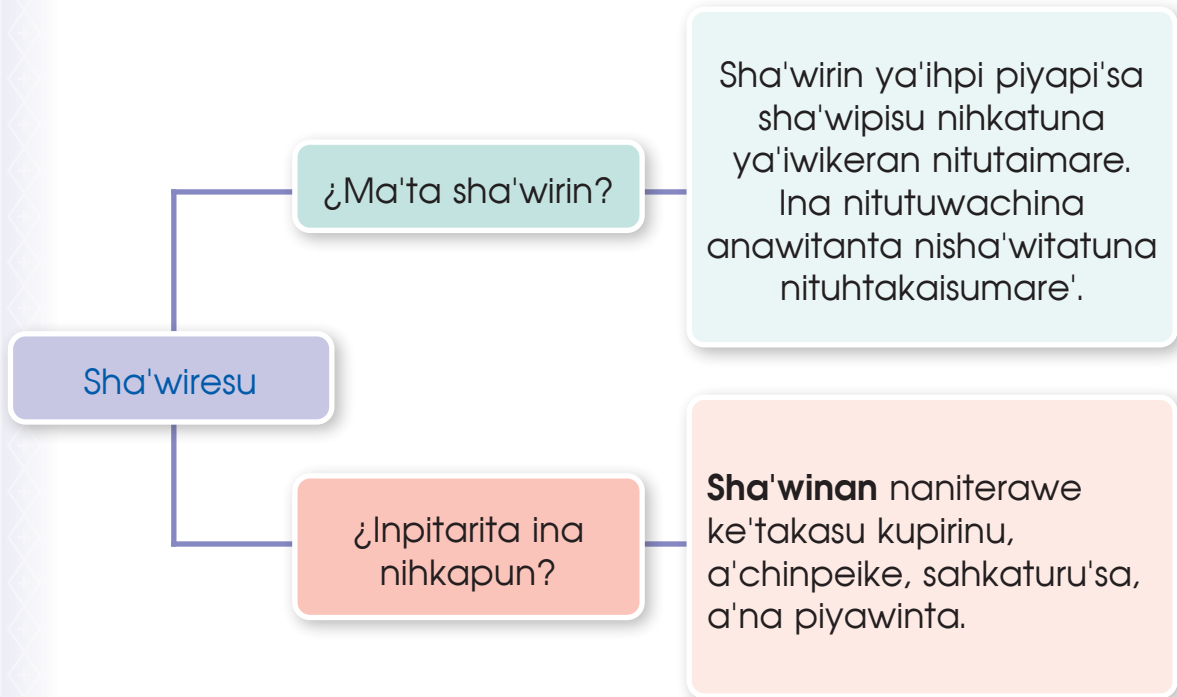
Ina sahkatu kañaritarin tuminku taweri 5 marsu inapi'ikechachin, sahkatu ninewake peike, Kumpanama kachike, shunka ura nihsawasu. Tihkiwachina pa'anauna ku ahkete na'kun pa'tapuun', nahpuru taweri ya'wearin wenu, shi'shii inapita.

Teken sha'winan:
Inaran taweri.

Teken sha'winan:
Panka sha'winan.

Kañaritawi: sha'winan unpuukaimareta.

Tihkimarinsu. O



Sha'winan nahkeranchin nuntumatewa a'panitawa'.

¿Ma'ta ina nishitu tehka?

¿Inta ina a'patarin?

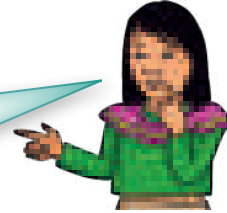
¿Ma'mareta isu sha'winan a'kupisu nuya?

Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



Nuntawa'.

Wa'waru'sa inawa'tun
nishitupi pihkeran
tehshiru'sa wayunpisu
a'nutuna nituhtupi.

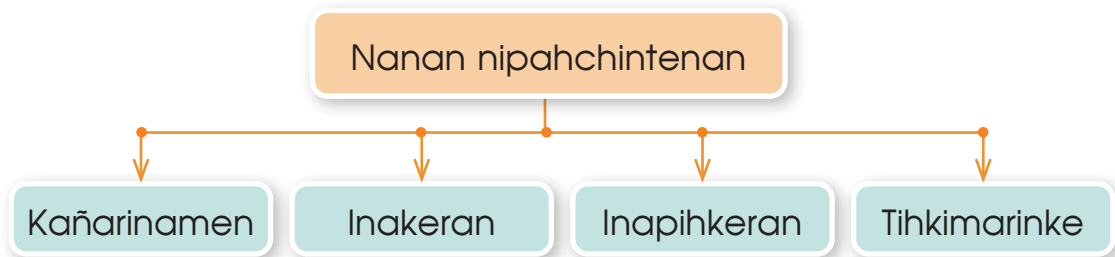


Ninuntawa'.

¿Ma'nin sahkatuta wa'waru'sa kañaritauna nihkakaisu? ¿Unpu nituhtuwita?

¿Ma'mareta a'chinapi nuwanterin nananu'sa nuya nuya nininsu?

Nananu'sa nipahchinterinsu ina nananu'sa naniterin
nipahchintakasu yunkiresu sha'winanke ma'sha
unpurinsuna nihkakamare'.



Ahchintaweri ma'ta ninewasu sha'witewa nishirawitewa nuntawa'. Pahchinpiteresu imaawa'.

Pankase maria taweri 24

08:00 a.m.

Sha'winan

10:00 a.m.

Inachachin

11:00 a.m.

Nitu'tunan

Sahkatu yunkirewasu'

Masha'winansuna yasha'wirewasu.



Sha'winanu'sa yunia'awa: Tatamahshu, tatamahshuru'sa nituhtupisu naniterewa nahtanakasu'. Teken sha'winan nuwitatewa pa'awa pawaninsu anania'awa.

Teken sha'winan wayunawesu _____

Ma'mareta teken sha'wi wayunawe _____

Nahtanturu'sa nuntatewa inaran nipayarewasu kapini wayuntanwa a'paniterewaru nunatun sha'wikamare'.

¿Inpitata sha'winan
ninawesu nuntapun?

¿Ma'mareta sha'winan
nishitapu?

Yunkiatewa imarewasu kirikanenpuake anania'awa'.

Panka kañarinamen wayunawesu.
(Nipahchinterin nanane').

**Kañaritate
sha'wiresu**

¿Unpu anutauta
tekenen?

Ninesu

¿Ma'ta sha'witau?
¿Ma'ta
uhsharapipu?

Tihkimaresu

¿Unpuinta yunkimatu
tihkiapu?

Ninshihtawa

O

○

7. O

O Te

Ni'sawate uhteresu

Ihpura, nipayarewakapini niwentunatewa
kirikanenpua ninikawariwa a'panitawa'.
A'paniterewaru anuyatamare nihkatewa
wi'shawa'.



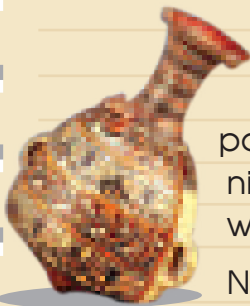
**Nanan a'panan ana nipayarewarekenpua nininsu ketawa
inanan sha'witawa pahtunu'sake nininsu nahtantu ni'ina.**

	nuya	ku
¿Panka kañarinamen nanane niuchinpirin?		
¿Sha'winan panka Kañarinamen ya'weterin, kañarinamen, apankatumaresu inanan tihkimaresu?		
¿Nanan sha'wirawesu a'nawitari pa'yatupi?		
¿Yunki nishiru'sa a'ninkechin ya'nurin?		

**Tihkimarinke pahtun sha'wirinsu kirikanemake nishirapiawa'.
Sha'winan nanitere nihkakasu'.**

Sha'winanke nunanpisu nihkatewa panka kañarinamen nuntawa'. Ninuntawa'.

Inkaru'sa tehshitupisu'



Inka tehshiterinsu ni'nawesu
nuya'piachin inawasu tuma'shin
iwipi, nihsha nihshaeranpuchin
pa'shituwi, inamare nuwantupi nihsha
nihsha pa'shiru'sa sha'pitun, yaratun,
wiritun, kewanen, ahte yanku inawita.



Nuwantuwi pahshitakaisu pahshuinte',
wi'sha', tawiraya', ma'sharu'sa, kashinu'sa, inaran
nararu'sa, yankuru'sa inawita. Pa'shitaimare ku inainau nihpi.
Nihpirinwe na'kun nuwitupi inpu pa'shitasuna tehshi nuyahpiachin
ninshipisu, ku ninshipisuwe'.

Nihsha nihsha tehshi nihpisu ya'werin: pahshuintereuchin, weratewan
we'ehta, nahpuruwi we'ehta, senan, inawita nihpisu ya'werin.

Inkaru'sa ninin a'na mineta'wapuchin nihpirinwe nahpuruwi kiru
itupi, inasu nara'keran nihpi. Kirusu nihpirinwe na'purui ninshirachin
nuwantui panka pihtake u'ukaisumare'. Ina tehshin nihpike pinenke
nunatupi nihsha nihsha ma'sharu'sa nuwitupisu, ni'ni muhtu, yarani
muhtu, a'nanke nahpike ni'ni nate inaran ya'piraru'sa inapita
nunanpi.

Inka tawerisa na'kun sha'wirinsu unpuwisuna nihshiru'sa nihpisu
sha'wirin, nahpuru tawerisa ma'sha ya'wetupisu a'na parichiran
wekatuna iwipi kepatupi wachi'. Kusku ninanuke inake na'kun
na'kun tehshiru'sa nihpisu.

Ya'ihpi nananke nunpisuke ya'wetuwi inawara
nituhstatuna tehshiru'sa nihpi. Kichuwaru'sa tehshi
nihpisu nuwitatewa nuntawa'.



Nuntawatewa a'panitawa.

1. Inkaru'sasu tehshituwachinara nuwa nunwantupi: _____

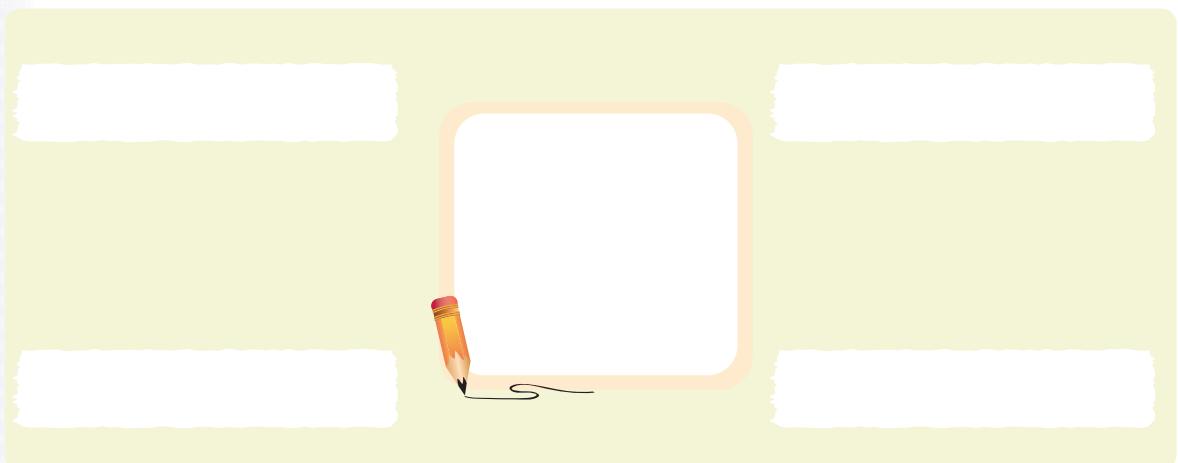
2. Unpuinsuna tehshitupisu nuwitawa': _____

3. Karapuchin tehshi nihpisu': _____

Tehshi unpuinsuna sha'wirapiawa'.



Unpuinsuna shawi sanapiru'sa tehshitupi nunanatewa sha'wiawa'.



Wa'waru'sa nihsha nihsha nananke nunpisu'

A'na wa'washa kahtuchachin nanpirewasu a'chinpeike ya'kunpachin nitu'tarin unpu ya'wekasuna. Ihsuwita nitu'tarin:

- Kanpuwa piyapinpua ya'werewasu yunkiatewa kahpa kankantawa inaran piru región itupisunta ya'werin yunkiatewa kahpa kankantawa'.
- Kanpuwa piyapinpua nanpirewasu ayantumatewa niawa.
- Kanpuwa piyapinpua nahtanewa, nunewa, nunterewa inaran nishiterewa kanpuwa nunewake, ka'charunke.
- Kanpuwa piyapinpua nuwitawa yunkirewasu nihkakasu.

(Piru, ina ninanuke nihsha nihsha nananke nunpi. A'chinterinpua kirikake unpu nanpiwisuna, nunewasu inaran nanpirewasu).





Nituterawesu sha'wiarawe

Sha'winan ihesu sha'winan nanitere sha'wikasu ya'ipiari nitutaimare'.

Ihesu sha'winan nishitupi wa'waru'sa kara nanpe nihpisuita.

Sha'winan

Yamurai ninanu, marsu 2017

Ninanu yawerewasu nahtanku 15 taweri marsu yuhki nihsawasu tehshi nishipisu ya'wapun.

Wa'waru'sa kara nanpe nihsapisuita kahtawapuna sha'wikaisu unpu nituhtatuna tehshi nihpisu.

Ihesu nihkapuna a'chinpei ninanuke, sawatu taweri 9:00 a.m. a 2:00 p.m.

Ama pawankesuwe.

¿Manishituta nihka?

Pahtunke ananiawa.

Kañarinamen/ taweri	Ma'maresuna yasha'wiresu	Teken sha'winan	Unkuresu
------------------------	-----------------------------	--------------------	----------

Nahsha nananu'sa

Ananiresu'	completar
a'pankateresu'	complementar
a'ninkechin	claridad
Ayantematewa'	Ensayamos
insehkesuna ihkanakasu'	objetivos
imaresu'	esquema
inanta'	también
kamairesu'	utilizar
nahtantu	pregunta
nananu'sa nishitu	oraciones
nihsaresu'	acción
teninsu'	enunciado
tenirewasu'	practicamos
tuhkanesu'	pronuncia
tukiresu'	volumen
uhteresu'	corregir
unpuinsuna	modo
unpuinsuna ni'nesu'	características
ya'weshinante'	lugar
yunki nishitu	versos

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

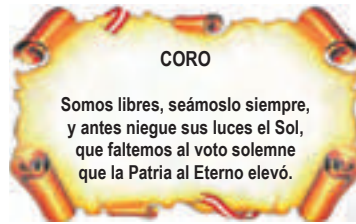
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona. **Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA